中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：七三零七零六
採訪部：（七二零六二七 七二三四九二七）
營業部：（七二九三零八 七三零七零七）
廣告部：七二四八五四
社長室：七二七二式二
總編輯：七二七二六一
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二式五四九三 二式一式三八五
電報掛號二零七五 郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫
（外埠版兩頁一大張）

「婦女」、「汽車」週刊，分刊今日本報第五、六、七版

美漠視我對琉球釣魚台主權
我輿論激烈責華府
雙方關係陷入低潮

【台北十二日法新社電】在美國宣佈放寬對中共禁運及決定於六月十七日，將琉球羣島移交日本後，中華民國與美國間的關係，於今日進入一新低潮。

所有大規模的報紙，響應中華民國政府的指摘聲明，俱發表社論，攻擊美國政府上述的兩項措施。

中華民國官員顯出對美國移交琉球羣島給日本一事比放寬對中共禁運更關心，因為前者涉及中華民國要求歸還的釣魚台列嶼的主權，但美國曾表示釣魚台列嶼與琉球羣島一併移交給日本。

中華民國政府就釣魚台事件向美國政府提出抗議，因迄今美國當局仍然控制該列嶼的行政權。

【華盛頓十一日中央社電】沈劍虹大使今天就美國政府開放與中共貿易的最新行動，向國務院提出強烈抗議。

沈大使今天會晤了助理國務卿葛瑞恩，表示中國政府對尼克遜總統昨天所作的解除對中共非戰略性物資貿易禁令的宣佈的嚴重關切。

沈大使表示：中國政府對這項事指強烈地表示反對，因為它嚴重地影響到中華民國的利益。沈大使警告說：中國政府認為美國政府應對它的這項不智之舉所引起的一切後果負責。

據悉：葛瑞恩在答覆沈大使的抗議時，曾再次說明美國改進與北平政權的關係的政策，但同時仍將信守對中華民國的條約義務。

【華盛頓十一日中央社電】此間「支援自由中國學生委員會」今天宣布說：一羣美國大學生將在國務院前舉行示威遊行，抗議尼克遜政府與北平和解政策。

普度大學政治系學生熊此次示威遊行主辦人哲森，告訴中央社記者說：這項預定于明天舉行的行動，是受到尼克遜昨天宣佈取消對中共貿易限制的啓示。哲森說：他這個組織反對中共入聯合國，反對美國可能在外交上承認中共政權。

西德總理啟程訪美
與尼克遜商討裁軍
東德與蘇俄亦開高峯會

【波昂十二日合衆國際社電】西德總理勃蘭特今日離此赴美，將與尼克遜總統舉行會談。同時，東德的領袖與蘇俄領袖亦將舉行同類高峯會議。

在機旁舉行的記者招待會，勃氏告記者，他將與美國總統檢討柏林問題，建議中的東西歐共同削減駐軍問題，擴大歐洲共同市場問題，以及其它有關北大西洋公約組織的諸重要問題。

據外交界方面消息說，蘇俄的共黨領袖布里什紐夫亦將於下星期在東柏林與東德的共黨第一書記何尼克討論同樣或類似問題。

勃氏說，他訂於下星二日與尼克遜總統相會。並說：「我有理由可以相信，我們將達成良好結果。」

對於布里什紐夫最近對裁軍的演說，勃氏拒絕評論。

金邊外圍戰情趨緊
高棉將領飛西貢
促南越派軍協防

【金邊十二日路透社電】當金邊市郊的戰鬥達到十五個月來最激烈的情形之際，兩位高棉將領飛往西貢與南越軍事領袖會談。

靈通消息人士說，該兩名高棉將領可能要求南越派遣軍隊沿距離金邊十二里的湄公河東岸增援高棉軍隊。

在過去兩週來的戰中，據官方報告北越損失超過五百人死亡，而高棉軍傷亡估計將近五十人死亡。

【西貢十二日合衆國際社電】軍事發言人說，一架相信是保護B五二轟炸機出擊寮國胡志明小徑的美空軍F一零五雷神式戰鬥轟炸機，星期五轉往北越向一個具有威脅性的共方防空陣地發射一枚飛彈。

美軍司令部說：這是今年以來對北越進行第四十四次「保護性反擊」，亦是自一九六八年十一月一日停炸北越以來的第一百一十一次。

軍事消息人士說，F一零五美機飛進北越境內向距離非武裝區以北三十六里，在南中國海內陸六里的洞海以西四里，襲擊一個雷達控制的防空陣地。

美軍司令部說，這種「保護性的發展」襲擊結果不詳，該司令部說，只有F一零五機在寮國擔任掩護截擊的任務，現尚未証實該截擊飛機的類型，不過通常是由F一零五戰鬥轟炸機擔任B五二同溫層空中堡壘護航任務。

美軍司令部說：該架超音速F一零五機，是於它的電子儀器收到共方高射砲雷達對準準備發射的目標時發射飛彈。

【西貢十一日法新社電】南越軍事發言人報導稱：一支南越裝甲部隊，今日與一個據估計營級兵力的「敵軍」，在七號公路的高棉克叻鎮西北六公里（四哩）處，發生衝突。

發言人又說：在該項交戰中，計有八十名共軍被擊斃，南越軍一人陣亡，兩人受傷。發言人說：較早時，位於一公里外的一個南越指揮所遭四十枚追擊砲攻擊，但並未造成傷亡。

發言人報導稱：位於南越莫萬附近的第五號火力基地，曾於星期五日下午遭敵軍大砲攻擊，但也未造成任何傷亡。該基地數週來，一直都遭受到共軍的猛烈壓力。

美軍發言人說：在高棉，美國戰鬥轟炸機擔任廿次的飛行任務，而直昇機也担任了一百一十五架次飛行支持南越部隊在該國東南部的行動。

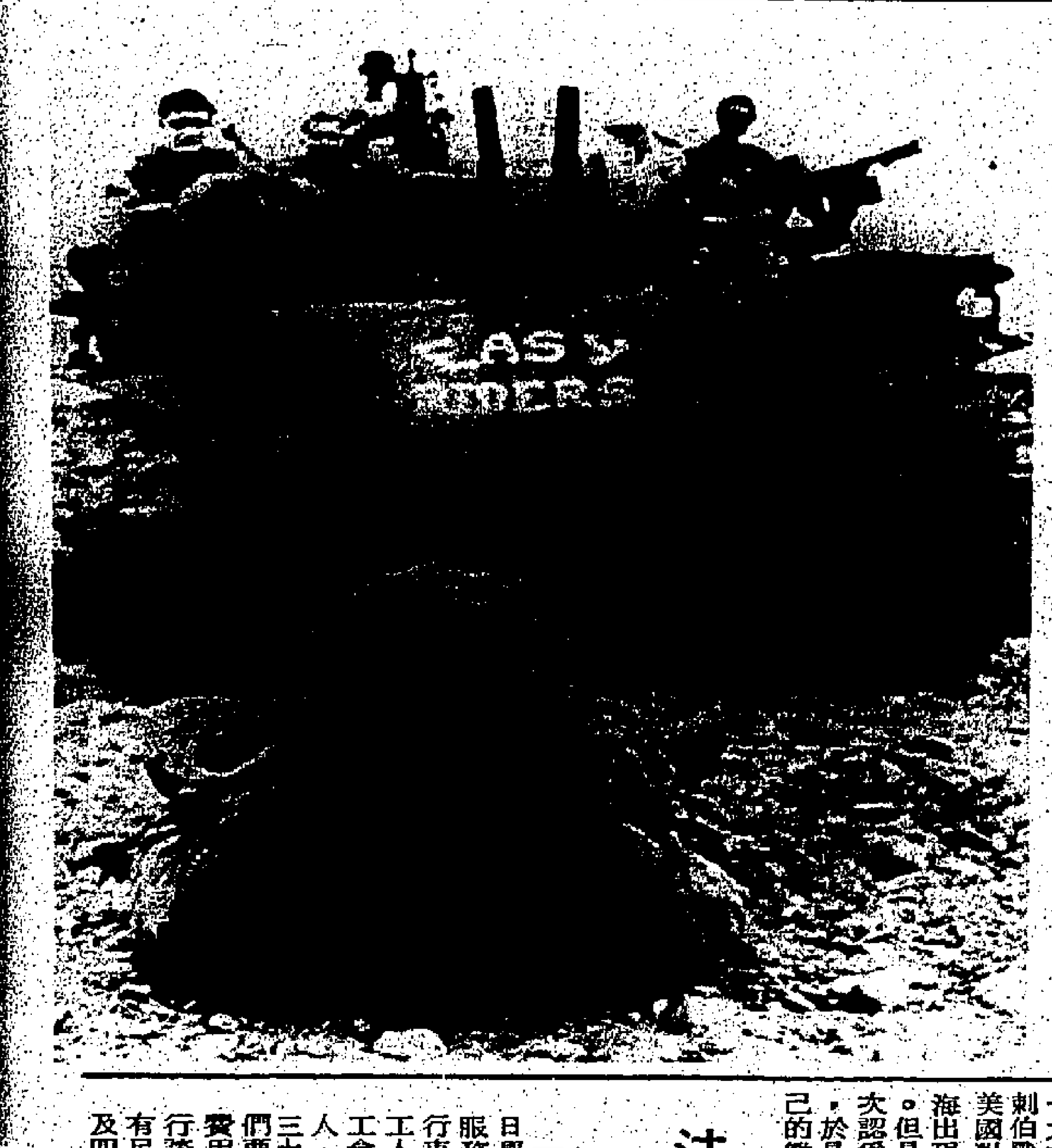
西貢政府發言人報導稱：南越軍在整個南越，曾與共軍發生數次衝突，敵軍方面有四十二人被擊斃，南越方面則損失「輕微」。

【西貢十二日美聯社電】星期六日中南半島的戰事集中在高棉，據報導，在距離七十五英里的兩處地方，有重大戰鬥，但南越的戰事則甚為沉寂。

北越的部隊對在東部高棉活動的西貢部隊，作了兩星期來的第一次攻擊，並對駐守於金邊外圍防栈的高棉軍作了第一十六天的戰鬥。

西貢司令部報稱，北越的炮兵向高棉西北第七號公路上的克叻鎮南越戰略部隊的司令部放了四十枚迫擊砲。

在離該處不到一英里處，一個南越的裝甲車縱隊及一營四百名步兵迎戰同等實力的北越步兵。



圖片說明：在坦克車前面的並不是一隻狗，而是德國攝影記者律城，他於六月十日在南越火力基地「嘉莉」中，當一架坦克車在路上行駛時，他躺在地上，企圖取得拍攝該車的更佳角度。（合衆國際社無綫電傳眞）

俄謀削減美海軍優勢
揚言準備與美談判
均衡減少海外艦隊

【莫斯科十一日法新社電】蘇俄共黨首領布里什紐夫今日宣稱：蘇俄準備與美國談判交互均衡的減少它們在世界各海洋的艦隊，他並重新提出他於四月在俄共大會提出的呼籲，召開蘇俄、美國、英國、法國、和中共的會議，他說：「我們等候答覆。」

布里什紐夫稱：蘇俄未曾接到最近在里斯本舉行之北大西洋公約組織會議對於蘇俄關於裁減歐洲軍隊建議之「明確答覆。」他說，蘇俄準備「我們的同盟國」緊密接觸，討論減少在歐洲的外國軍隊和歐洲的武裝部隊等兩個問題。

在一篇由電台廣播的演說中，布里什紐夫指摘美國批評蘇俄艦隊在地中海，印度洋和其他海上出現的言論。他說：「美國第六艦隊在地中海，駛近蘇俄，和第七艦隊不離開中國和中南半島海岸的事實，美國政治家則不以為奇」。

「但我們從未認為大國的艦隊遠離其海岸數千哩遊弋是合理想的行動。我想準備以均等的原則來解決這問題。」

布里什紐夫的建議是完全出人意外的。觀察家說，他們回憶蘇俄自一九六七年以色列與阿剌伯戰爭以來，已指摘美國對蘇俄艦隊在地中海出現一事的「攻擊」。但是現在，蘇俄第一次認為它有談判的實力，於是建議美國和它自己的艦隊遠離「第三世界」的國家海岸綫，及不要駛近中南半島和西歐國家例如法國、西班牙和義大利等國的海岸。蘇俄於最近三年來，已經試圖張揚蘇俄艦艇「在所有海洋」出現的行動，是打破俄國海軍傳統的「防衛」角色，並欲向美國表現其有能力和美國分享一種世界海軍角色，正如它已在太空方面表現與美國並駕齊驅的一樣。由這一點看來，雖則布里什紐夫的建議出人意外，但和蘇俄的戰略是完全一致的。

【華盛頓十一日路透社電】美國國務院發言人拒絕評論俄共領袖布里什紐夫今日提出與美國舉行關於裁減海軍談判之建議。其他的官員說，布里什紐夫建議似乎與蘇俄在全面裁軍談判之建議是一致的。他們強調他們未曾接到布氏演說的全文，故不能予以闡釋。

南越新閣名單

【西貢十二日路透社電】以下是今日宣佈的南越新內閣官員名單：

總理兼內政部長陳善謙將軍。
副總理阮福園。
負責文化的國務員梅壽傳。
國務員潘光旦。
教育部長：吳克省。
國防部長阮文偉中將。
新聞部長張裴淡（譯音）。
外交部長陳文林參議員。
公共事務部長楊吉香（譯音）。
土地改革農業和漁業發展部長高文紳。
經濟部長范金玉。
財政部長何春祥（譯音）。
司法部長黎文秋。
衛生部長陳明松。
勞工部長譚仕廉。
社會福利部長陳元飄。
農村發展部長高文紳。
作戰退伍軍人部長范文寅少將。
少數民族事務部長張乃烈（譯音）。
交通和郵務部長陳文園。
計劃部長黎端安。
國民大會聯絡國務員高文祥。
總理府部長阮文瑣。

法卅五萬鐵路工人
罷工要求增加薪給

【巴黎十一日路透社電】法國鐵路工人今日舉行野貓式罷工，此舉癱瘓了全國的鐵路服務，破壞市郊火車的班次，使主要幹綫的行車，由四次減至一次。但由共黨領導的法國最大的工會並未正式要求工人停止罷工。工會警告稱：倘政府試圖懲罰罷工的鐵路工人，結果將導致全國鐵路大罷工。大多數的三十五萬鐵路工人，似要參加罷工行動。他們要求更多的工資，以趕上不斷上升的生活費用。工會代表與國營鐵路當局代表今晨舉行談判，其後，決定延期至今晚，以便工會有足夠時間考慮如何結束過去的二十四小時及四十八小時的野貓式罷工。

利比亞勾結毛共
我政府暫不置評

【台北十一日美聯社電】據此間中華民國外交部的統計資料透露：當利比亞成為自去年十月以來第十一個承認中共的國家時，它已使非洲和世界的外交承認平衡打破，由傾向中華民國而傾向於北平。

中華民國政府對利比亞的轉變，保持一項異乎尋常和甚至是意味深長的沉默。中華民國官員們說：直至收到的黎波里中華民國大使館的正式消息前，他們暫時不發表聲明。在利比亞承認之前，中華民國在世界上獲得六十三個國家的外交承認，而有六十二國承認北平。在聯合國每年表決中國席位問題時，非洲國家支持中華民國與支持中共的，各為二十一票。但在利比亞強人卡達非於星期五日宣佈利比亞的轉變後，各國承認中華民國為六十二國，承認中共的有六十三國。在非洲國家方面，承認中共的是二十二國，承認中華民國的是二十一國。相信中華民國曾企圖在若干已承認中共的國家中，保持其大使館之存在，但迄今並未成功，並無跡象顯示中華民國對利比亞是否有此試圖。利比亞強人卡達非在星期五日宣佈他的國家在外交上全面承認中共時，並未有提及中華民國政府。

中華民國現時仍保持與利比亞的全面外交關係，並且有一個小規模的農業代表團和一個龐大的醫療隊在利比亞。

中華民國的統計資料顯出：有五名中華民國農業人員被派往利比亞。消息靈通人士說：最少有二百名來自中華民國的醫生和二百多名護士仍留在利比亞工作。

星期五晚，利比亞宣佈承認中共時，並未有提及中華民國在利比亞的未來動向問題。

特麗西亞出閣
白宮盛大賀宴

圖片說明：上圖：尼克遜女公子特麗西亞與未婚夫郭克斯於六月十一日滿面笑容地離開在布萊賓館舉行的白宮婚禮預宴。下圖：左邊是紐約市的廚師波地，他負責為尼克遜總統的千金特麗西亞設計結婚禮餅，於六月十一日特麗西亞與郭克斯舉行婚禮的前夕，在白宮完成該餅的頂部。旁邊觀看波地的是白宮的主理廚師凱拉。（合衆國際社無綫電傳眞）

【華盛頓十二日美聯社電】尼克遜總統的女公子特麗西亞：尼克遜小姐，已於星期六日在繁花似錦的白宮玫瑰園內，和郭克斯舉行婚禮。尼克遜總統伉儷的長女和哈佛大學的法科學生手牽手共同誓言：「從今以後，互敬互愛，甘苦與共，相愛相親。」

有四百名親友和官員，坐在稼華加固的長方形花園內二十行金椅上，親睹這項簡短結婚儀式，還有六名記者亦有在場觀禮。

貴賓中有三位是在她們父親任職期內結婚的總統千金，她們是蓮達詹森（羅柏太太）和露茜詹森（紐真特太太）以及現已八十七歲於一九零六年在美國行政大廈結婚的羅麗斯羅斯福（郎華斯太太）。

郭克斯，二十四歲，父母是紐約名流。他將一隻金戒指戴在新娘左手第三指上，作為他們愛情的標誌。他對他的新娘說：「用這隻戒指，以表永好。」

新娘特麗西亞，芳齡二十五，由她的父親牽着，身上穿了飄動着的白色羅紗長衫，跟着四名伴娘，在一條長達一百九十英尺的地氈上，拖成走向公園裡的圓壇中。在特備的軍樂隊演奏中，一步步跨上台階。

是本年度在白宮中舉行的最盛大的婚禮。數以百計的白宮工人正忙碌地作婚禮儀式的最後安排。天氣報告，預測，天色將會陰暗，同時天雨亦將會影響在露天進行的婚禮，為了預防萬一，工作人員已準備婚禮臨時改在白宮內進行。一名白宮工人卻認為，「天公不敢降雨，它絕不會降雨」。

美汽車工業向日發展
佳士拿與通用兩廠
分投資三菱五十鈴

【東京十二日時事社電】外資審議會（會長小林中）十一日正式核准三菱汽車工業公司與美國佳士拿汽車公司的資本合作。根據兩公司資本合作，三菱汽車公司在今年九月底佳士拿公司第一次投資時，資本將增加百分之十五（金額五十二億七千七百萬日元），明年六月增至百分之廿五，到一九七三年六月三十日，佳士拿公司對三菱公司的投資率，將增至百分之卅五。美國三大汽車廠家向日本投資，佳士拿是第一家，此外通用汽車公司與五十鈴汽車公司的資本合作，不久也將獲得許可。

【東京十二日時事社電】五十鈴汽車公司社長荒牧，十一日向通產省提出與美國通用汽車公司的合作方案。方案內容為關於資本經營及技術合約協定，其中特別表明通用汽車公司無意干預五十鈴汽車公司的經營權。通產省早日進行審查，能於八月間正式核准。

毛共紅旗雜誌
再追打劉少奇

【巴黎十一日法新社電】據「新華社」引述中共理論什誌「紅旗」一篇文章稱：反動的謬論已受到全面的劇烈檢討。這是該什誌最近攻擊它所謂「政治騙子理論」一系列文章之一。文章中特別指出劉少奇和王明。據過去的報導，後者現被當作是一直反對毛「主席」的革命路綫。這最近的一篇文章說，「王明與他的同道使用小資產階級思想異形對中國的革命造成了嚴重損失。」

超越時代的特效靈藥
「肺靈仙」漢堡雷諾製藥公司出品
閣下如想解除惡毒的病魔，想挽救您們一生溫暖的幸福，請即服食「肺靈仙」妙藥，因為「肺靈仙」立刻可解除 閣下可怕的病苦呢！
「肺靈仙」廣傳戶誦，功德無量
患者如有嚴重咳血，不必灰心，請即服食純漢藥提煉而成之「肺靈仙」，兩天便見奇效，痰中帶血迅速解除。如繼續服食兩星期，身體便可完全康復，至於輕微患者更是藥到回春，誠神奇之聖藥也。
（港九各藥房均有代售）
香港經銷：藥聯貿易行有限公司
電話：H四三二二六四

印報機及附屬機器出售
本報因已改用最新柯式機印刷，原有大型德國製輪轉印報機一部及附屬機器（壓版機一部，烘版機兩部，鑄版機兩部，車版機四部，刮版機兩部），均擬廉價急售。有意承購者請函本報經理部洽商。
工商日報有限公司啟

保証美國製造
順風牌50週率冷氣机
特價供應全新8300B.T.U.僅售
$1,095.-
徇衆要求延期九天,6月21日起將售$1,195.-
低於進口成本·機會僅此一次
Gibson 3項專利
風向自動變換器 冷氣經強力風扇自動向左右方向,不停的擺動吹出
100%新鮮空氣供應器 將室外空氣經過有的清濾器,100%的清凈後輸入室內
100%混濁空氣清潔器 將室內混濁空氣,在極短時間內,100%的易清潔空氣
服務部電話：K-665272, H-232071
總代理：香港火油公司電器部
請駕臨高富石油氣各門市部參觀選購
銅鑼灣中恒生銀行大廈地下 電話：H224045
軒尼詩道535號地下 電話：H761900
軒尼詩道290號地下 電話：H735343
英皇道317號A地下 電話：H715321
英皇道456號地下 電話：H782989
彌敦道興大廈十一樓 電話：K665272
彌敦道308號A地下 電話：K844774
長沙灣道1—3號地下 電話：K815450
馬頭圍道296號地下 電話：K638738
金巴利道81號地下 電話：K681245
美國貨平過日本貨—絕無僅有
美國貨平過本地貨—機會不再

美國金牌靜電健康器
EAI Electrostatic Device
帶你回復自然
動物生來本是穴居赤足，可是人類却穿着鞋袜，十數年來都未能與帶陰電的大地相通，這種違背自然的生活，百病滋生理所當然。

根治：
風濕 胃病 頭痛 失眠 神經衰弱 回復青春
—歡迎參觀試用—
東南亞總代理：生昌聯合（香港）公司
香港：銅鑼灣高士威道十四號地下 電話：H-767571, H-767572
九龍：旺角彌敦道七二八號A十樓 電話：K-939321, K-943652
中區經銷處：
啓原行 恒生銀行大厦地下八號商場 電話：H-238941, H-245400
九龍經銷處：
中華無綫電器行 旺角彌敦道七二三號地下 電話：K-941744
精美無綫電器行 旺角彌敦道七三六號地下 電話：K-940835

潛伏台灣發表煽動言論
李荊蓀罪証確鑿 警總依法提公訴

【台北十二日中央社電】行政院新聞局今天宣佈，李荊蓀早年參加共黨，來台後仍爲中共活動，經治安機關査証屬實，已由台灣警備總司令部依法提起公訴。

【台北十二日法新社電】台灣警備總司令部今日宣佈，該部業已對當地報紙的行政人員李荊蓀提起公訴，罪名爲發表煽動言論。

警備總司令部說，根據保安當局所收集的証據，李荊蓀是一個共黨黨員，到了台灣之後，仍繼續爲中共工作。

並說：李荊蓀的案子，現由警備總司令部處理中，準備依法起訴。

李荊蓀是台灣「大華晚報」前董事長兼中國廣播公司的副總經理。他是去年十一月間被拘的，上面是李案的第一次官方宣佈。據靈通方面消息，李案業已招認了他在大陸時期的一切活動，但沒有承認他在到達台灣後的活動。

【台北十二日美聯社電】台灣警備總司令部於星期六日宣佈，中華民國一名高級新聞從業員李荊蓀，已被發現是一名共黨，並即將交付審判。

由警備司令部的聲明措詞猜測，李荊蓀可能將以共黨間諜的罪名，交付軍法審判。

據官員們說：李氏於一九七零年十一月十七日被捕，這是由一九七零年二月開始直至一九七零年十二月爲止一連串搜査中的一部分。

與他一起被捕的，至少還有另外九人，包括新聞從業員和外交官，但星期六的宣佈並未提到其他被捕者。

霍亂疫症蔓延廿國 非洲逾六千人死亡
十五國緊急會議援助東巴難民

【日內瓦十一日法新社電】世界衛生組織今日說：一次霍亂疫症已擴展到最少二十個國家，有三個在亞洲（印度、巴基斯坦和緬甸），其他十七個是在非洲，包括尼日利亞、馬里和迦納，超過六千人死亡。

世界衛生組織說：共有四萬一千四百一十七宗病症報導，該數字並不包括中非和烏干達，因爲那裡並沒有官方數字。

印度與巴基斯坦的邊界地區仍是受害最嚴重的地區，那裡發現了一萬一千六百零五宗霍亂，有一千四百七十三人死亡。

【羅馬十一日合衆社電】聯合國糧食及農業組織主任波爾瑪，今日召集十五國代表舉行緊急會議，要求他們告知其本國政府，有關東巴的嚴重情況，希望加速捐助救濟由東巴逃出的難民。

波爾瑪較早前曾說，對於巴基斯坦及印度所需用來救濟難民的糧食，超過該農糧組織所能負担的。

【斯德哥爾摩十一日合衆國際社電】北歐國家今日宣佈，他們最少捐助等值七百萬美元的款項援助在印度的東巴基斯坦難民。瑞典供給最大宗現款。

瑞典，丹麥，挪威芬蘭及冰島的高級官員們，今日在瑞典外交部舉行會議，討論救援問題。他們這救援款項大部份是交與聯合國的救援計劃。

瑞典國務部長克拉辛格，在外交部對記者招待會說，瑞典將付二千六百萬瑞幣（五百二十萬美元）救濟這些難民。他說較少的一部份款項——二百五十萬瑞幣——將透過瑞典紅十字會及其他私人機構轉付。

挪威國務部長在外交部說，挪威國會已通過撥付七百五十萬挪威幣（一百萬美元）爲救援計劃用。

丹麥說仍未決定捐助款項多少。

芬蘭將捐助二百萬芬蘭克（五十萬美元）。

【加爾各答十一日合衆社電】一組由十三名英國、愛爾蘭的醫生與護士組成的醫療隊，於抵達後廿四小時之內，已到各難民營進行工作。該醫療隊分開三組，其中一隊五個英國醫生與護士，前往加爾各答郊外達姆達姆機場附近，格立音波城的難民營。

蘇俄敬禮號太空船 研究人類失重影響

【莫斯科十二日路透社電】「眞理報」報導：一瓶在蘇俄「敬禮號」太空實驗室孵化的蝌蚪，將擔任解決太空醫藥第一難題的重要部分——人體組織在失重狀態下的影響。

科學家希望藉對該批蝌蚪的研究，能夠估計在耳朵內的平衡系統在失重狀態下所受的影響。

【莫斯科十一日合衆國際社電】蘇俄科學家今天說：蘇俄軌跡太空實驗室「敬禮號」，成爲是附有「太空花園」的太空城市的先導。太空花園中，將有綠色蔬菜和馬鈴薯生長。

其他蘇俄科學家認爲「敬禮號」成爲是一個飛行的醫療所，敬禮十一號上的三個蘇俄太空人對解答人類在失重狀態下不能持久多少時間的難題，既做醫生，也做病人。

塔斯社說：蘇俄科學家將以「敬禮號」爲典型，開始設計獨立的，能在太空長期逗留的太空種植站。科學家認爲地球上的植物可以移植在這種太空站上。

該社並稱：這「太空花園」將全部自動化，其上將可種植洋葱，高苣，椰菜，蘿蔔等，其他如小麥，馬鈴薯，紅蘿蔔，大豆等也可以生長。

【莫斯科十一日美聯社電】塔斯社報導，蘇俄於星期五日又發射一枚無人駕駛的秘密宇宙衛星，塔斯社宣稱：宇宙四二七號已經進入軌跡中，距地球最高點二百零九哩，最低點爲一百三十一哩，環繞地球一週之時間爲八九．七分鐘，對地球赤道之傾斜角爲七二．九度。

馬尼剌覆舟 逾百人失踪

【馬尼剌十二日合衆國際社電】一艘滿載乘客前往柯里巖多爾島從事菲律賓獨立日海上遊湖的渡輪，今日在馬尼剌灣傾覆沉沒。最先的報告顯示死亡人數甚衆。

一個呼號爲「DZHP」的電台說：該艘渡輪上有一百至一百三十一名或更多的乘客已告失踪。又說：有七十一名乘客，甚或已死亡。

本年度世界小姐訪問東京：左起芬蘭小姐漢妮．海美（世界小姐第五名）、菲律賓小姐伊芙蓮加美斯（世界小姐季軍）。泰國小姐姍柏．妮加高（世界小姐亞軍）、美國小姐傑克琳．祖璐（世界小姐殿軍）及世界小姐芬蘭小姐鍾霄生。（合衆國際社無線電傳眞）

美一黑人槍手 圖劫機飛往北越 被擊傷束手就擒

【紐約十二日路透社電】今天有一個年青黑人槍手，將一名飛機乘客擊斃，騎劫一架從芝加哥飛往紐約的客機，但在空中與一名護衛員槍戰時受傷，因而投降。

騎劫者是昨日深夜在芝加哥機場，將一架環球航空公司的波音七零七機劫持的。這人的身份無法立即獲知。

他先抓住了一名空中小姐，用槍指着她，然後用槍轟擊一名乘客，因爲那乘客意圖抱住他。那空中小姐名卡福兒，二十四歲。

在芝加哥時劫機者准許其他乘客離開，然後通令該機飛往北越。他同時索取一挺機關槍及子彈與七萬五千美元現款。

飛機護衛員柴托，年三十九歲。他身上穿了一套環球航空公司駕駛員的制服，在芝加哥機場從飛機的窗口爬入駕駛室。

該飛機的駕駛員名艾德，四十二歲。他說：在他答應劫持者先將機飛往紐約，並在紐約先替他准備另一架波音七零七機以便飛往北越後，即在駕駛室一個鎖匙孔中監視着騎劫者。

於是該機起航往紐約，騎劫者與空中小姐則坐在頭等艙的後座。在起飛後不久，該名槍手即離開她前往檢視該機的尾部。副護衛員柴托跳出駕駛艙門外並向該男子發射兩槍。

飛行機械士韋西歇亦使用柴托給他的手槍，向該騎劫者開槍兩次。該槍手曾還擊數槍。

柴托說：他俯臥在地下，並在以後的航程中，繼續監視着該劫機者。在該機將降落紐約甘酒迪國際機場前，該槍手又再開一槍。飛機着陸後，從未乘搭過飛機的副護衛員柴托說服了該槍手讓卡福兒小姐和其他機員離開該機，他跟着便從機上的逃生滑槽滑出機外。

該劫機者向地面的當局人員大聲說：他已受傷並正走出來。他從逃生滑槽滑出機外燈火通明的跑道上後，便立即被聯邦調查局的特工人員拘獲。

該男子被送往附近一醫院。他的傷勢仍未清楚，但一名在機場的目擊証人說：他滿胸染着鮮血。

底特律舞女示威 抗議法庭禁止露胸

【底特律十一日合衆國際社電】二十多名無上裝舞娘，於星期四日在底特律市中遊行，抗議法庭禁止女性在該市已不熱鬧的夜遊區內赤裸上身。

這些遊行者身上穿的衣服，是僅符合法律而已，他們手持標語，上面寫着「腦筋汚穢，並非身體」和「不要驅除胸脯」。

三名男性的途人，亦除了上身衣服，表示同情她們。

趙元任伉儷 慶八秩雙壽

【舊金山五月三十日中央社航訊】趙元任夫人楊步偉女士，今晚在金禧慶典上說：「馭夫之道，第一是妳的聲音要比他大；第二是要把男人變成女人。」就趙夫人而言，這兩點可說都已做到了。一向不用麥克風的她，雖逾八十高齡，嗓門還是那麼大，使得她那位舉世聞名的語言學家的丈夫，在她面前很少開口，而且，她要他把「元任」兩字改爲「婉妊」，也照辦了，其餘可以想見。

這對「吵吵爭爭五十年」的夫妻，五月三十日晚上，被親友們邀着慶祝他們的金婚紀念，同時也祝他倆八秩雙壽。五十年前，他們以「親人特的新式結婚」震新了物時的北平。時隔半個世紀，他們健康而恬靜地生活在四季如春的加州柏克萊，深受中外人士的尊敬，欣逢這一雙壽之日，焉能不舉觴稱賀，於是，中華聯誼會特地發起了這個盛大餐會，設席華埠四海酒家，筵開十四席，參加的有李紹昌教授夫婦，梅貽琦夫人，沈宗濂教授夫婦，駐舊金山總領事周彤華等一百四十多人。禮堂牆壁上點綴着再恰當不過的「花好月圓人壽」六個大字。

他們兩老，今晚都在襟前配上紅花，趙夫人還帶上翠翡的福壽耳環，喜氣洋洋。趙博士在席間很笑不語，趙夫人則走過了每一席，和朋友們歡談，那種如飛的步伐，那種洪亮的笑聲，誰也不信她已八十出頭。看到這對壽星，使每個人都對自己的健康加強了信心，也鼓起了生之勇氣。最令人意外的，而造成慶祝會高潮的，是當生日快樂歌唱了之後，趙夫人踮起腳尖，和趙博士來了一個嘎然有聲的香吻。

社論
美國放寬對中共貿易

美總統尼克遜於星期四日竟悍然不顧國內外的正義輿論，放寬了維持已二十一年的對毛共禁運政策，公佈准予輸往毛共區的物品名單。雖然說是非戰畧性的物資，同准予輸往蘇俄的一樣，但項目之多，達到一百四十三種，正如一個親共組織的「美國、中國（指毛僞）貿易協會」中人所曾屑露笑地說：「政府所公佈的可貿易物品名單，比我們預料的更長」，實在是一個重大的諷刺。

我國外交部對於美國此次的行動反應最爲迅速。一位發言人於日昨描述尼克遜總統准許美國商人將一長長名單物品售給毛共，是「最壞與最不幸」的行動。這個看法當然是十分正確的。因此，我們不妨從各個角度，以具體事實來闡明上述的觀點。

任何人都會明白，美國放寬對毛共禁運的措施，其目的不外乎外交的和經濟的利益兩項。在外交方面言，以爲放寬了禁運，可以向毛共示好，把美毛的關係拉緊一步，使北平的僞政權減低對美敵意，亦減低對中南半島共黨的支持，早日結束越戰；甚或牽引至國際的活動，治弭緊張，促進和平。在經濟方面言，以爲大陸是一個大市場，運用放寬貿易的政策，可以大量向毛共輸出，推銷美國產品，有助於解決美國目前生產停滯、經濟衰退的危機。但是，前景是否如此？美國許多位參議員和衆議員，已作出現實的答案。其中除了異口同聲指摘華盛頓政府「不能爲了討好中共的殘暴獨裁政權，而放棄一位友好的盟國（指中華民國）」以外，密蘇里州衆議員哈爾更一針見血的指斥道：「美國向侵畧者的主要供應人大開方便之門，那無異與毒蛇同床而想不被咬着的幼稚妄想。」另一位愛奧華州的衆議員也說，他不相信美國的領袖會忘記韓戰期中，毛共不祗供應北韓打仗，而且派遣志願軍殺害美國人。這些都是最深刻的警句。

上述的本來是一種觀察和論斷，而毛共事實上也確沿着這條途徑走。美國自乒乓球隊被邀訪問大陸以後，作出無數親共姑息的舉措，毛共不僅沒有一點善意的反應，而且美國愈表示親近，毛共的氣燄愈高，打倒「美帝」的呼聲愈響愈密。這次放寬貿易，再行示弱，毛共看穿了美國的毫無鬥志，急切求和，更助長其擴張的野心，勢必堅持下去，原來可和之局，也成爲拖延之局。所以巴黎的和談迄無進展，全是美國自取其咎。獨惜東南亞的國家陪着美國而犧牲，要多受戰爭的痛苦，多冒共黨侵害，顚覆的危險，却是最痛心的事。

至於談到對毛貿易的經濟利益，更屬天眞可笑。姑不提毛共外滙短絀，絕無多大購買力量，這一點盡人皆知的因素以外，我們細看美國所公佈輸共的物品名單中，大多數的家庭日常生活用品，全非毛共所准消費的。據說美國路易斯維一間保利烟草公司認爲，該公司的烟草在東方集來暢銷，與中共通商後，必會更增強其地位。希望大陸人民吸美國香烟，是何等的可笑。美國一切政策之敗，就敗在一班胡塗亂黷的人的手上。預料大陸有所需要的，恐怕最主要在於交通類，如汽車的引擎和超音速的飛機。但是供應了毛共新式交通工具，將使毛共改善其交通，把更多的戰爭補給運到河內，運到計劃侵畧的地區，鄰近的國家將受到更嚴重的威脅。其次是穀物，製造合成纖維的全套工廠設備，電腦，精密機器等。但這種的交易，毛共也未必全向美國，即有交易，最大的難題是憑什麼支付？毛共向日本採購就因缺少外滙支付而剔除幾億美元，又怎會羅掘現金來購高價的美貨！這條路是終必毫無所獲的。

那些對毛共貿易抱有渴想的人，最好一讀紐西蘭總理賀里奧克爵士於本月八日發表的一篇聲明。他在其中一段說：「雖則中國（指毛共大陸）有着很多的人口，但它的每人收入仍不會超過每年一百美元很多。像一切共黨國家一樣，它是在力謀經濟自給自足，而不着重於擴展國際貿易。中國（中共）每年的對外貿易總額爲四十億美元，不過比紐西蘭的多一倍稍強。」

在另一方面，毛共可以利用雙邊貿易的條件，將毫無工資可言的廉價產品，向美傾銷，擾亂美國輕工業的限額計劃。正如美國紡織工業國際貿易委員會主席所稱：「與共產中國自由貿易的結果，將得不償失。」他並指出毛共產品的輸出是以政治價格出售，不顧及眞正的成本，祇在擾亂對方的市場和生產，實在是一種新的威脅。可謂遠矚諸禮之見。倘若美國再准許毛共派遣貿易代表團駐美，使毛共得利用貿易之名，從事於政治顚覆的活動，更屬引狼入室，終必弄至內部天翻地覆，禍亂臆生，無可救藥。

美國於一九五零年十二月自行宣佈對毛共禁運，一九五一年五月又提請聯合國列定毛共以侵畧者的罪名，通過全體會員國實施全面禁運。二十年來始能抑制毛共的恣意擴張，打擊其備戰的力量，并伸張世界的正義，維護國際間的眞正和平。今尼克遜氏以一己之意，放寬對毛共禁運，破壞聯合國的奮戰，違背美國人民二十一年來的心願，簡直是自由的叛徒。我們因爲世界的前途提出警告，同時如果有損於我國本身權益的，或外交常例的，如准毛共設貿易代表團等，尤應極力的提出反對。

先驅報復刊問題 資本仍在籌集中

【星加坡十二日路透社電】被指定結束星加坡「先驅報」事務的接管人今日說：他已與一個合作社獲致口頭上的協議，該合作社希望使「先驅報」復活。

該接管人李則申，拒絕透露何任數字，但說：他將可能同意延長在一年期間內，付清債款。李則申經被大通銀行指定去收回「先驅報」欠下的一百零三萬三千坡幣（十四萬零七百鎊）的債務。該報已於五月廿四日被政府吊銷出版執照後關閉。

直至目前爲止，據向政府申請登記和取得出版執照的該合作社，僅募得所需兩百萬美元（約三十萬鎊）中的六萬坡幣（約八千七百鎊）。該社說：必須使「先驅報」有一個健全的基礎。

李則申今日說：該合作社和我已獲致一項口頭上的協議，但我爲了有保障起見，我要有若干文字文件。

如果合作社接辦星加坡「先驅報」成功的話，它計劃留用目前的編輯人員，置於五人信託委員會的指導之下。

但李光耀總理曾說過，政府將不考慮發牌照給合作社，除非參與該社的都是星加坡公民。

這就意味着該團體正式的組立，尚有一段時間的拖延。

楊文明聲稱 決競選總統

【西貢十二日合衆國際社電】此間已退休的楊文明將軍在本星期六日透露，他將會角逐本年十月的總統競選。他說：「除非是大選舉是不公平的，否則，我必不會放棄此權利。」

楊文明將軍在一九六三年推翻了吳廷琰政府時，成爲當時的政變英雄，政變後的兩星期中，南越的政局一度混亂，直至副總統阮高祺宣稱，他將與阮文紹角逐那個四年一任的總統職時，政局才漸趨穩定。競選結果，阮文紹當選而任總統至今。

駐韓聯軍總部建議 清除非軍事區武裝 北韓代表斷然拒絕

【韓國．板門店十二日路透社電】駐韓聯合國軍總部今日提議，韓國非軍事地帶的所有軍事設施，應逐步清除。但北韓已斷然拒絕該項提議。

聯軍項提議，是駐韓聯合國軍總部高級休戰官員美國空軍少將羅傑斯，於板門店舉行的第三百一十七次韓國軍事休戰聯合委員會會議時提出的。羅傑斯少將說：他提出該項提議是要恢復韓國非軍事地帶的設立本來目的。他補充說：減少韓國半島的緊張形勢，是駐韓聯合國軍總部的一項「誠懇的意圖」。但北韓的首席代表韓菜五（譯音）少將稱這是一種無稽之談，並說：「我斷然反對這項所謂提議。」會議在雙方的互責後結束。雙方都指摘對方把武器和軍事裝備帶入劃分南、北韓的緩衝地帶，違反了休戰協議。

善基英文中學
招各級男新生（代辦膳宿）

班級：小一至小六（F.5重讀生全部保送七二年英中會考）
中學：F.1—F.5
報名：即日起，備照片二張，出生紙或成績表。
攷試：報名時通知，（簡章備索）
校址：元朗洪水橋丹桂路十二號
電話：O—七六〇三三四
香港詢問電話：H四五五五九九

哥林比亞無線電學校
科目：無線電及電視工程全科（即招秋季學期日夜新生）
無綫電工程實物函授科 電視工程實物函授科（函授科由學校發給收音電視機器材携同家實習選時返校上課學費15元學生遍佈全球）
校址：九龍深水埗保安道20至26號（即仙樂戲院斜對面）
索章請電：K862489 K789115 K864989 即免費寄上

政府津貼
聖公會聖腓力小學 招生
△招本年度上午一至六年級新生▽
報名：即日開始（電話七七三三五〇）
考試：六月十九日上午十時
校址：香港大坑道渣甸山金文泰道自建校舍（備有校車）
校監：夏永豪

風濕骨痛 立即止痛
梁藻衛 風濕專科
專醫十年廿年風濕筋骨痛五分鐘見效專醫卅年跛腳不能行動手不能高舉頸項筋緊關節腫痛手腳麻痺
醫館九龍彌敦道三九六號四樓 近油蔴地警署 銀行樓上 電梯 全日應診 假期照常

皮膚病？論：
皮膚痕癢，確係頑毒存在肢體之內，鮮血液檢驗證實無病，並不是別人傳染或遺傳性
病皮膚病起源在人體五經之內發出（即心、肝、脾、肺、腎）開始先由胃濕、肝風、肺燥熱，集結而成。一直伸展體外，而皮膚主要集結地方，寄於筋絡、肢體、皮外。對血脈系統絕對無關。如五臟未清，則痰癢難堪，皆因天氣幻變病更甚。患者斯其惡疾，屢醫時愈時發難以根斷！
▲本醫治療皮膚病斷根處方增設紫外線放射治療▼
受惡菌破壞之皮膚組織，確能徹底剷除病患，決不復發。不用戒口！
皮膚專科李家輝謹啓
診症：彌敦道六三二號三樓新雅酒樓對正K301748

鋼業有限公司
爲一九七一年四月廿一日發行之權利股致各股東通告
鋼業有限公司董事局宣佈：有關上言權利股之股票，現已準備就緒，各股東請於一九七一年六月十二日（星期六）上午九時起，携同銀行收據，到香港遮卡佛大廈七樓會德豐有限公司本公司股票登記處領取，爲荷。
承董事局命 會德豐有限公司 秘書兼總經理 啓
一九七一年六月十一日

人民入境事務處
尖沙咀分處 九龍金巴利道六十七號
爲公衆方便起見上開之辦事處將於一九七一年六月十三日（星期日）及該日後逢星期日及公衆假期日上午十時至正午十二時開放辦公直至另行通告爲止。
公衆於週末及公衆假期日於上述時間外需要旅遊証件及簽証以應急需者請電H—456076或K—829276
人民入境事務處處長 戈立

謝

先室陳氏夫人之喪於昨（十二）日在寓所出殯

辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

姻戚世友教鄉

杖期夫 張益宸

孝男 英機 英樵 英燦 媳 郭玉金 英霖 媳 馮淑芬 英相 英傑

女 潤才 壻 馮國興 鳳才 壻 楊會順 蘇妹 壻 陳佳光 義妹 掌才 壻 黃建寬 鄯嫻

孫 寶泉 鑑泉 有泉 孫媳 鄧務滋

孫女 淑卿 淑貞 錦美 錦源 錦靈 錦紅 淑芬 淑明 孫婿 胡新揚

曾孫 家仁 家智 家勇

謹啓

騎單車在美成時尚

不怕污染了空氣

各款單車現已供不應求，而今年銷路將達七百五十萬輛。

如果某些神經過敏的零售商所憂慮的事可信的話，本年的聖誕節將有很多孩子失望，因爲美國全國缺乏單車。

全年四億美元生意的最大單車製造廠之一的「休文」，在上月中已將本年全部的產品售罄。其它的廠家如俄亥俄州的茂萊廠、哈夫曼廠等等，都發生了供不應求的現象。很多零售單車的舖子，出售的數量都超出了去年的一倍，而訂入新貨的交貨，卻遙遙無期。三藩市話曼單車公司的湯麥士發出怨言說：「單車廠的生產不夠快，我們訂購一百架，能夠到手二十五架已算僥天之倖了。」羅省的單車經紀丹維莫林說：「我手中一有貨，便立刻給人買了去。」

造成這供不應求的主要原因，乃由於近年來人們對單車的愛好，與日俱增。它的優點就是不會像馬達車那樣玷污空氣，在駕駛時心理方面也不像開駛馬達車那麼緊張。而在某些交通擁擠的城市街道中，由於輕便之故，單車往往比其它車輛容易領先。

近年來，美國的單車生意，至少可以說是在輾轉上升中。一九六五年時，由於小輪香蕉形高座及猴彎形高手推查車的問世，生意曾一度創紀錄。原因是該車價錢廉宜，──每輛值三十至五十美元──適合大衆的要求。跟着又來了一個人的輕快跑車的爆棚，每輛的價格自八十五美元起，最高貴的達五百美元左右，等於是普通一輛舊汽車的代價，據單車廠的發言人說：本年的特點，就是成人車的生意與童車的生意各佔一半，這是一八九零年以來的罕見現象。在這個轉變時期中，一九六八年的產量是六百萬輛，一九七零年降至五百萬輛，而在一九七一年中，又躍升至近七百五十萬輛。

除了美國之外，外國的單車製造商也面對着一個同樣供不應求的現象。他們在美國的市場，約佔美國本土出品的三分之一。主要的有美國、法國及日本的出品，其中一種日本車，由於受到華盛頓的壓力之故，每年在美國的銷數已有了限制。因製成銷路暢增之故，全世界單車廠都缺乏零件應用。美國所製單車的手掣和齒輪，都是外國製造的。除非是他們能掌握零件的供應，在生產方面還是要發生問題的。休文公司最近曾因缺乏手掣，從瑞士空運了一批以應急需。

雖然單車製造業不免會遭受些困難，但他們的前途是光明的。正如公路的建造可以助長汽車工業一樣，單車需用通路的建造，也督單車製造業打了氣。目前美國已有建成的單車道一萬五千英里，包括自威斯康辛州東密執安湖伸展至密士失必河的三百三十二英哩長的那條單車專用道。三藩市業已將金門橋開放給騎單車的人通過。其它騎單車人多的地方，像依利諾州的香檳與烏巴納、加利福尼亞的台維斯等，都在各街道上劃出了單車專用道，以利單車的行走。華盛頓市府官員也在考慮，建議自華府至郊外建立一個單車行走的路線網，以供單車的行駛。際此人們關心都市環境之時，預料將來使用單車的人士將更多。哥倫比亞廠的主席克拉克說得好：「使用單車，是唯一可以清除都市污染空氣的交通方法，除此之外，將是騎馬。」（長福）

加州的人愛結隊駕單車

世上最驚慌的一個人

隱姓埋名二十五年

他是前蘇俄派駐加拿大的間諜，投奔自由後，恐遭俄人暗殺，已住過十五個地方。

在這世界上，誰是最驚慌的人？他必定是那個在過去廿五年來等候着政治劊子手們來殺死他的人。他是伊爾哥．高森歌，曾經一度是蘇俄駐渥太華大使館的密碼書記。

他於一九四五年叛變，他彷底下藏有數以百計的在歐洲和北美洲活動的共產黨特務分子的姓名和住址的清單，揭發了一個龐大的間諜網。今天，他是一個可憐人，曾經一度感謝他的加拿大政府的一個財政的負擔，政治叛變者似乎永遠找不到的自由的一個悲慘的犧牲者。

祇有少數人知道高森歌是誰，或者他在甚麼地方和怎樣生活。他們是一位加拿大內閣閣員，和四、五名加拿大警察的高級官員。

這著名的警察部隊，曾經保証給這個以前共產黨員以終身的晝夜保護。另一個人是高森歌的保鏢，一個身材高大的加拿大警員，幾年來與高森歌形影不離。

在這之前，另一個加拿大警員是他的保鏢，但高森歌後來曾經數次更改他的身分和住址。

現在已五十多歲了，高森歌一如廿五年前，仍然相信他是克姆林的政治暗殺名單的第一位。他認爲，他仍然活在人間，祇因爲這些年來的特別防範。

雖然他現已學曉了英語，他採用一個烏克蘭名字，並扮作第二次世界大戰後移居加拿大的二百萬難民之一。

自他於一九四六年頭戴警覆雙眼的布罩，在美國參院委員會作証後，高森歌已改名換姓，沒有人知道他的真姓名。自他叛變後，他採用了五十個烏克蘭、波蘭及斯拉夫的姓名。他住過十五處不同的地方，他的鄰人們祇知道他是一個退隱的商人，他不參加社會計劃，雖然他經常上拜堂去。

時刻相信克姆林的特務分子快將迫近，高森歌一家──他的妻子斯越蘭娜和他的三個已長成的孩子──住在安大略省，但時常遷移新房子。有些時候，他們的家是近郊住宅區的一幢別墅，有時卻是偏僻的樹林裏的一間孤獨的農莊屋──像他現在居住的那一間。

他的生活變成了預期劊子手的子彈穿過他的後腦。他們家裏的窗機是特別製造的；他們可以望見外邊，而外邊望不見裡邊。任何汽車在他們所住的房子附近停放兩次，都會被加拿大警察偵查。高森歌紀錄車牌號碼以及那司機的行動時間表。他也寫下詳細情形或用強力的照遠攝鏡頭拍攝汽車的照片，以幫助警察偵查。

如果有最微小的疑竇，高森歌一家就檢拾行李，遷往新居了。他們通常於晚上搬家。找尋新房子祇是保安的安排的一部分。

甚至高森歌的電話號碼，也是加拿大的保衛最嚴密的秘密。他的汽車號碼也是如此。這兩者都是每年更換兩三次的。

這家人乘汽車──外出，一輛沒有標誌的、稍配備防彈窗的──爲破舊的警車尼隨着。很少人知道這輛老爺車有一副強力的引擎，時速高達一百四十哩。

高森歌和他的妻子，隨時携帶實彈的左輪槍在身，準備射擊刺客。斯越蘭娜曾經說：「我能夠在六十碼外射中一隻牛的眼睛。」少數認識這個畏羞的、鬢髮斑白的婦人的人，對此都不懷疑。」

高森歌說：在人擠的百貨公司和市集，他感覺最安全。他相信沒有刺客會在數以百計的目擊者面前，開槍射他或揮刀斬他。但甚至他與斯越蘭娜每週在超級市場買東西時，那個手槍放在褲子後袋的加拿大警員，在注意着他們的一切行動。

甚至與高森歌會面，也是一個秘密的行動。能够訪問他的少數新聞記者，必須先由加拿大警察審查。第一次接觸時常使用電話。會面的時間和地點安排了，──高森歌從不赴第一次約會的。翌日，他會打電話道歉，並再約會面。這次他赴會了，穿着一件把領反起的雨衣──不管天氣怎樣炎熱──帽子低壓着眼睛，及戴深色眼鏡，在人叢中出現。

這是高森歌在過去廿五年以及現在仍然付出的自由代價。他不能一刻鬆弛防範。他相信克姆林的劊子手們仍然要殺害他。他指出：「他們花費了很長的時間才有機會殺死托洛斯基──三十年前，托洛斯基在墨西哥市被一個克姆林的特務人員用雪棒刺死的。

在有人追踪報仇的威脅下，生活是不容易的。」

台前表演十分刺激

幕後緊張更是驚人

許多藝人與球員，由於情緒太緊張，事後每需好好調理。

任何的偶像也不能與電影的偶像相比。她們愈是聲名鵲起，愈是容易毀滅。

我們試想一下，拍攝電影與電視片集的明星們，總是在拍攝中途便被打斷。「停止，這是無用的，讓我們再作嘗試。」

這種情形，甚或連最佳明星也同樣遭遇過。一次，李察波頓拍片，有一幕曾有八次被中止再拍。他除了幾句怨言外，沒有其他的反抗行徑。

愈是大名鼎鼎的激動性格的演員，他們的緊張愈大。

因此，明星們就時常和導演們爭吵，甚或拒絕重拍等等的。我們可以這麼說，具有創造力的人們在一齊工作時，就必然會產生緊張。

演員、導演和作家，都有自己的意見。同時，他們都是具有強烈情感的性格，如果事情進行不順利或錯誤的話，他們就容易失望。

在今日的電視、電影製作中，由於太機械化，似乎沒有情緒的緊張，這是不確的。

像白霍尼斯，最近引致了從事拍攝「加冕街」的三十位技術人員辭職，因爲她曾說：「我們是該學着如何在一齊生活。」

拍攝「加冕街」是一次冗長的工作，所有工作進行都嚴守預定的節目表，綵排、正式拍攝等，因此，在每一位參加工作的人，都感到神經緊張和情緒暴躁。一位製片家曾說：在我們的合同中應該加上一句，在這套影片拍攝完畢後，我們都該獲得免費的心理精神治療。

韋奧萊．加孫，在這套電影中扮演伊納．沙寶萊絲的，她說：像這樣的一部電影，我們之間的關係比在正常辦公室的關係爲複雜與緊湊。參加拍攝工作的女性是那麼多，經過了十年，我們祇是口頭上的交往，很難有較好的友誼。

在電視、電影的表演說，喜劇明星可能所受的挫折最多。最有名喜劇的完成，是由於喜劇明星在神經破裂，心痛和失却自信的情況下做出的──這一切都是情緒緊張的結果。

一位喜劇明星曾說：這是一種變幻無窮的行業。一個人已經成了習慣在憂慮着自己不知如何使人發笑，有時你所致力的地方，並不一定產生好的結果。因此，你總是想逗人發笑。

十二日結婚的[illegible]與夫婿柯克斯的歡愉鏡頭。

法蘭克．侯活幾年前放棄了電影生涯，因爲他失去了自信心。

足球明星也是如此，英國足球協會醫生約翰．威爾士說：目前，情緒緊張是足球明星的頭號敵人。利物浦隊的經理人比里．沙克利也承認這點，他說：「我們的隊員有不少曾是神經袋，特別是在比賽之前。但在比賽後，情緒更完全破碎了。」

有時心情的緊張，使神經系統完全失却作用。有人就拼命喝下大量的威士忌，以圖刺激。然而沒有效果。

根據心臟專家的意見，人們也並不需要對精神緊張太過憂慮。適度的緊張，倒是一件好事。誠如保羅．杜利傾將說：「爲了使我們過正常的生活，大部分的人類無論在精神或身體上，是要受些壓迫的。」

明星們爲了消減他們的緊張，方法各有不同。像史提夫．麥昆和科連活克的駕駛高速電單車橫過加州的沙漠，伊麗安珠赫和李察哈利斯每週都到健身院，一千萬鎊財產的電視公司的總經理露西．保勒，每當在會議中遇到難題時，她便盡情地笑個不停。

倫敦醫學院精神病科主任羅哲．特利高德博士稱：「爲了減少緊張，多是從事運動的。但是電視和電影的緊張鏡頭，也可以消除人們的緊張。」（健民）

火車失事年逾一千宗

運載危險化學物品等

二月的一個寒冷的，有霧的早晨，一列貨車駛過尼布亞斯加的克里特小鎮，突然出軌，撞向一輛載滿肥料亞摩尼亞的箱卡。在整車的轟耳聲響，和金屬毀折聲響仍未消散之前，亞摩尼亞烟霧滲出，與霧混雜。這種化學品是很好的肥料，但也是一種催乾劑。當它觸及人類的皮膚，它使皮膚收縮，變成沙紙狀。那天早上，亞摩尼亞霧散佈於克里特鎮各地，在它消散之前，九個人喪生，四十人被送往醫院。

翌月，在密蘇塞比的羅里兩對面，一列「南方火車」的貨卡出軌，十三個載滿電油的車卡爆炸了。連續一小時許，車卡的碎片被拋到空中，在一千五百呎外墜下。這爆炸引起大火，燒掉這鎮的十座樓宇。一千人被疏散了，三十三人受傷，兩人喪生。

幾個月後，在密蘇塞比的格倫多拉，一列出軌的貨卡撞毀幾個裝載化學劑的車卡，這種化學劑於燃燒時發出毒氣。格倫多拉的人僥倖沒有喪生，但祇因作爲一種預防措施，三千人早已從這地區疏散了。

幾乎在每一個州都有類似的故事：火車出軌及裝載危險貨品的貨卡爆炸。一九六八年，美國發生了五千四百八十七宗載貨火車出軌事件。一九六九年估計約一千多宗，至於一九七零的數字，專家們說應該高些。

在過去五年內，逾五十個市鎮已被疏散，因爲火車出軌事件發放了毒氣或造成爆炸。但據那些人，如全國交通安全委員會主席奧康納，及聯邦鐵路署長韋特曼等說，美國人避算僥倖，因爲死亡和殘廢人數不是以十萬計的。

爲甚麼這些意外事件會發生？爲甚麼美國的火車出軌事件，從一九六四年的每月二六四宗，增至一九六八年的每月四五七宗，而且仍然繼續增加呢？答案是簡單的：鐵路經營者祇顧賺錢，而不理會這個困難問題。百分之七十的火車出軌事件係因路基、橋樑及隧道的欠缺適當保養，以及配備的設計和保養失當所致。第二次世界大戰後，鐵路的貨運生意，許多被運輸汽車搶去了。爲了削減開銷，他們削減了維修費。自一九六零年至現在，鐵路工人裁減了半數以上。

雖然路基和路軌的情況很壞，自一九五零年以來，貨卡的載貨量已由四十噸增至八十噸，而火車速度由每小時五十哩增至每小時七十哩。此外，新車卡的設計和建造，都不合標準。火車出軌，實在不足爲奇。

約百分之二十强的火車意外事件的原因是人爲的錯誤，另百分之七十由於機件損壞所致，其餘百分之十係因天災。人的錯誤，包括司機突患心臟病，但也包括「漫佬懶理」的態度。

當然，貨卡火車失事，增加的另一個理由，是載運危險物品。一九零八年，火車載運的唯一危險物品是炸藥，現在交通部有一分火車載運的危險物品名單，共約一千種。除這些商用的危險物品之外，還有軍事物資呢。

鐵路經營者可能打錯了算盤。較佳的保養當然使他們增加開銷。但是，除了拯救一些生命之外，它或許可使鐵路公司每年因火車出軌而蒙受的二億五千萬美元的損失減少。

鐵路工人們也是疑視的較佳的安全則例，等於較少的死亡和意外事件。一九六八年，有一百四十六名鐵路僱員喪生於意外事件中。

國會不是不知美國的鐵路的危險情況。一九六九年，九個要求較佳的鐵路則例的法案送交了國會。但是，沒有一個法案獲得通過，因爲鐵路業和工會對議員們施壓力。不過，交通部長應該有權力以制定所有鐵路的安全標準及規例。

科技發展的新報導

植物病害遙測

今年夏季，美國將首次試用飛機遙測，配合地上觀察以測錄玉蜀黍枯萎病情形。一九七零年內美國中西部的玉蜀黍地帶受枯萎病之害甚大，估計全國玉蜀黍的收穫，因而損失百分的十五。美太空總署和農業部，準備在該區內選定二百一十個站，進行此種測錄試驗。太空總署配有紅外綫感覺器的飛機，將在作物上空進行掃瞄工作。鑑定此一技術是否能估定損失，甚至是否可以及時阻止枯萎病之蔓延。

細菌也有嗅覺

哈佛大學的科學家們發現，細菌和較高級的動物一樣，能用「嗅覺」感受化學物質而尋取食物。以福其爾博士爲首的生物學家小組完成此一發現。福其爾博士說：此發現對減低海洋污染頗爲重要。海洋中的細菌，使死去的動植物腐蝕，發放出供所有海洋生物食用，以維持成長的養料，因而使海洋清潔而富於生產性。在受到某些形式的污染威脅的地點，可以培育細菌，加到海水中去，以促進這種腐蝕過程。

腦手術注冰水

芝加哥的邁格爾．里斯醫院及醫藥中，爲兩名患有無法治療的腦癌而近於死亡的病人，進行手術，汲盡腦中血液，成功完成腦治手術。悉尼．烏爾夫生醫部和助手們並未採用開胸及腦部外科手術中維持病人生命用的心肺機。他們用冰袋放在病人全身上，使心臟冷卻，然後直接用冰水注滿腦部，使之凝凍。後來接受手術的病人，雖然死去，外科醫生們說，此一手術使腦部外科手術可以延長到一小時之久，而不致造成無法補救的損害。如果不加冷卻，腦中失血五分鐘後，機能即告衰退。

吸烟和心臟病

血液中有一種促使血凝成血栓的成分，可能是吸烟和心臟病有關的主要關鍵所在。這是田納西大學研究專家麥唐納博士所作的一項暫時假定的結果。他說：「我們知道吸烟者死亡率比不吸烟者高近九倍，但是原因何在，却很少有人研究。」他說：初步調查結果，顯示吸烟會使血液中一種粘性名叫「血小板」的小粘圓板更加粘稠，可能因此促成血栓而使心臟病突發。

引擎滅聲材料

有一種叫作「柏實伯立克」的新滅音材料，業已發明，供噴射機引擎之用。這種吸音材料是加州洛歡公司一位科學家發明的。發明人韋特說：該材料不會被吹走，不怕熱和震動，也不會吸收燃料和油類而降低其隔音性能。使煉油廠、發電廠和化學廠之類的嘈音大的工廠中，也可以應用此種材料。

娛樂

在「色情陷阱」中施出渾身解數的愛莉嘉琳寶

名著改編．優美悲壯

戰國萬里行

雖然法國小說家朱里威恩以寫科學幻想小說出名，他小說中的幻想發明，如潛水艇、征服月球、飛艇等均已成爲事實，他却不曾預見，在他死後六十六年，他的作品，是電影的熱門題材。

根據威恩小說改編的有「八十日環遊世界」、「地心探險記」、「海底礁奪寶記」等，但很少人知道，威恩也曾寫過浪漫激情，「亂世佳人」式的小說。他那本「米雀史洛格夫」以一八六零年韃靼民族在西伯利亞的叛亂爲背景，穿插以兒女柔情，忠肝義膽的英雄俠士，烽火涉險的傳奇事蹟，因情節豐富，曾拍成電影「亂世忠臣」，而今更以彩色濶銀幕拍攝成「戰國萬里行」，氣勢雄厚。故事中的雪地中伏，火車遇美，草原血戰，茅屋雙樓，敵營受刑等高潮，在拍攝實景，演技逼真的結合下，使人一時如聽高山流水，心曠神怡，一時號角齊鳴，熱血沸騰。「戰國萬里行」是以最新的科技，爲現代的觀衆，重建一個逝去的，已爲人淡忘但既優美而又悲壯的時代。

像「滑鐵盧戰役」一樣，動用千萬人馬的「戰國萬里行」，也是國際性合作的結晶，出資本的爲義大利、法國和德國，而出力的則是保加利亞，此片在保加利亞拍外景，韃靼人和俄軍的戰役，均由保軍扮演。而演員則是美國人居多，由美國的韋菲顯羅演沙皇特使，孤身犯險，萬里烽烟送信，他在途中邂逅的有夫之婦，則是美國的美茜花瑪。費里尼選出演「好色之徒」的夏倫基勒，則是韃靼叛軍。

女星私記

遇可恥的大頭菜

·白佩·

眞倒霉，昨晚遇上那幾個可恥的拆墻人，今天在外午餐時，又遇上那個可恥的大頭菜。

他帶着兩個新女星，似乎在等人，他見了我，老實不客氣上前來和我兜搭。

我本來不想理他的，但他那種監人賴厚的作風，我雖然對他憎恨，也沒有辦法不睬他。

他似乎很關心的對我說：「白佩，人是要把握機會，有機會不多找一些錢，是自作孽。妳改變了作風，對妳根本是吃虧，妳看人家這兩位新星，最低限度比妳年輕一點。她們聽話，故今天我又介紹大戶頭給她，如果妳有興趣的話，我也可以介紹的。」

是日也──

正式是狗口不出象牙，我本想罵他，但回心一想，與這種人多說，有損身份，因此，我還是忍着氣，愛理不理的和他說了幾句，還幸就在那期間，他所等的那個大戶頭來了，他連忙離去招呼。

看他那卑鄙無恥的態度，使人作嘔，再看：那兩位新人，其中的一個，所知，是兩個月前才投進公司的，年紀輕輕，便……

看見她們，想到自己的過去，唉？我眞不明，明知電影生活不易爲，又總是有那般多女人千方百計的擠進這個圈來。

亞展最佳影片

達西瑪的悲劇

印尼紅星韋蒂雅及小生蘇範仍在香港，他們是應「長江」之邀來港拍兩部片，已完成的是「我的情人」，尚在拍攝中的爲「姐妹花驚魂」。

十七屆亞展揭曉後，韋蒂雅與蘇範出盡風頭，這一對小生花旦所主演的愛情片──「達西瑪的悲劇」獲得最佳電影獎。而蘇範更多得到一個「最佳人緣」獎，此獎是台北影劇記者所頒贈的殊榮獎。

據悉：蘇範與韋蒂雅的愛情，就因爲合作「達西瑪的悲劇」而培養出來的。他們合演這部愛情片竟戲假情眞的愛上了，聞說這對情侶計劃拍完「長江」的新片，回到印尼即會舉行婚禮。

韋蒂雅刻下正在拍「姐妹花驚魂」，此片是她與胡燕妮合演的新作，蘇範與秦祥林共任男主角。韋蒂雅在印尼從影五年，拍過十一部片，是近年最有前途的年青演員。蘇範今年廿七歲，他廿五歲開始拍印尼片，至現在祇拍過兩部片，由於外型英俊瀟洒，很爲印尼女影迷傾倒。他是印尼駐墨西哥大使的兒子，原讀法律，因認識一位導演而進入電影界。來港近月，他表示對香港很有好感。──

得到亞展獎的消息，韋蒂雅與蘇範都很興奮，他們表示今後將雙雙携手在影壇上邁進。

密鑼緊鼓

張徹導演，打得過火

邵逸夫亞展歸來，與事前爆出邵氏不參加亞展競賽的大導演張徹，同出席記者招待會上。邵氏強調並未退出競選，而張氏仍請記者根據新聞常識加以判斷。

張氏導演的打鬥片，一部我也未曾看過，但打得過火，可以斷言。

扒十五次等於一次

有犯扒竊罪十五次者，官判每罪入獄三年，但同期執行。等於入獄四十五年，即入獄三年。

亦即扒十五次等於一次，扒一次等於扒十五次。

會說人話的貓

義大利一個婦人，拍賣一隻會說人話的貓，索價一千三百多英鎊，用作清還債務。

必須知道：會說人話的貓，依然是一隻貓。

今日電影

利舞台	神槍手百戰榮歸	（西）	（重映）
豪華	百忍道場	（國）	＊＊＊
樂聲	響尾追魂鞭	（國）	＊
京華	鐵金剛勇破火箭嶺	（西）	（重映）
東方	鐵金剛賭城擒諜	（西）	（重映）
紐約	職業劊子手	（西）	（未許）
京都	傀儡轉鳳智多星	（西）	＊＊＊
新都	我心碎了	（國）	（未許）
總統	魔鬼淫娃	（西）	（未許）
麗都	騙術奇談	（國）	＊＊＊
娛樂	齊人樂	（國）	（未許）
皇后	百忍道場	（國）	＊＊＊
恆星	地獄變	（西）	（未許）
東城	鐵血雄師	（西）	＊＊＊

珍茜寶第二美茜花瑪

如果你喜歡「玉樓春劫」的珍茜寶，那麼你一定喜歡「巫山雲雨斷腸紅」的美茜花瑪。美茜和珍的確有很多相似的地方，短髮明眸皓齒，衣着隨便，熱誠坦率，不拘小節，這在女明星中是非常少有的。

在歐陸女星中，能够犧牲色相，年青漂亮而又能演的，多如恒河沙數，但如果要找個氣質清麗絕俗如美茜花瑪的，却絕對不容易。「殺手女英會」的大製片家羅拔杜夫曼，可算慧眼識英雄，在「巫山雲雨斷腸紅」片籌備開拍的前五個月，就選中了美茜。美茜在「巫」片中扮演的，是一位熱情奔放，敢作敢爲的少女，她偏處於荒漠中的一座小屋，她的世界是狹窄的，她的精神生活沒有出路，於是她祇能找接近她的男子發洩，所以出現在故事中的美茜花瑪，是一位敢愛敢恨，淫蕩成性的少女。她演來比之在「玉樓春劫」的珍茜寶更爲坦蕩蕩，更爲純粹，更令人喜愛。

美茜花瑪曾表示能獲主演「巫山雲雨斷腸紅」爲榮，事實上，她在本片所表現的，是一位有深度而又能犧牲的演技派演員的風範，難怪此片在歐洲上映好評如潮，幾乎所有評論一致讚譽她是一位不可多得的好演員。

「巫山雲雨斷腸紅」的演員，除美茜花瑪外，還有老牌女星烈打希和芙，和曾以「過上采山」一鳴驚人的小羅拔褒加。

幕前閒話

桃李滿門大風暴

結局嫌尾大不掉

·凰·

＊＊＊一部以感化頑劣學生爲題材的電影「桃李滿門」，使黑人影星薛尼波達馳譽國際影壇。同是由黑人影星主影的「桃李滿門大風暴」，顯然是與前者承襲同一的靈感，全片本屬佳作，不是珠玉在前，未免失色。

論劇情的細膩動人，「桃李滿門大風暴」實在不如，但該片是描寫美國眼前最觸目的黑白問題，故事由法庭下令廢除種族分隔開始，將二百白人學生被送入三千的黑人學校就讀，其中大部份紛紛退學轉學，餘下的與原有黑人學生充滿火藥味的接觸，這個具有爆炸性的題材，却做成本片先天上的成功。

黑人影星基葉洛蘇並非不見經傳之人，但獨挑大樑，擔戲之重，恐怕是以本片爲最，這個被譽爲世界十大性感男人之一的影星，演來尚能揮灑自如，雖然在溫文與細膩處，與薛尼波達還有一段距離。

本片也有經營的一面，導演懂得值一些小節來製造笑料，一羣學生中，演出大致都不差。不過，本片也有欠缺的地方，就是劇情除後來一段幾乎釀成大暴動最爲緊張外，其餘比較缺少高潮，而末尾在劍拔弩張的情況下，由主角當衆激動地說幾句話，就說走警方人員，而學生羣也乖乖地聽話回課室上課，這個結局頗有尾大不掉之嫌！

幕前閒話	
＊	不必看
＊＊	可以看
＊＊＊	還好看
＊＊＊＊	很好看
＊＊＊＊＊	極好看

不可不知

星星小記

·星星·

徐增宏苦幹有成

一夫當關卡士强

徐增宏的「苦幹」公司，果然幹出了名堂來了，創業作「一夫當關」，拍得極爲順利。

「一夫當關」的卡士非常强，有目前片酬最高的王羽，還有女主角徐楓。

王羽的片酬是一部一百萬台幣，那是李翰祥邀他主演「獨行大鏢客」時開始的，徐增宏跟他的感情不同，自然是用不了這麼多的，但是，數目也是非常可觀的。不過，徐增宏表示：祇要影片拍得好，成本高一點，也是不在乎的，所以，他邀王羽主演外，還向中邦借將徐楓。

徐楓是胡金銓最讚獎的兩位女星之一，另一位便是「龍門客棧」的女主角上官靈鳳，徐楓演技如何，胡金銓是讚不絕口的。

王羽加上徐楓，卡士不僅够强，而且還是新配搭呢，一定可以刺激觀衆的，何況，這部「一夫當關」，還有很多的大牌明星客串呢。

徐增宏的人緣是非常好，他自資成立「苦幹」公司的消息傳出後，立即便有很多影星，表示願意支持他，表示得最積極的，是王羽。王羽很講義氣，他的片事很忙，但是，因爲是拍徐增宏的片，他將其他很多的片約，都押後了，他知道，拍片每一分鐘都是錢，徐增宏是好朋友，好兄弟，他的公司，也以苦幹爲名，如果因爲檔期，而使他的製作成本增加，那就很過意不去了。所以，他拼命的遷就他。

張翼、張冲、田野和陳鴻烈，都是徐增宏的好朋友，他們都分別在「一夫當關」中客串一個角色。

在「巫山雲雨斷腸紅」中的玉女影星美茜花瑪

武俠小說　九龍奪

高景生文　余丹青圖

第二回：如蟻如龍 不忘生死約　自南自北 豈是馬牛風

馬蟻翁很會說笑話，和春生一見如故，談得十分投機，春生給他說得一笑以後，把這幾句話想了一想，也認爲有理。的確，蟻是蟲類中最小最賤之物，但龍也是蟲類之一呢！人卻說龍是神聖，巴結的不得了。在理亦有不合呢！

不過，他想到祖父馬如龍是大英雄，其名爲龍，不可侮辱，便以爲馬蟻翁話裡有因，似乎要將一個龍字來開玩笑，即道：「你怎知道龍也是蟲呢？龍是在天上的啊！」

馬蟻翁笑道：「你幾時見過天上有龍？你祖父叫做如龍，何嘗知道龍是甚麼樣的呢？我叫做蟻，當然知道螞蟻是甚麼樣的了。所以，我是老實人，和你祖父不同。他雖是英雄了得，卻不及我老實。」

說罷，打個哈哈，用手按住春生的頭顱，摸了幾下，又把他的渾身上下，撫摸一遍，邊摸邊笑道：「螞蟻是蟲，龍是蟲，老虎也是。你可曾聽人說過，老虎別號大蟲麼？老虎生在地上，不是在地下。龍卻不同了。據說龍是生在地下的。既可潛水入地，又可升天。那才眞眞正正是大蟲啊！蟲就是生在地下的呢！」

春生給他摸得渾身舒服，雖不知道是甚麼道理，但也樂得由他摸個痛快，而且越聽越覺他說得有理。

這一來，老幼兩人便似是老朋友一般，有說有笑，反而趙錦生抽不出時間和馬蟻翁稍叙離情，問他爲甚麼會突然來到這裡。他們今天祇是湊巧相會，馬蟻翁遲不來早也不來，偏在這個時候來了。叫趙錦生怎會預料得到的。正如春生剛才所說，這是一個生死約會，趙錦生業已等了許多年，差不多到了絕望地步，如今才証明馬蟻翁果然践約守信，照理總該趕快問個明白！可惜就是，趙大嫦傷得太重，雖有妙藥可以施救，總得費一點時間去做吸藥功夫才成。這除了趙錦生親自動手，別人是沒法代勞的呢！

廿六

馬蟻翁眼見趙大嫦受傷完了，才叫春生上前，向她慰問，笑道：「好孩子！你母親是龍女，你便是龍孫。這個龍女當年欠我一件東西，你且代我去問她，今天還也不還？」

春生不暇細問，喜孜孜的跑到母親面前，猶如小鳥依人一般，蹲在地上，一面看着她那條裹紮完了的臂膀，一面問她還覺不覺痛。趙大嫦喜極而泣，搖頭答道：「不痛。痛有甚麼相干。剛才我把你踢到水裡去，你不會怪我麼？」

（一〇六）

漩渦

黃思騁

「他來不來又有甚麼兩樣，你這麼緊張幹甚麼！」

「他知道家裡有個男人，一定不會答應我當初提出的離婚條件了。」

「他並沒有答應下來吧？」

「雖然沒有答應，可是希望很大。」

「他既沒有答應，你急甚麼！」

王妍芬坐在床上兀自生氣，倒好像她眞的忽然失去了幾十萬塊錢一樣。

「我相信他現在不會急於同我談判的了。」

「那就不如你先提。」

「眞失算，如果我們到公寓裡去過夜，就不會出這種事了。」

余永華介意了，說道：「你以爲我是男妓，隨時受你的召喚到公寓裡去嗎？」

「你不是去過？」

「去過，但是今後不會去了。」

王妍芬沉默一會，說道：「算了吧，我還是早點找他談談，大家來個解脫吧！」

「你早就應該這樣做的。」

七十九、

第二天，莫大衛見着莫克琴的時候，把王妍芬有外遇的事告訴了她。

「你怎麼知道她有？」

「不但知道她有，還知道我進去時那人躲在床下。」

「哦，你沒有捉他？」

「沒有，捉姦要有醋意的人才有興趣，而我完全沒有。」

「但你可以作爲離婚的理由。」

「她心裡早就明白，不用再多此一舉了。」

「你不是說她的條件十分苛刻嗎？」

「現在不可能再要脅我了。」

「你眞忠厚。」

「我也不是忠厚，我祇要掌握這些資料就夠了。」

「你認爲她會自動把離婚的要求提出來，並且在條上讓步？」

「我相信她不得不如此。」

這樣說過沒有多久，王妍芬就打電話給他，約他在這天下了辦公室以後，找個地方談談。

（三二〇）

市聲

香城風光

上官文武

香港重光

杏梅呶着小嘴，睨大眼睛注視着子良，神秘的笑了笑，這一笑，使子良心花怒放，曉得她答應了在香港重光後便和自己結婚了。

一九四五年八月三十日，英軍司令夏慤將軍乘艦抵港受降，並定那天爲香港的重光紀念日。

自這天起，谷家山主持的東洋料理也宣佈關門。也在這晚，大家在中區一間大酒家舉行歡宴，參加的除了谷家山、張文輝、羅大有、杏梅、陳子良等人之外，還有萬里香、梁德才、何岳等人，大家談得非常痛快，也吃得非常開心。散席之後，谷家山對萬里香說：「阿香，我送你回家。」于是兩人同乘三輪車到灣仔去。

這時，萬里香住在利東街，下車後，谷家山依依不捨的說：「阿香，我們去散散步吧。」

雖然很興奮，但眉宇間卻蘊藏着陣陣的哀愁，同時覺得他今晚吃的酒太多了，便說：「家山，別散步了，倒不如到舍下談談吧。」

這層樓宇，祇萬里香一個人居住，谷家山環視了一會，說：「阿香，你有這個家眞好，祇可憐我卻是一個無家可歸的流浪漢。」原來，家山把東洋料理結束後，打算搬到酒店去暫住，稍過一個時候，便到廣州去求職，同時，也結束了他的「地下工作」生涯，另找生活，阿香很了解他的心情，于是也留他住在她的家裡。

兩人本來相愛的，但因爲過去的工作關係，不敢墮下情網，而今，經過同居的生活，于是舊情復熾，終于結爲夫婦。

香港經過三年零八個月的淪陷，終于獲得重光，而過去橫行一時的日本憲兵隊長野間和金部隊的金隊長等，也先後在港伏法。

在香港陷敵期間，許多居民流離失所，或到內地去，或返回鄉間，而今，香港重光了，人們如潮的湧回來，過去中區的大道中和德輔道中，白天也很少人來往，而今，行人逐漸逐漸的多了，香港也朝着繁榮之途邁進了。

（全文完）

東方明珠　百一姐

傑克

七二：似夫婦又似朋友，似朋友又似夫婦，列入第六倫。

百一姐祇說出「這樣」兩字，心下暗想，把婚姻丟開，祇做膩友，他這想法，怪絕也痴絕！便搖頭笑道：

「三哥，你說痴願，眞個是痴願了。」

「百一姐，妳不肯答應我？」

「不是不肯答應你，世上不會有那回事。比方你我此時，握手貼頰，相依相偎，這算甚麼呢？」

「愛之極，便思親之，親之，恨不得兩人併成一個頭兒，兩人併成一個心兒，純乎自然，莫知其所以然！」

百一姐祇會笑，低頭不答。

「我覺得妳我這樣做，極自然，極快感，神仙生活怎樣？我不知道，依我想，神仙就是這樣。妳說是不是？」

「我又沒做過神仙，怎麼知道？」

「我祇問妳的感覺。」

「你說是，就是，」她嫣笑答。

申純擁着她，在她頰上吻了一下說：

「罰妳！」

「爲甚麼要罰我，」她欲掠亂髮，含情斜睇，「開罪了你？」

「妳說話沒些兒主張，一味順着我，不該罰嗎？」

「三哥，你說的是超世話，世上那有此等事？祇好順着你說痴話了。我且問你，像咱們這般親暱，表兄妹能嗎？」

「不能。」

「朋友能嗎？」

「不能。」

「那末，就人倫說，歸入那一倫？」

「唔！君臣、父子、兄弟、夫婦、朋友，」申純屈指計算，笑道，「妳我應歸入第六倫，似夫婦又似朋友，似朋友又似夫婦，我新鑄一個名詞，謂之膩友！軼出五倫之外，入乎情理之中，列入第六倫，誰曰不宜？」

「怪論！」

「不是我怪，是世人怪。明明是好姻緣，卻給禮法所禁，貧富所限，成甚麼世界？若不加上這一倫，豈非盡驅天下情人於死地嗎？」

「好，我就答應你的願望罷！其實我根本就是個痴人，明知其不可爲而之，明知沒結果的鍾情而痴戀，悲劇是排定了的，三哥不畏，我何畏？」

「我還順心爲妳死了，百一姐！」

山人物　宋芷灣風流倜儻

菊齋

唐之杜牧，明之唐寅，清之袁枚及宋湘，人皆知其風流倜儻。茲舉宋湘之軼事一二，以見其倜儻風流。

大凡天才橫溢者，必精力過人，行爲通脫，風流韻事，往往有之，所謂「眞才子乃有眞風流」，如唐之杜牧，明之唐寅，清之袁枚及宋湘，其著者也。杜、唐、袁人皆知之，茲舉宋之軼事一二，以見其倜儻風流，傳爲佳話焉。

宋湘（一七四八——一八二六）字煥襄，一字芷灣，清嘉應州（今梅縣）人，生於高宗乾隆十三年，卒於宣宗道光六年，七十有九歲。

九歲時見諸叔伯爲文會，即取片紙學文，下筆具倜儻雄奇之概。嘉慶四年（一七九九）成進士，改翰林庶吉士，散館，授編修，歷充貴州鄉試正考官，爲雲南曲靖府知府，多異政，道光五年，遷湖北督糧道，明年，卒於任。方其知曲靖府事時，奇甸土州衆，在東擾州爲亂，凡五六年，當事怯不敢發，湘公自捐鞍軍餉，七日平之，才智過人如此。政事之餘，肆力于古，爲文章醇而後肆，時沈鬱頓挫，直逼少陵。爲粵中時人之巨擘。書法遍近二王而兼眞卿，故剛柔相濟，秀麗中而帶遒勁，得其片紙隻字，珍若拱璧，所著有不易居齋集、紅杏山房詩鈔、豐湖漫草及燕臺滇蜀等集。湘公未成進士前，中廣東鄉試第一名，謂之解元，即解榜之首名也。故事，凡新科舉子，主考官召見，簪花，賜宴，謂之「鹿鳴宴」，科舉時代，此爲恩榮之事，莫不按時早候，肅立學使衙階。湘公不以爲意，獨替同里於理髮店爲人薙髮，而所薙者，新科舉子也，急於鑒容赴學使衙簪花，乃呼曰：「師傅！請快些，時間無多。」湘公曰：「不須急，解元未到。」彼以爲戲言，怒形於色，固不知「師傅」即解元也，及抵衙階，舉目一看，所謂「師傅」者，赫然湘公也，爲之一驚，其倜儻瀟洒如此。

湘公美姿容，秦樓楚館，時現踪跡，而妓女以其年少風流，多戀之。會廣州濠畔街山陝會館落成，請湘公題額，每字致送筆金一百兩，已而山陝會館四字揮就，偏不交與主事者，囑往某妓香巢索取，同時對其妓曰：「如會館值理取字，不妨高價，藉償欠債。」妓不知字之可貴，隨意拋擲，值理到取，祇得「山陝館」三字，不忍割愛，乃俱其再書「會」字。湘公不果，不得已，另請善書者做其字樣用筆，強爲「會」字而榜之焉。筆者曾過濠畔街，舉目視之，其「會」字確遜於其餘三字遠甚，然則故老相傳，誠不虛也，然而湘公之風流韻事，眞是多者，非眞才子焉有此耶。據雲南籍友人，謂湘公字跡留落滇省頗多，尤以大理爲最云。

風絮

萍雨

我閃一閃：「你的未婚妻快回來吧？」

「快了。」

「回來以後，有甚麼打算？結婚？」

「也許。」

「爲甚麼結婚也像捉迷藏似的，一傳再傳，都是祇聞樓梯響？」

他的臉埋在我的髮絲中，像個柔抱的小孩。

「人是未婚的好，尤其是我們。」

「被歌迷左右着？」

「被金錢左右着。」

我輕輕歎息：他何嘗不是讓別人來支配自己？

「她回來了，你該不那麼野了吧？」

他笑一笑，是那種從鼻子裡迸出來的笑。

「表面上是如此。」

「嫁你眞不安全。」

「要安全，最好嫁石頭，」他說：「妳們很貪心，又要安全又要俏。」

我忍不住笑起來。

女人都有這個毛病，喜歡選瀟灑漂亮的丈夫，雖然明知道這種丈夫最靠不住。

「妳說，妳是不是這樣？」他的黑眼睛看得我心慌。

「不否認愛美是人類天性，不過也應該有點理性的選擇。」

「那麼，妳選不選我？」

「還是那一句：想選，但不敢選。」

他哈哈大笑，笑得肆無忌憚。

我有點迷惘，又有點懊悔：我應該給他這樣捉弄，應該讓他把我當作一個如此隨便的女人嗎？我是在找尋快樂，還是在侮辱自己？

「我想回去了。」我忽然說，掙脫他的擁抱。

「這麼早？」他用的是那種不信任的口吻：「才過了九點。」

「我有事，」我堅決地說。

「好，不留妳！」

他立刻坐直身子，拉拉衣領，開始扭動車匙。

我知道他心裡不高興，他要女人對他依順，對他戀慕，對他崇拜。

他把車開得很快，至少有六十咪。似乎那麼專注地開車，半句話也不說。

我偏過頭看他，依舊是那樣俊秀的側影，沉默的時候，比說話時更叫人動心。

（一〇八）

半靜寂地帶

丹尼

新區住戶，當局將予收回，將房舍私自分租或轉租的。

有人配得一個至三個新區商店舖位的，早已面團團作富家翁了。

× × ×

從東巴基斯坦逃進印度的難民，平均每日爲十萬人，到目前爲止，至少已有五百萬難民入了境。

比港九新界居民全搬進去還要多一半，眞是不堪想像。

× × ×

日內瓦音響學家，認爲如果城市的噪音，照目前的速率增加下去，則在二十九年後，城市的居民，將完全變成聾人。

奇情偵探短篇小說　藍色列車

法姬斯汀著　以而譯作

二八：手袋裡的一封信

「那麼，你下車時，那紫色首飾箱，還是留在你主人溫淑玉手裡了？」岳義誠法官問。

「是的。」文宵玲說。

「你可知道箱子裡是否存有不少貴重首飾呢？」

「我相信不少。雖然都買有保險，但把它帶在旅途，畢竟是一件冒險的事。」文宵玲補充說：「光是那幾顆大鑽石，就值數十萬英鎊。」

「大鑽石？」溫維定揷嘴問：「對了，我想就是不久以前我送給她的那顆鑽石。」

「噢！淑玉眞是傻瓜！我曾告訴她，要把那些鑽石，放進銀行保險箱去，」溫維定說：「她爲甚麼在旅途上還携帶着這些貴重物品呢！」

岳義誠說：「女人總是以爲把貴重物件放在身邊是最安全。」他轉對文宵玲說：「多謝你的合作，現在請隨同我的秘書到隔壁房間去。他將會把你的口供讀給你聽，如果你認爲無誤，就請在紙上簽個字便成。」

於是，文宵玲和一位紀錄員離去了。

× × ×

岳義誠從抽屜裡取出一封信，遞給溫維定。

「這是從你女兒遺下的手袋裡取出的一封信。」

於是，溫維定便展開細讀：

親愛的：

我將會絕對依從你的意見。不過，你選擇巴黎作會晤地點，是不智的。我以爲不如到遠離市區的神仙島去，祇有那裡，才可以避開一切的耳目。

我對於寶石的研究興趣，正如你對寶石的好愛一樣，我將在你那些假皇冠經佩戴過的寶石上，尋求它的歷史背景。我們就快見面，久別之情，當可得到補償。言不盡意。即祝

旅途安好

你親愛的——知名

過氣特務

第三十四回　密室定謀 明堂頒詔　引狼同門虎 拒獸竟全鼎

蔣委員長宣言發表之後，軍委會即進行收編共軍事宜，參謀總長程潛把周恩來召到南京，當面通知他政府決計將共軍改編爲三個師六個旅，每旅轄三團，要他趕回陝北，迅速呈報名單，呈奉委員長核准後，即可明令發表。

周恩來眼見大功告成，再三向程潛致謝，問道：「頌公，關於改編紅軍，你還有甚麼指示？」

程潛說道：「你回去同毛潤之說，我們是同鄉，他也一度跟過我，我自然會給他方便。不過，這次是全民抗戰，不但中國各民族全部團結一致，甚至英國人、美國人都紛紛趕來投效，願意改入中國國籍。中國人稍有人心，都不能再三心二意，口是心非，歷史是最公道的。」

周恩來說道：「頌公放心，毛潤之不敢。」

程潛笑了一笑，又說道：「你再告訴我那位舍親林伯渠，我們是同鄉好友，又是舊同事，北伐時我當第六軍軍長，他作黨代表，以後小女又同他令弟結了婚，論年齡大家相差不遠，論親戚我長他一輩。但大家還是按朋友叙，他的爲人我太清楚。」

周恩來不由得噗哧笑出來。

程潛說道：「伯渠一生以智謀自負，可是他卻永不會出一個好主意，這一個也是古今所無，你替我帶一句話給他，可不能再替潤之出壞主意。」

周恩來連聲應是，說道：「頌公放心，我一定從中維持，使毛潤之不致再出花樣就是了。」

程潛說道：「你最好明天回去，我派飛機送你。」

第二天周恩來乘坐飛機自南京飛回延安，這時上海方面戰事已經發生，華北局勢逆轉，二十九軍一月血戰，陣亡副軍長佟麟閣，一三二師師長趙登禹以下官兵五千多人，退出了北平、天津。上海方面中國軍精銳又沿着一二八戰場與日軍再度展開血戰。

毛澤東接到電報，親自到飛機場歡迎，周恩來一下飛機，毛澤東就拍手高呼：「歡迎勞苦功高的周副主席凱旋。」

周恩來過來與毛澤東握手，說道：「主席別開玩笑了，我有甚麼功勞可言。」

毛澤東說道：「你騙過了蔣先生，接受了我們的請求，此一蓋世大功，將來革命成功了，永遠要記上一筆。」

周恩來聽到毛澤東一開口就說是騙，不禁呆住了，暗想程潛的話可眞說中了。但是也不便表示，祇得順口敷衍着，一起回到毛澤東的窰洞。

毛澤東問道：「恩來同志，你這次匆忙趕回來，有甚麼重大任務？」

周恩來說道：「參謀總長程頌雲把我召去，要我們趕快呈報花名冊，軍委會決計將紅軍編爲三師六旅，每旅三團，人物方面由我們報上去，呈奉蔣委員長核准，就可以明令發表。」

毛澤東問道：「是不是我們呈報的人，蔣先生一定能核准？」

周恩來說道：「三名師長我已當面同委員長談妥，應該不會批駁，六名旅長，可以多多斟酌。」

（一〇四九）

播音電視節目

香港電台

六：〇〇 粵語新聞
七：〇〇 農民一週
一五 倫敦粵語新聞
八：〇〇 粵語新聞
一五 專曲
九：〇〇 餸菜價格報導
三〇 兒童節目
十：〇〇 空中論壇
四五 廣播劇
十一：一五 粵語新聞
粵語電影插曲
十二：〇〇 歐西曲點唱
一：〇〇 粵語新聞
三〇 專題探討
二：〇〇 午間劇場
三：〇〇 粵語新聞
三〇 笑林新記
四：〇〇 本台錄音專曲
五：〇〇 報導交通情況
四五 轉播足球
六：〇〇 粵語新聞
七：〇〇 新區生活
三〇 時事實錄
八：〇〇 新聞報告
一五 夜夜此時聽
四五 龍翔劇選
「遙三起解」
九：〇〇 粵語新聞
四五 漁民天氣預告
四五 倫敦粵語新聞
十：〇〇 轉播歌唱節目
十一：〇〇 粵語新聞
風虎雲龍集
天氣報告
粵語新聞

十：三〇 兒童廣播劇
三〇 歌唱入門
十二：〇〇 輕鬆的一小時
〇〇 新聞報導
一五 廣播劇
一：〇〇 時代曲點唱
四五 生物漫談
二：〇〇 社團粵曲演唱
三：三〇 新聞趣談
四：〇〇 社會服務
一五 喜事重重
三〇 中學文選
五：〇〇 名曲欣賞
三〇 時代曲
六：〇〇 短篇趣劇
三〇 學生問答競賽
七：〇〇 人海萬花筒
三〇 時事實錄
八：〇〇 新聞報導
二〇 各場賽狗結果
三〇 幸運聽戶
九：一五 聽衆點播小說
十：〇〇 轉播歌唱節目
四五 專曲
十一：〇〇 新聞報導
歌星特輯
新聞，繼續報告賽狗結果

商業第一台

六：〇〇 新聞簡報
七：〇〇 新聞簡報
三〇 警方新聞摘要
八：〇〇 星期茶聚
九：〇〇 新聞簡報
十：〇〇 時代曲精華
十一：〇〇 天才聽衆天地
十二：〇〇 港九時事
三〇 時代曲
一：〇〇 新聞，時代曲
三〇 專曲
二：〇〇 星期趣劇
三〇 時代曲
三：〇〇 跳舞專曲
三〇 專曲
四：〇〇 短篇喜劇
三〇 專曲
五：〇〇 口琴講座
三〇 兒童樂園
六：〇〇 港九時事
三〇 藝壇千秋
七：〇〇 讀者文摘
三〇 歌聲滿人間
八：〇〇 美美的世界
九：〇〇 新聞，時代曲
一五 小說
十：〇〇 新聞，時代曲
三〇 步步驚心
十一：〇〇 流行歌曲

商業第二台

六：〇〇 新聞簡報
七：〇〇 時代曲
八：〇〇 新聞報告
三〇 歐西歌曲
九：〇〇 專曲
十：〇〇 電影插曲
十一：〇〇 歐西曲點唱
十二：〇〇 青年俱樂部
一：〇〇 新聞，時代曲
二：〇〇 流行歌曲
三：〇〇 專曲
四：〇〇 天氣報告
三〇 十六號唱片室
五：〇〇 時代曲
六：〇〇 專曲
七：〇〇 唱時代曲學國語
三〇 專曲
八：〇〇 新聞報告
三〇 每場賽狗結果
九：〇〇 時代曲
十一：〇〇 天氣報告
十二：〇〇 時代曲

麗的銀台

七：〇〇 新聞報導
三〇 你的歌聲
八：〇〇 新聞報導
一〇 社會服務
三〇 街市行情
三五 專語流行曲
四五 香港人
九：〇〇 專曲點唱

麗的金台

七：三〇 新聞報導
三〇 潮州漢劇
四〇 潮州音樂
八：〇〇 潮州曲
九：〇〇 新聞報導
三〇 街市行情
四五 日日談
十：〇〇 舞台春秋
一：〇〇 全套潮劇
五：三〇 上海滑稽
六：〇〇 新聞，時代曲
四五 社會服務
七：〇〇 潮劇掌故
三〇 潮語有獎節目
八：〇〇 潮語傳奇故事
三〇 新聞，時代曲
三〇 京劇點唱
九：三〇 上海評彈
十：三〇 潮州曲
十一：〇〇 新聞報導
一五 潮州曲

麗的中文電視

九：〇〇 新聞及天氣
一五 樂壇名家
四五 江湖怪傑
十：一〇 聲光力電人
三〇 游泳指南
五五 衛生與健康
十一：一〇 閃電小蝙蝠
十二：一五 新聞報告
三〇 粵語片
二：一五 Q太郎
三〇 英國足球賽
四：〇〇 新聞摘要
〇五 長篇話劇
二五 快樂生辰
五：〇五 世界之窗
三〇 粵語片
七：〇〇 世界新聞
三〇 樂聲一小時
八：三〇 雌雄神探
九：三〇 男人世界
十：〇〇 今日新聞摘要
一五 星期歌舞特輯
十一：一〇 新聞透視
三〇 最後新聞

無綫電視翡翠台

七：三〇 卡通片
八：〇〇 粵語長片
九：三〇 神像謀影片集
十：三〇 電視劇場
十一：三〇 七海遊踪片集
十二：三〇 英語長片
二：三〇 港聞一週
三：〇〇 海德公園
三〇 星球歷險記
四：〇〇 粵語長片
五：〇〇 西部鐵金剛
六：〇〇 摔角比賽
七：〇〇 新聞報導
三〇 青春火花片集
八：三〇 皆大歡喜
九：〇〇 藍星之歌
三〇 冷暖春情
十：〇〇 新聞報導
三五 香港足球大賽
四五 一劍走天涯

今日來往班機

到港班機（星期日）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	三藩市東京	下午一時十五分
泛美	曼谷	下午四時零五分
泛美	耶加達	下午九時廿分
泛美	三藩市東京	下午十時
西北	東京沖繩島	下午一時十五分
西北	西雅圖東京	下午九時四十分
環球	冲繩台北	正午十二時卅分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	三藩市關島	下午十時廿分
英航	倫敦印度曼谷	下午二時
英航	三藩市東京	下午七時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	大阪台北	下午一時十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午三時廿五分
國泰	星加坡曼谷	下午二時廿五分
國泰	馬尼剌	下午四時十分
國泰	西貢	下午八時十分
國泰	柏斯耶加達吉隆坡	下午八時卅分
國泰	漢城台北	下午九時五十五分
國泰	東京大阪台北	下午十時廿分
華航	台北	上午十時廿分
華航	星加坡	下午一時五十分
華航	東京大阪台北	下午三時卅五分
華航	台北	下午六時十分
華航	漢城台北	下午六時五十分
德航	曼谷德國	下午一時零五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時四十五分
法航	東京	下午三時
日航	東京台北	下午二時
日航	東京	中午十二時五十分
日航	耶加達星洲曼谷	下午四時四十分
日航	三藩市東京	下午二時卅分
日航	雪梨馬尼剌	上午八時十分
日航	倫敦曼谷	下午三時卅五分
日航	耶加達曼谷	下午三時五十五分
日航	東京台北	下午十時卅分
瑞航	東京	下午三時十五分
菲航	馬尼剌	上午十時四十分
菲航	馬尼剌	下午五時五十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午四時卅分
泰航	曼谷	下午九時卅分
印航	孟買新德里曼谷	上午九時五十分
印航	東京	下午八時卅分
馬航	星加坡亞庇	下午二時二十分
馬航	東京台北	下午二時五十分
馬航	星加坡	下午二時五十分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午八時四十分
越航	東京台北	下午五時廿五分
印尼	東京	下午二時五十五分
東非	東非印度	下午五時十分
韓航	曼谷	下午十二時五十五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	上午九時
泛美	東京羅省	下午五時
泛美	曼谷	下午十一時十五分
西北	東京西雅圖	下午二時十分
西北	漢城東京	下午二時卅分
環球	曼谷	下午十一時廿分
環球	曼谷	下午六時四十五分
環球	關島三藩市	中午十二時十五分
環球	冲繩三藩市	下午三時四十五分
英航	關島三藩市	中午十二時十五分
英航	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌	正午十二時
國泰	台北漢城	下午十二時四十五分
國泰	曼谷星加坡耶加達	下午三時
國泰	西貢	下午三時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北東京	下午四時四十五分
國泰	馬尼剌	下午九時卅分
加航	東京溫哥華	下午一時四十分
華航	台北漢城	上午八時
華航	台北東京舊金山	上午十一時廿五分
華航	台北	下午二時卅五分
華航	台北大阪東京	下午四時十五分
華航	星加坡	下午六時五十五分
德航	德國印度曼谷	上午八時卅分
德航	東京	下午一時五十分
法航	金邊巴黎	下午四時
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時卅分
日航	大阪東京	上午八時廿分
日航	台北東京	下午八時半
日航	東京	下午一時半
日航	台北東京	下午三時
日航	東京三藩市	下午五時五十分
日航	東京	下午四時廿五分
日航	東京	下午四時五十分
菲航	馬尼剌	下午二時
菲航	馬尼剌	下午六時四十分
瑞航	曼谷蘇黎世	下午四時零五分
泰航	曼谷	下午八時
泰航	曼谷	下午八時十五分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午一時廿五分
泰航	馬尼剌	下午八時十五分
越航	西貢	下午四時十分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時三十分
馬航	吉隆坡星加坡	下午三時三十五分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	亞庇星加坡	下午三時四十五分
馬航	曼谷星加坡	下午三時五十五分
印航	東京	上午十時四十五分
印航	曼谷新德里孟買	下午九時十五分
東非	曼谷	下午五時
韓航	台北漢城	下午一時卅五分

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍爲提前。有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（十三日）（星期日）

空郵

義大利、高棉、印尼 信件正午
中華民國、日本 信件正午
沙巴、納閩 信件正午
馬來西亞、星加坡、沙撈越 信件正午
泰國 信件正午
美國、中南北美洲、夏威夷、墨西哥 信件正午
黎巴嫩、塞浦路斯、約但、叙利亞、蘇丹共和國 信件正午
菲律賓 信件下午五時
澳洲、菲濟島、新畿內亞 信件下午六時
紐西蘭 信件下午五時
西巴基斯坦、非洲、亞丁 信件下午六時
荷蘭、德國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、瑞士、法國 信件下午六時
南韓 信件下午六時
越南 信件下午六時
高棉 信件下午六時

平郵（休息）

明日（十四日）（星期一）

空郵

關島 信件正午 包裹上午十一時
泰國、寮國、馬來西亞、印尼 信件上午十時 包裹上午九時
沖繩島 包裹正午
星加坡、沙巴、納閩、沙撈越 信件上午十一時 包裹上午十時
巴基斯坦（東） 包裹上午九時
日本 信件正午
毛里求斯、科威特 信件下午一時 包裹上午十一時
夏威夷 信件下午二時 包裹正午
錫蘭 信件下午三時 包裹下午一時
菲律賓 信件下午五時 包裹下午二時
尼日利亞、伊朗、荷蘭、比利時、法國、德國 信件下午五時 包裹下午四時
瑞典、瑞士、丹麥、挪威、非洲 信件下午六時 包裹下午五時
紐西蘭 信件下午六時 包裹下午五時
義大利、巴基斯坦（西部）、英國、印度 信件下午五時 包裹下午四時
奧地利、羅德西亞 信件下午五時 包裹下午四時
澳洲 信件下午六時 包裹下午五時
菲濟島 信件下午六時 包裹下午五時
緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯 信件下午六時 包裹下午五時
南越 信件下午五時 包裹下午四時
杜比亞 信件下午六時 包裹下午五時
加拿大、美國、中南北美洲 信件下午六時 包裹正午

平郵

菲律賓 信件下午五時 包裹下午四時
飛枝群島紐西蘭 信件下午五時 包裹下午四時
喀麥隆、象牙海岸 信件下午五時 包裹下午四時
塞拉勒窩 信件下午五時

大陸澳門截信時間

澳門 信件上午十時半 下午二時半 下午六時 包裹正午
中國大陸 信件上午七時 包裹下午五時

婦女週刊 逢星期日出版 第十八期

燈飾及光線與環境的配合

使家居洋溢溫馨氣氛

·文祖儀·

經過整日辛勞，丈夫在匆匆返家途中，他是希望享受一頓豐富晚餐，然後在和諧安靜的氣氛下休息或者閱報。

做兒女的，同樣是冀求在一個滿溢舒暢、靜謐的環境裡，以能專心應付功課。

眼看丈夫和兒女都很滿足地共處於一小天地裡，正是妻子一日勞碌後最大的安慰。有些妻子可能會將自己的倦態藏起，以笑容迎接丈夫，她亦可能抑着一日的煩怨，柔聲替她的兒女解答難題，但家內如果缺乏了溫暖、和諧及舒適的氣息，這位主婦怎樣努力製造氣氛，很可能亦事倍功半。

怎樣使家裡產生一種自然及安詳的氣氛？潔淨的起坐間，親切的態度固是必然。而一盞照明恰到好處的燈，倒是最能幫助主婦們擁有「甜蜜的家庭」！在妳苦惱家裡生活很呆淡，在妳爲丈夫兒女經常背逆妳的意思時，何不利用家裡的燈呢？

無疑問地，很多家庭對燈飾已漸漸注重起來，甚至燈飾是與室內設計不可分割這一點，亦有很多人認識，大家開始研究燈該怎樣懸放，該用甚麼的形狀等：……燈，除了最基本的照明作用外，燈飾的講究，以及如何配合環境，實際需求是愈來愈使家庭主婦注意的。就算妳是單身女子，下班後蜷伏在溫暖的窩兒總比在冷宵式的居所强！

燈的種類很多，有固定在天花板上的吸頂燈，垂掛的吊燈；貼在牆邊的壁燈亦有嵌在牆內的或突出的壁燈，還有在沙發旁常見的座地燈，或矮矮的地燈以及檯燈。

至於燈罩，爲配合室內傢俬，從其色澤、花樣設計，形狀大小等，端的是變化萬千！有帶古典氣息的，帶新潮色彩的，端莊平穩，或怪里怪氣的。而且各種材料做成的燈罩，本身又各具風韻。由萊絲加外面塑膠壓合的燈罩看起來很名貴，水晶燈則是豪華瑰麗兼備，鉛質燈罩輕巧，還有玻璃，牛油明膠砂玻璃，乳白玻璃，塑膠等均有。燈座又另有講究，瓷質的、木質的、大理石的、玻璃的等，很令人選購時躊躇的。

不管是甚麼形式，甚麼材料，燈主要是提供給光線，不過在客廳、書房的燈光就大大迥異。客廳的燈光是需要柔和、暗淡，令人產生安詳、和諧的感覺，而書房則需要充足的照明，以應付工作。

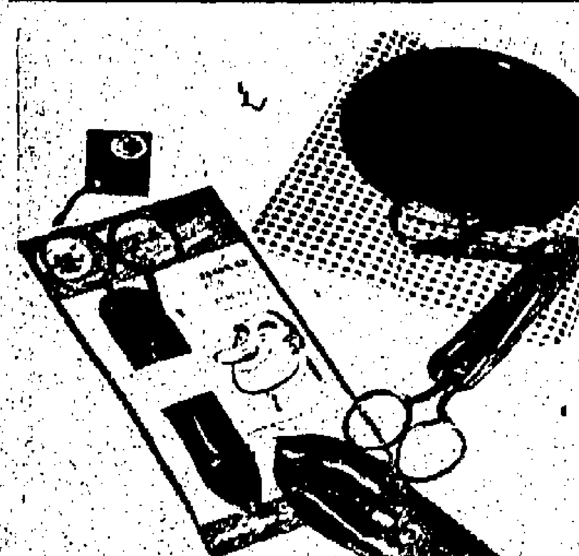
究竟每個房間需要多少光綫呢？主要是考慮環境整體的需要。據專家建議，如果家裡牆壁顏色是冷色「如粉綠、白色」，那每呎祇需一瓦特半或兩瓦特（即俗稱多少「火」）。反之，如牆壁顏色是暖色（如橙色，粉紅色），則照明度從兩「火」至三「火」之間。那即是說，如果房間面積達二百呎的，最起碼是需二百五十瓦特的電燈。而將全部二百餘瓦特的燈光全集中一隅，可能效果不大好，那可挑兩盞度數一百五十瓦特的燈，分別懸掛，就顯得調和。

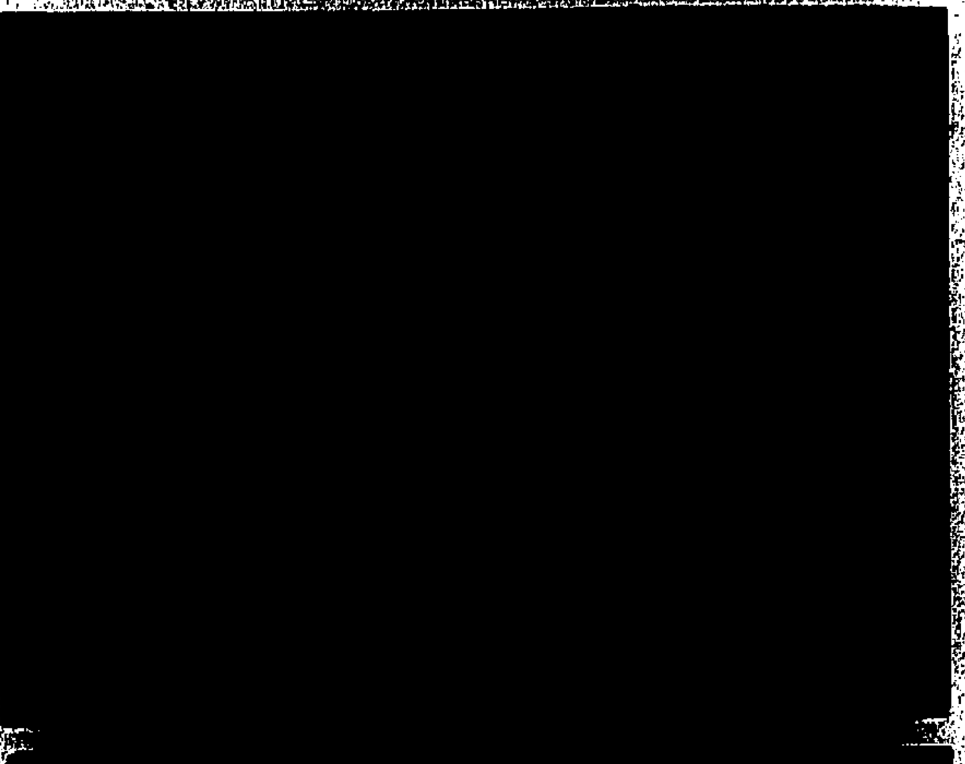
由於燈飾的款色甚多，從最豪華的水晶燈至輕巧的鋁質燈，各有各的特色，例如在客廳裝上間接射光的吊燈較理想，因爲吊燈將光綫射向天花板反射下來，光線會很柔和及均勻。除此，客廳的沙發一隅或櫃頭，可以再裝落地燈，壁燈，檯燈或地燈，以不同光綫調節客廳的氣氛。

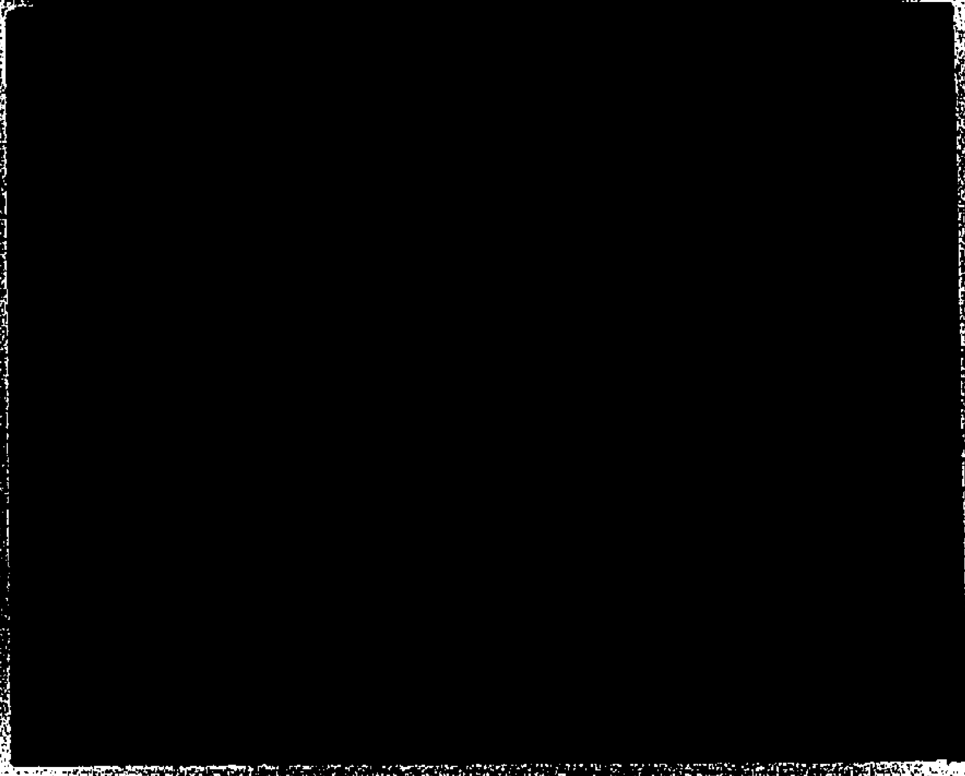
臥室的燈光不但要柔和溫馨，而且亦要相當光度，以便更衣、化粧，有些人在睡前看書的習慣，那臥室光線祇求淡暗是不對的，故在臥室祇用吊燈或壁燈是不夠的，最好在化粧台和床頭櫃上裝上壁燈或檯燈，而且放在床頭櫃的燈的開關最好裝在枕邊，免得上床後，又要爬上爬落。

廚房及浴室以及書房光線主要是夠亮，給人清潔、整齊的感覺。當然，這些地方用吊燈或者花色繁雜的燈都不適合，用最簡單的光管便成。光管最好採有淡紅色的那種，可以保護眼睛。

在原則上選擇燈飾應該以實惠用而切合房間色佈爲主，且要與傢俬，佈置格局互相配合，才可獲得理想的效果。若在一個百餘呎的客廳裡裝着大型的水晶燈吊燈，就等於在客廳裡的寬敞削減，時刻令人有被壓迫的感覺，這點是應該留意的。（資料由巧事公司提供）







上圖：客廳面積如果寬敞的話，不妨多裝幾盞吊燈，讓光線分散，還顯得更柔和。下圖：臥室除了講究淡暗的調情氣氛外，在化粧台或床頭再裝壁燈，甚爲需要。

親近嚴父 消除隔閡

——談父親節的禮物——

每年六月的第三個星期天是父親節。

父親節的淵起很難考據，不過先有母親節，才出現父親節倒是真的。大概做父親眼紅母親之「受寵」，不甘示弱，也發起這個節日，希望兒女能對嚴父的「委屈」體諒體諒。

比較起母親節，身爲「一家之主」的父親委實冷清很多，很多男性商品也不特加宣傳，社會團體更鮮有舉行活動慶祝。

事實上，除了不是十月懷胎外，父親對家庭的責任，絕不比主持家務的母親輕，祇是父親拼命在外賺錢維持家計時，而忽略了與兒女建立感情。故在兒女眼中，父親總是嚴厲，不易親近的。特別中國的傳統，認爲父親常扳起面孔，才夠威嚴，這很易形成了兩代間的隔閡。但在現時，特別在西化了的香港，父親與兒子的隔閡亦漸減，兒女送禮物給父親是常見的事。

說到以示孝心的禮物，眞是多於繁星，從父親頭部直至脚上一切用品都可以送。普遍的如恤衫、領呔等，或者在父親節請他飲一頓等。下面幾種的是較實用而又頗特別的禮物。

上右圖：如果你的父親是用煙斗抽烟的，可以送他一個煙斗打火機，機身光滑閃光，售價九十八元。

上左圖：對於經常要飛赴各國接洽生意的父親，那麼輕便的工具最適合他了。附圖是男仕平日修飾儀容的工具，有一幅公仔頭的剪刀是適合鼻毛多且長的父親使用，售價十九元五角；方形，袋上的是旅行用的小鏡，售價卅九元五角；普通的剪甲刀是十五元五角；最下可以屈成一細袋的剪刀是專爲旅行用，輕巧得可以放在恤衫口袋。

下圖：亦是爲愛旅行的父親而設，在一個祇有呎餘長的長方膠袋內，裝有一套剃鬚時使用的水，肥皂，連帶毛巾，剃鬚膏及皮袋後，售價爲九十元，頗爲實用。（以上各物在連卡佛公司有售）。

父親節乖巧的兒女們，送給嚴父的不一定是名貴的禮物，但卻是十分切合他的需要；甚至可能送給父親的不是實物，而祇是一些言的行動，無論如何，做兒女的不妨趁此節日裡，打破父親嚴肅的外表，作兩代感情的溝通，那才是最有意義的父親節哩。

婚前坦率需要嗎？

·梁藹玲·

我時常都遇到這樣的告訴未婚少女，婚前彼此的坦率與了解，是十分重要的，也是奠定了日後夫婦間幸福生活的基石，否則，你將覺痛悔莫及的了。

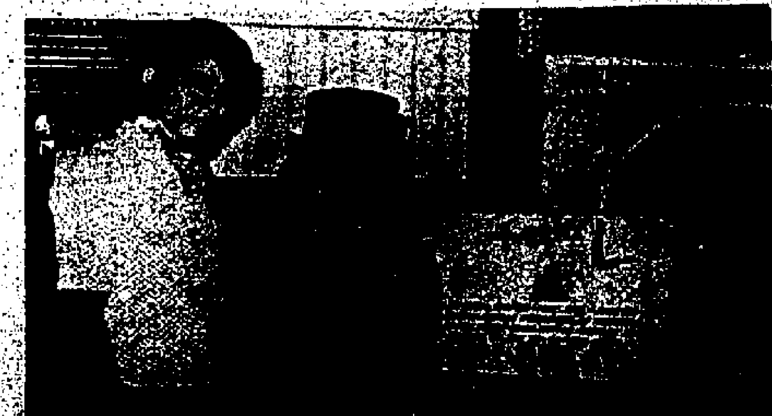
婚前，男女雙方最大的毛病就是隱藏自己的缺點，以爲這些缺點一旦讓對方知道了，就會失去了這一份愛。原則上，這似乎是善意的，是因爲太愛和太需要對方，但你又可曾知道，嚴重性的隱瞞，所招致的後果是不堪設想，甚至是痛苦整生的呢！

所以是屬於嚴重性的隱瞞？除開男人這方面的不說，就是我們女人所遭遇到的，以下又是一個眞實的例子，當然，我永遠不會希望這樣的事落會在妳，或妳的親友身上，那是這樣的：

馮太太她告訴我，目前是兩個兒女的母親，夫婦二人是經過熱戀、相愛結合的，兩個人都是深情的愛着，可是，新婚之後，丈夫發覺妻子已非處女，於是兩三年來一直耿耿於心，而他又是熱愛着妻子的，故只暗自流淚。妻子這一方面也因爲自咎與自愧，惴惴不安，除了背人垂淚外，就是痛悔婚前不向他坦率表明一切，這一雙本來是恩愛的夫婦，這個原是幸福的小家庭，就日夕籠罩着一種暗淡的氣氛。

可以想像，這個家，從此失去了歡樂，當然，最大的錯誤是馮太太她自己，她應該將失足的事，在婚前與愛人坦誠相告，那只不是因爲她的年紀尚輕，才會受壞人的誘騙，她並不是愛那騙子的。站在馮太太的立場來說，如果身邊的愛人以此爲題，胡亂地指斥妳是個生活放縱的女孩子，鄙視妳，甚至與妳斷絕來往，這就正好說明他尚未向妳付出眞愛而是固執，盲目的只重視所謂貞操問題，這樣的愛，實在是來了不惜。如果他是一個懂得愛惜的男人，應該重視的是妳的品格和日後的表現，由於妳過去曾被人欺負，他是更應同情妳、愛護妳，藉以彌補妳過去心靈上所受的創傷，這才是懂得愛。但，如今那位馮先生日夕抹煞不了心頭上那妻子不是處女的陰影，流淚，嘆息，冷落她，這可以說是愛她嗎？

從這件事看來，馮先生夫婦兩人都犯了錯誤，如今在以後的日子裡，唯一補救的辦法是：馮太太首先要將過去的陰影放除開去，切不要在丈夫面前表現出妳深記着過去，用最大的忍耐，使家庭建立起快樂，希望丈夫能從妳的身上有一種新的形象，再找不到過去，否則這創痕將在心底會越來越深的了。



相夫篇

人老心不老 賣弄相思爲上策

這一篇：——

·愛雲·

「老夫老妻」是此間夫婦的口頭禪，但有些新婚才一年，初爲人父、母的，也對人自稱「老夫老妻」。

我一向是很反對這句話。不要說三年五載的夫婦，夠不上稱做老夫老妻，就算兒孫繞膝，「白頭偕老」，稱做老夫老妻，也不過是指相互間的年齡，在夫婦感情方面，我以爲應該歷久常新，絕不能讓它「老化」！

秀夫的一個表妹，和一位姓馬的男孩子感情很好，親友已經視他們爲一對「未婚」夫婦。雖然他們沒有甚麼名義，但彼此亦將對方視爲配偶。馬君就常常戲謔，自稱他們是「老夫老妻」。他們「行」了五年還未結婚。最近不知怎的，這對「老夫老妻」疏遠了。奇怪的是彼此的，確沒有第三者介入，這是說不上「見異思遷」。我好事，分別跟他們談過話，發覺他們這對「老情人」所以感起變化，完全是大家拍拖拍得太久，已經失去戀愛的韻味，兩個人一道，彼此早已毫無保留，果眞有點老夫老妻的味道。對甚麼事情，漸漸感到味如嚼蠟。表妹就說：「我們還未結婚已經這樣，將來怎能相對過一輩子？」

要夫婦感情歷久常新，得費弄點心思，好像有一次秀夫去星洲公幹幾天，這是他婚後第一次離開我。我在他起程前兩天先寄一封信去那邊，秀夫一下機就收到那飽訴「相思之苦」的信，他的心情怎樣，用不着我細說罷！

美國杜白莉化粧品公司與本刊合辦化粧品問答遊戲，問答題目將在近期刊出。問中者可得杜白莉公司送的出化粧品一份。敬希讀者留意。

社交圈

上圖：信義婦女會於週二舉行午餐會，邀請社會服務聯會總幹事麥理嘉主講「社會策劃在香港的重要性」，圖爲麥理嘉演講時攝。右：該會會長高苕華，左：該會秘書關小姐。

中圖：綺年華化粧品公司爲介紹該公司新出的粉底、唇膏，另外最新穎的「清麗美容術」及「雲仙」香品，日前在德成大廈該公司的美容中心示範最新化粧術，同時並介紹該公司星馬的首席美容導師何愛斯與本港各仕女認識。圖爲該公司亞洲區美容導師愛運奧審晉模特兒化粧用最新化粧術化粧。

下圖：本港星島隊卽將在本月廿二日前往美國作多場友誼比賽，該隊球員正積極整頓行裝。美國杜白莉化粧品的美容師，特別介紹該隊球員何容與使用「神秘爵士」古龍水，以壯行色。圖爲何氏與該公司美容師合攝。

美容信箱

白麗多美顏護膚品

炎夏裡仕女常疏忽了皮膚的護理，皮膚很容易起皺紋而不自知。美國杜白莉化粧品公司出產的「白麗多美顏」護膚化粧品」，不特可保養皮膚，而且更不含敏感性的雜質，粉質最幼細及純正。

以下介紹四項白麗多的護膚程序：

一、早晚清潔——白麗多潔淨霜，是一種膏狀的潔淨霜，用時只須將它塗在面部，雙手輕輕的按摩，它就能發揮清潔作用。

二、日間護膚及化粧之前——白麗多防皺露，是在清潔完竣後使用，能防止皮膚因空氣的變幻而引起的傷害，若在眼圈四周搽上「白麗多眼皮潤膚膏」，可消除眼圈附近的皺紋。

三、晚間保養——白麗多去皺膏，是可防止皮膚過早衰老及能給予面部所需要的營養，在眼圈四週則同時要搽上「眼皮潤滑膏」。

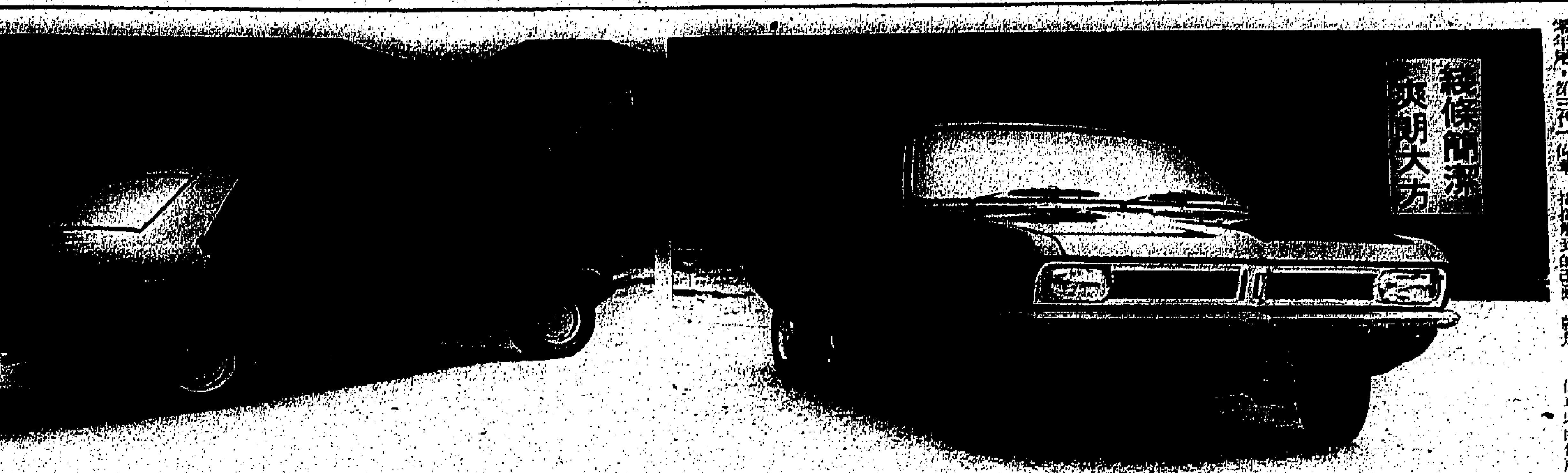
四、防止面部皮膚鬆弛，每星期要按摩三次，便能促進面部的血液循環，防止皮膚鬆弛。

圖爲杜白莉化粧品美容顧問梁佩顯

汽車

第十八期　逢星期日出版

「獲素」第三代「偉華」新車
馬力加强更見精鍊
舒適寧靜經濟耐用



綫條簡潔　爽朗大方

經過八年長歲月考驗，「偉華」VIVA早已証明它是英國「獲素」VAUXHALL車廠最成功的車系，直到現在，這款「獲素」產品中最小型的車種，經已出產超過八十七萬輛，從最初開始，「偉華」的出產一直堅守着一個不斷改進和發展的原則。一九六三年九月「獲素」推出編號爲HA的第一代「偉華」，到一九六六年又推出編號爲HB全新車款的第二代「偉華」。一九七零年尾，第三代「偉華」又開始源源駛離「獲素」在「勒頓」的裝配廠，新車的設計編號爲HC，每一代的「偉華」都滲漏了多年來的經驗，不斷加以改進。

第三代「偉華」HC仍然保持了這種緩步漸進的傳統，基本上，除了稍爲增加了引擎輸出和大量細緻的改進後，機件結構都沒有甚麼改變，在這些所作出的修改中，「獲素」把漸進式改進政策應用到款式，精鍊和耐用這三方面，至於最明顯和最直接接觸到的改動，就是它的外觀。

簡單地說來，HC重新採用了平直的腰綫而取消了尾部翹起的綫條，這樣使第三代「偉華」看來沒有以往那麼活潑，但綫條更趨簡潔，加上一些巧妙的修改，整部車子看來更加大方和溫文。難得的是，雖然車身呎吋並沒有被第二代的HB增加了多少，這部小汽車却具有大型汽車的風格，車頭兩側綫條，順着水平腰綫繼續向前端伸展，到達末端時，呈鈍角轉下，但車頭兩側所夾着的綫條却採取最新型的向前滾下式，使到水箱網的高度，剛好與呈長方形的大燈看齊，車頭蓋中部呈狹窄的V形突起，在末端向兩旁橫向伸展成通風系統的入風口，雙門和四門的車型，都沒有前後三角窗，使到「偉華」的HC新車，從任何角度看，都變得更加簡潔爽朗和大方。

車身兩側進一步採取相當程度的圓拱形，這樣一方面增加了車廂的實用潤度，另一方面加強了抵受橫向撞擊的能力，車門增加百分之五的重量，使側面抵抗能力較第二代的HB型加強了百分之廿，車廂的容積增加是非常顯著的，利用了管形的車身設計，前座潤度增加了二吋，後座潤度增加二點五吋，引擎和前輪軸向前推出一吋，使前座的足部空位增加一吋，但由於整個車廂與車身的長度比例降低了，因此車廂實際增加的長度，遠不祇一吋，乘搭五個人還是非常充裕的。

新的HC在每一方面，都顯出「獲素」工程師極力在使第三代「偉華」趨於精鍊的努力，修改所作，盡是極之細緻的地方，加厚車廂內部的隔壁及吸震物料，經過改良的車門封閉絕緣膠邊，重新設計的車鎖方式，很多機械結構都增加了強度，結果就產生了一部行走更爲順暢，乘坐更爲舒適，風馳電掣時更加平穩寧靜，更加經久耐用的新車，這些成績，是「獲素」工程師多年來自「偉華」，尤其是HB型的市場、推銷商、修理商和專門性汽車評論界中總結來的經驗，這裏自然更不能缺少工程師在研究和不斷嘗試的努力。「偉華」HC在正式向市場推出之前，在「通用」汽車公司築於「米爾布祿」的新試車場經過嚴格的考驗，目的是要在各種路面情況下，反覆行駛，試驗HC的耐力，在試車場所作的四萬里長途劇駛考驗，相當於汽車在正常情況下，行駛超過幾倍的里數，其中包括不少路面情況是平常行車永不會遇到的，這樣不但能測驗到引擎和懸掛系統的耐力，甚至車身銲合及各種活動部件的堅固度，都經過一連串的考驗。

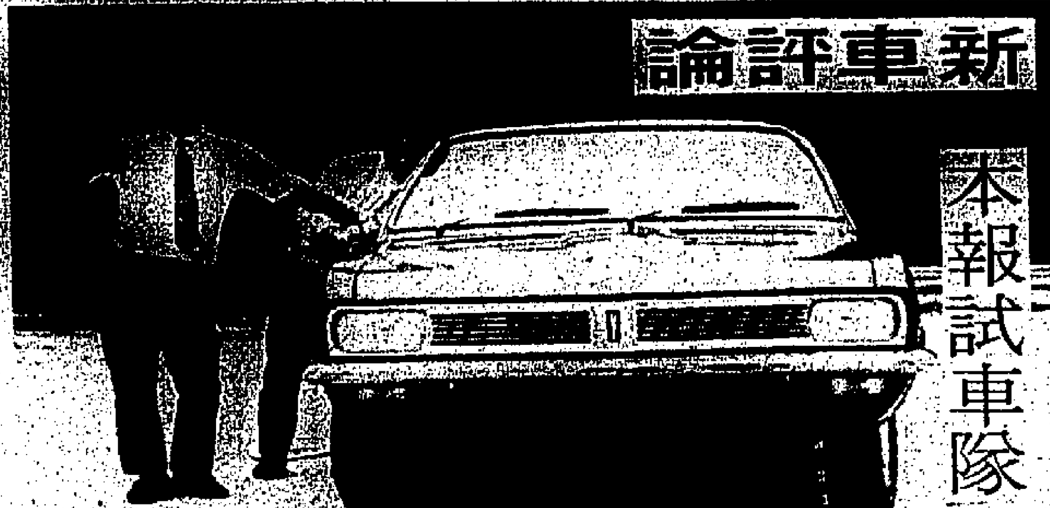
HC新車系中，最廉宜的要算標準型，祇有雙門車款，較高一級的豪華型，具有雙門，四門和旅行車等三個車款，兩者除了一些裝飾的分別外，都是配用最基本的「偉華」一一五九CC引擎，倒吊活門，用錐桿控制，使用八點五比一壓縮比，引擎每分鐘轉速爲五千五百時，發出最高淨馬力五十九匹，在每分鐘三千轉時發生最大阻力六十三磅呎，但豪華型亦可配用標準化地安裝在超級豪華型SL上的九十型引擎，同樣的引擎使用九比一的壓縮比，使在每分鐘五千七百轉將發出最高淨馬力七十二匹，在三千八百轉時產生最大扭力六十五磅呎，更高一級的分別是裝上千六CC引擎的SL和裝上二千CC引擎的GT，所有這三副引擎，除了進氣活門和排氣系統稍作更改外，是足與HB車系所裝配的引擎一樣，新引擎的活門口徑從一點三三吋增加到一點三六吋，排氣方式採用四轉二轉一，使到整部汽車的推動馬力提高了百分之六，足以抵銷了百分二點五的重量增加，這樣HC車系的衝力有顯著的增加。

馬力和扭力雖然增加了，但「獲素」工程師顯然並不着意於提高這款小房車的速度及加速表現—千六SL和二千GT屬於例外，而是要使這部引擎容積小的房車能夠在低引擎轉速時具有充足的扭力，耐用和經濟，與一些具有同樣引擎容積的小房車比較，加速和最高速度不錯稍有不及，但它可以更舒適的乘坐五個成人，在交通擠迫的市區中，它可以暢順地用三波低速跟車，與這部小房車接觸之後，便可感覺到每一個部件都是精鍊的製作。以重達二千磅的車身，仍然可以每加侖電油行駛三十哩或以上，實在是超乎理想的表現。

以現今的標準來看，「偉華」的一一五九CC引擎並不是新的設計，仍然使用三個軸承的曲軸，但其順滑程度可以比得上大部分五軸承的引擎，啓動十分容易，並且很快便可達到工作溫度，在正常轉速下——不超過五千轉，我們發覺「偉華」豪華型的標準引擎相當寧靜，在高轉速時，引擎仍相當暢順，祇是到達引擎七千轉的最高轉速時，噪聲才有顯著增加，但要保持這樣的轉速是絕對沒有理由的，因爲這時引擎的馬力輸出已下跌得相當利害，這樣對汽車的最高時速亦沒有多大幫助，「偉華」豪華型的最高時速是七十八哩，但長期保持七十哩的速度行駛，引擎却絕不會有牽强的感覺，以四波引擎能絕無遲疑地從二十哩的時速再度加速，這就可以見到汽車具有上佳的低速表現。

（未完，轉第七頁）

上：「偉華」豪華型，有雙門、四門及旅行車三個車款，車門開啓角度大，車廂寬敞，具有大車風格。
左：儀板佈置採用均衡式設計，帶狀的速度計一目瞭然。



新車評論
本報試車隊

「偉華」車系的行李箱，非常寬敞，後備輪胎放在行李箱之內側，絕不阻碍地方，使行李箱更覺好用。

賽車與駕駛縱橫談

李漢華

在駕駛技術方面，我在前數期已約畧將轉波的技術介紹過了，但在整個的行車過程中，轉波的技術已是其中的一環，一架車子由一地到另一地，由甲來操縱和由乙來操縱，在行車順滑及安全方面，可能會令同車的人有截然不同的感受，在轉角較多的路程上，駕駛人的技術優劣更容易顯露出來，因此，由今期開始我將要介紹的，是在普通道路上和在賽車場上的轉彎抹角的技術。

本港的道路情況，路窄彎多，加以交通擠迫，因此，在市區內開快車，實是非常危險的舉動，雖然目前的城市設計，已有高速公路的出現，轉角的斜度也與汽車的速度相配合，但以爲如此便可以高速轉彎，而不顧及汽車的性能和本身的駕駛技術是否能應付裕如的話，則意外事件是很容易發生的。

本港的汽車牌子相當多，而每一種牌子或款型的汽車，在性能方面都有不同，因此，有些車輛在轉彎抹角方面的性能非常好，有些車則可能稍有不及，因此，爲了要避免轉彎時可能會發生意外，駕駛人必須明瞭以下兩點情況，以策安全。

㈠汽車的性能。
㈡本身的駕駛技術。

開快車無疑的一種刺激的樂趣，但如果超過本身技術所能控制的時候，在轉彎或突然的路面情況時，便很容易發生意外。我記得有一次在澳門參加賽車，當最後一圈的賽事完畢後，一架賽車以非常快的速度轉過直路尾的彎，但隨後的一架由新手駕駛的賽車，睹狀亦以高速過彎，全不考慮車子的性能和本身的技術是否能應付裕如，終於發生意外，弄至車毀人傷。

在香港的公路上，不時都可以看見好勝的青年人以開快車爲樂，而很多時也會導致「鬥車」的情形出現，事實上，在公路上「鬥車」是非常危險的，一架車子落在駕駛人手中，可能會是一種上佳的代步工具，也可能會成爲殺人的利器，因此，在公路上看見一架高速行駛的汽車，其他的駕駛人絕不應興起「鬥車」的念頭，我相信這種情形非常多，就以

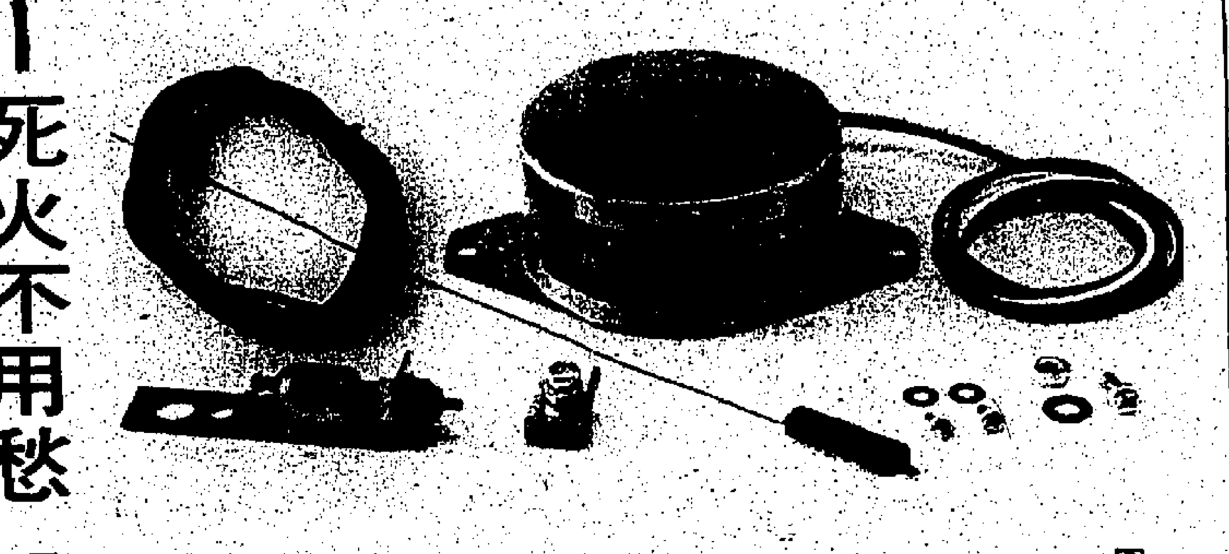
轉彎抹角的技術

我個人來說，在市區的公路上，絕對以不開快車爲原則，就是有時候看見他人在公路上開快車，左穿右插，險象環生，也會覺得心驚膽跳，當然，在賽車場上的情形便截然不同了。

在轉彎方面，每一駕駛人在入彎前必須明瞭或估計彎角的深度和路面的情況，與及過彎時的速度，如果在某一彎角的情況下，車速超過汽車性能和本身技術所能應付的時候，車子便很容易失却控制，發生意外。因此，入彎前的速度必定要適中，順滑過彎，不會發生力不從心的情形，才是最安全的駕駛方法。

（一）

「順達」自動打火系統
「死火不用愁」

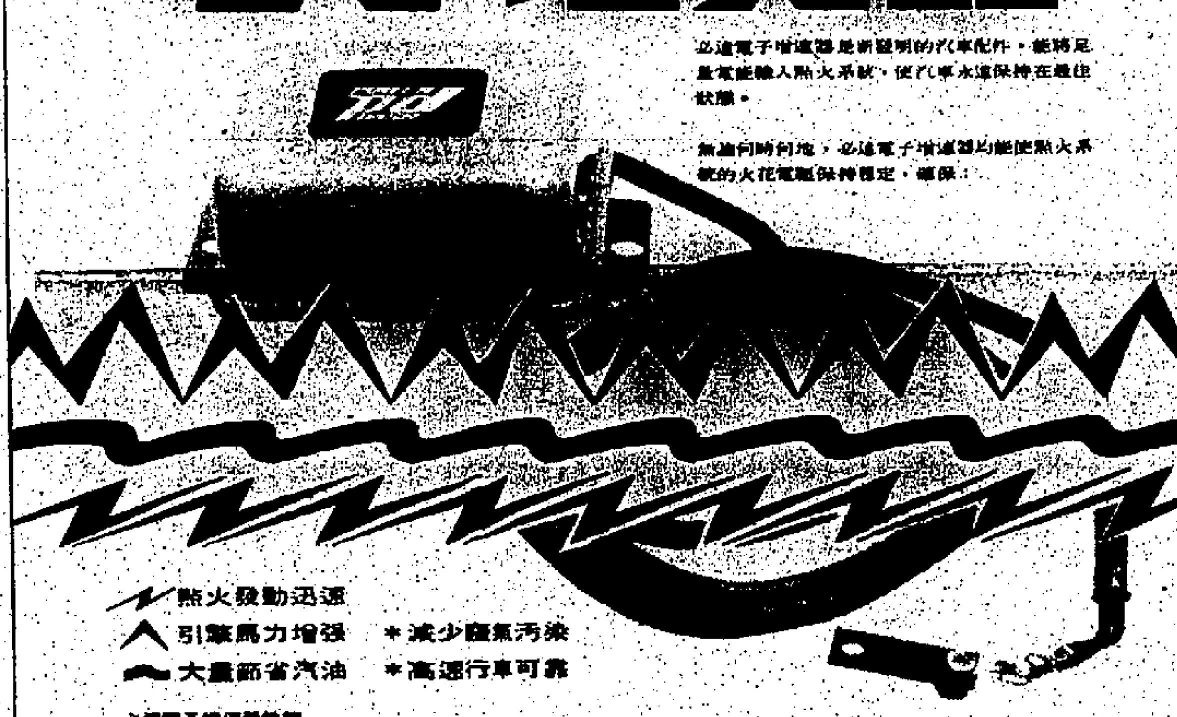


本港道路繁忙擠塞，如車輛突然死火，阻塞交通，駕駛人將尷尬不堪。車輛裝用「順達」自動打火系統後，即使死火，祇需輕輕踏下離合器（極力子），自動打火系統即行工作，自動打火，迅使車輛繼續前進，省却從頭打火的麻煩。「順達」自動打火系統安裝簡易，每套售價港幣八十元。

快達
電子增力器

必達電子增速器是新發明的汽車配件，能將足量電能輸入點火系統，使汽車永遠保持在最佳狀態。

無論何時何地，必達電子增速器均能使點火系統的火花電壓保持穩定，確保：



點火發動迅速
引擎馬力增强　＊減少廢氣污染
大量節省汽油　＊高速行車可靠

必達電子增速器性能
必達電子增速器能完善地配合引擎工作，特點如下：
1. 能產生一萬五千伏特以上的電壓，保証點火性能特佳。
2. 適合世界各國汽車的點火綫路。
3. 改善點火性能，即使在冷天或電池經長期使用致電壓降低後，點火亦極容易，且不易死火。
4. 高度安全，萬一電子增速器綫路上有故障，隨時改回傳統式點火綫路，簡單方便，裝上5A保險絲即可。
5. 堅固耐用，可用五年以上。
6. 體積細小，裝置簡易。

必達電子增速器規格
1. 適用電壓：12伏特
2. 適用車輛：裝有負極搭地6伏特、8伏特或12伏特電池的各種車輛。
3. 火花特性：弧長15毫米以上（電壓12伏特，引擎每分鐘3,000-9,000轉，溫度20°C）
4. 容許溫度極限：—20至+80°C（放大器周圍溫度）
5. 總重：約750克
6. 尺寸：108（寬）×80（高）×150（長）毫米

三菱「佳力」GTO,GS,HARDTOP型房車
寧靜 强勁,穩定

三菱佳力 COLT GALANT 各款房車
是日本之三菱車廠創新的
精心傑作其强勁而富有動力的風
格高度優越的性能豪華無比
的設備往往超人一等在
芸芸衆車中脫穎而出。
三菱「佳力」COLT GALANT 種類繁多
不論房車或房車型跑
車皆超時代產品。

Galant 4-door, 1300cc
HK$12,850.

Galant Hardtop
HK$14,950.

Galant GTO
HK$17,950.

MITSUBISHI COLT
三菱汽車

總代理：
環宇汽車有限公司
陳列室：香港希愼道22號　電話：H-761891，761892　九龍柯士甸道108號　電話：K-679941，675871
零件修理部：香港軒尼詩道256號　電話：H-726211　九龍馬頭圍道163號　電話：K-620311
澳門代理：順利車行・羅拉沙博士大馬路31號　電話：6992
夏巴集團

小老虎售價最經濟
交通代步又實用

小老虎超級三獨立引擎、加速快、動力强、
三波行駛清水灣、車長9・8呎、
方便泊位、耗油量每加侖五十咪。

最低廉的售價：
標準型$6.500.-
豪華型$7.500.-
跑車型$7.950.-

獲素第三代「偉華」新車
轉波動作輕巧準確
門鎖新設計安全增

（上接第六頁）「偉華」的HC車系仍然保持一貫的變速對象：輕巧和標準，變速比率分配得相當滿意，使汽車有足够的波段極速，在六千一百轉是，一波二十六哩，二波四十四哩和三波七十哩，由於三波與四波的比率相當接近，因此四波的作用，不過是以較低引擎的轉速下，維持一定的時速行駛，雖然用三波可以達到七十哩或甚至高些少的時速，但若超過了六十五哩時，還是使用四波較佳，這樣可以提高行車的經濟，使用了比率較高的分比輪軸，以增加後輪的推動力，而由直徑增加了一吋的車輪來保持同樣的最高速度。

從HB到HC，車駛踏板的驅動感覺絕沒有減少，在砂地和濕滑路面的驅動能力之佳，更使我們感到驚異，逸到相當高的速度時，「偉華」豪華型可以毫不急迫地轉過彎角，遇到路面較爲粗糙的彎角，車輪祇是發出低沉的聲響，但沒有跳動的情形出現，這時候却伴着相當程度的轉向不足UNDERSTEERING，但以更高的速度轉彎時，轉向特性却温文地轉向轉向過度OVERSTEERING，這時兩個後輪的貼地能力已將近達到極限，但一個有技巧的駕駛人，正好利用這個特性來使車子產生轉向過度的表現，而以更快的速度轉過彎角。

「偉華」豪華型的前後懸掛系統，一如「偉華」HC車系的其他車款一樣，都是沿用HB車系的設計，並沒有甚麼特出的設計，但却有能很好的負起這部小房車的四輪支撐工作，前輪懸掛系統採用不等長的上下搖臂，一端與車輪相接，另一端則透過吸震膠墊安在副車架上，這對堅固的搖臂祇容許前輪作上下的活動，同一軸心安置的螺旋彈簧與膠質吸震支柱，則安置在兩個搖臂之間，這樣的幾何學設計使前輪的軸角改變減至最少。後輪懸掛系統則由兩條與車身縱軸平行的搖臂在車的兩則把浮動式的尾輪軸支撐起來，搖臂一端在下邊把尾輪軸承托着，另一端與車架相連，成爲搖臂的活動中心。經過接點後，車架屈起呈弓形，容納放置在車架的搖臂間的螺旋彈簧，吸震機則安置在搖臂承托尾輪軸的延續端上，整個前後懸掛系統的接合點都裝有膠墊，用以吸收路面懸掛系統傳上車廂的震動及聲響，我們發覺，偉華標準型在這方面的成就，能收到超乎預期的效果，這又是較第二代「偉華」有所改進的地方。

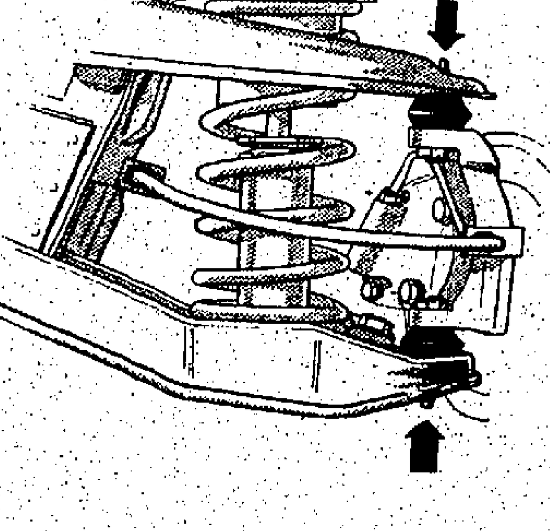
爲了增加穩固的安全程度，「偉華」新車的門鎖都採用了新的設計，以叉形鎖頭和柱形鎖心代替以往所採用的齒輪鎖頭和棘齒鎖心，據廠方稱，這種新方式使門鎖能抵受五千磅的縱向撞擊力和三千磅的側向撞擊力，而不至使鎖頭和鎖心分離，車門也不易彈開，兩方面的撞擊抵抗能力，分別較HB所採用的方式增加了百分之一百和百分之五十。

鐵板佈置採用絕對均衡式的設計，正中部份是長方形企立放置的冷暖通風控制排列，橫放是方形的雜物箱及整放置的儀錶則分置左右兩則，最新的兩側，就是呈圓球形的通風口，帶狀的速度計放置在下陷的儀錶板內，左邊並排放置着油量計和溫度計，由所在儀錶下陷，使速度計前留有一個平台，上面就是三個主要的控制按鈕，包括兩個車燈按鈕和雨撥按鈕，這樣的按鈕佈置具有特色，但駕駛人都要把手臂縱過軚盤才能接觸到這些按鈕，不算得上方便。

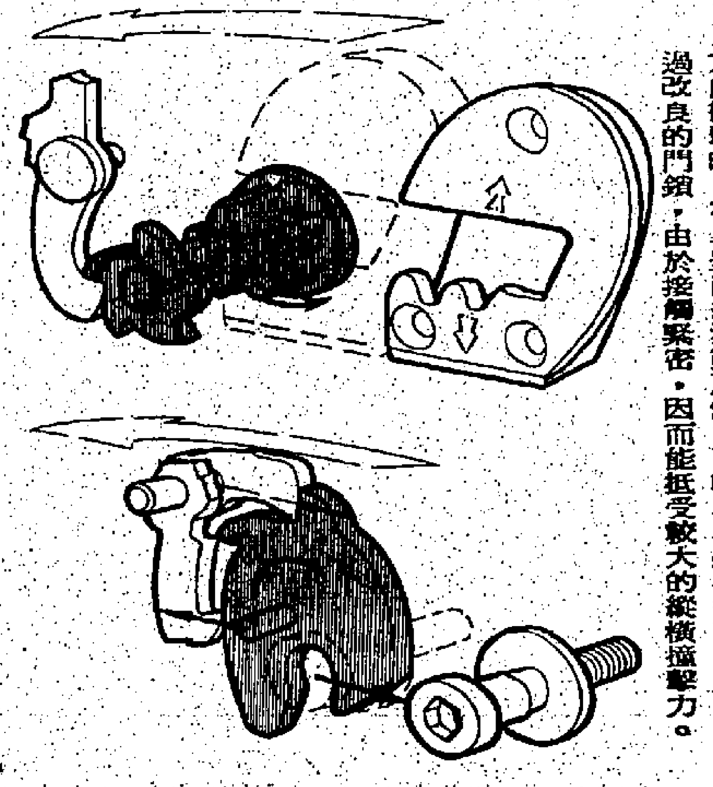
軚環的位置稍嫌低了一點，但對身材較爲矮細的駕駛人，却不會造成視野上的阻礙。豪華型上的「波棍」也稍覺長了一些，但絕不會影響到操縱的靈活性，超級豪華型加上中部地板雜物裝飾架，這樣使波棍短了些，有點跑車的風味，坐椅的前後位置與高低，是綜合式控制，而前坐椅靠背是不可以向後扳下的。

車門絕緣膠邊亦經過特別的修改，HB的膠邊是向外彎出的，當汽車以高速行駛時，兩側的氣壓便較車廂內部的氣壓爲低，於是壓力迫使向外彎的膠邊，使膠邊與車身之間有一條小小的空隙，這正是做成風聲的主要來源之一。新的設計是把膠邊向內彎，這樣高速行車時，於對較高的車廂氣壓反而把膠邊更緊密的與車身相貼，杜絕了高速空氣所產生的聲源。

一一五九CC的「偉華」豪華型是一部純正的汽車，綜合了家庭式房車所要求的舒適寧靜、經濟、耐用、和低速引擎適應能力。加速度和最高速度反而成了次要的。當然「獲素」車廠並不爲「偉華」這些成就而感到滿足，配上二千CC引擎的「偉華」GT，不論在馬力，衝動，路面性能和操縱等方面，都被認爲有卓越的表現，而「偉華」亦和其他不少英國汽車一樣，能够享受到大衆特別設計的以提高引擎輸出和表現的配件。



前輪懸掛系統上下搖臂與車輪相接之處都墊有膠墊用以吸收震動和隔絕路面聲響。



上圖爲第二代「偉華」所用的門鎖，齒輪鎖頭在遇到沿車身方向衝擊時，有呈垂直栽活動所傾向而較易與鎖心分離。下圖經過改良的門鎖，由於接觸緊密，因而能抵受較大的縱橫撞擊力。

·小啓·

「電單車與我」作者事忙，積稿未到，暫停一期。

編者。

YAMAHA 125 STREET AS3
「躍馬」牌一二五新車
精心設計性能超卓

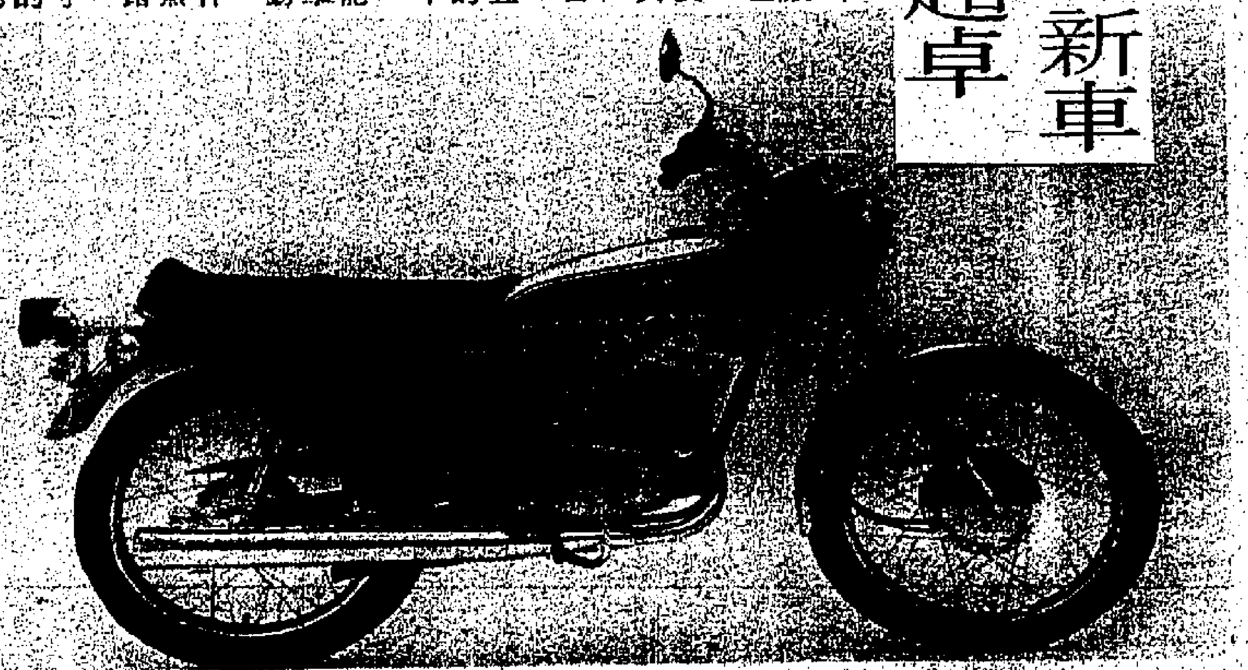
「躍馬」牌電單車在不久之後，將又有一款一二五CC級的新車抵港，那是「躍馬」一二五STREET AS3，根據相當成功的TD2B及TR2B改進而成，躍馬廠的設計目標是要使這款新車在一二五CC級的電單車中，有超異的表現。

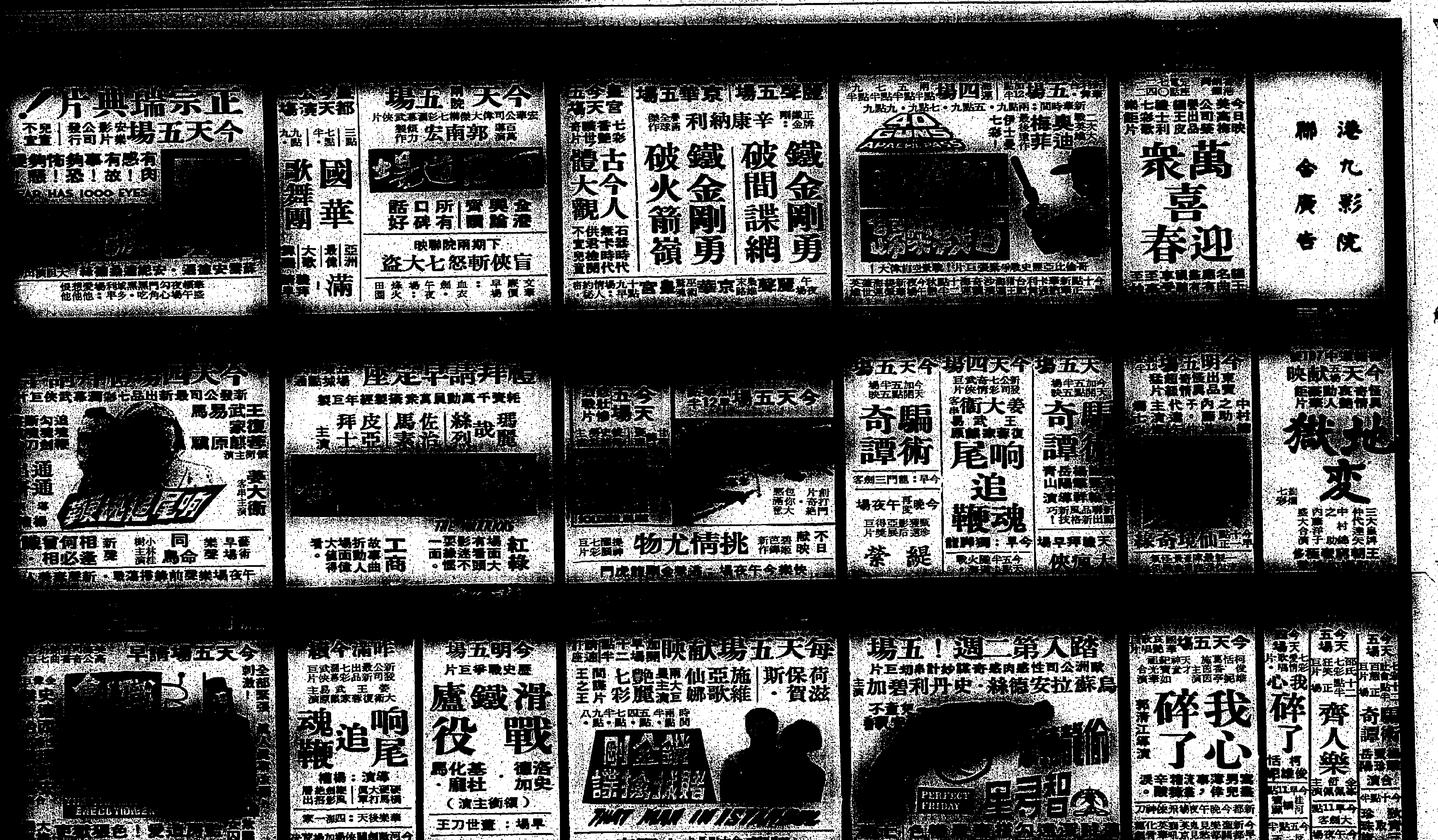
兩衝程並排式兩汽缸引擎在每分鐘八千五百轉時發出最大馬力十五匹，在每分鐘八千轉時，產生九點四磅呎的最大扭力，配用比率接近的五速波箱，使AS3能迅速達到七十五至八十哩的最高時速，車重一百一十八磅，爬波能力爲二十二點五度角。

AS3部份主要機件都經加大，以提高性能，前輪鼓形掣動碟加大，並且配上雙掣皮，把掣動面積加倍，爲AS3提供強有力和安全的掣動力。

變速器採用賽車慣用的方式，使到變速動作敏捷靈巧和準確，變速板的位置亦相當考究，無論駕駛人以何種姿勢駕駛，變速板與足位休息踏板間的位置配合，使到變速動作更加順滑。

和所有「躍馬」電單車一樣，AS3使用了該廠獨特設計的自動潤滑系統，自動配合速度的滑機油，乃供燃燒和潤滑之用，安置於座位下部的貯物箱，可以在側面打開，不但使用方便，並且使到座位可以固定安裝，保證舒適和安全。一俟新車到港，本刊將搶先試車報導，希讀者留意。





工商日報 分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段（大字四個 小字卅四）每天三元（上期收費 不折不扣）

凡涉及法律性廣告，請攜同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處

(一)中區辦事處利源東街八號地下 電話：二式五九四五．二式壹式三八

(二)灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三七．七零七零八

(三)彌敦道壹零零號美東大廈式零壹室記生租務處

(四)旺角彌敦道七五六號地下（太子道口）

(五)油蔴地上海街三壹九號老寶公司

(六)九龍城周生生金行（太子道四三式號）

(七)青山道周生生金行（青山道三式六號）

(八)油蔴地周生生金行彌敦道分行（彌敦道式式壹號）

(九)旺角周生生金行（上海街六三壹至六三三號）

(十)深水埗周生生金行（大埔道四七號）

(十一)佐敦道周生生金行（佐敦道四七號L）

(十二)紅磡周生生金行（蕪湖街九十至壹零壹號）

(十三)荃灣周生生金行荃灣分行（青山道）

(十四)元朗周生生金行（大馬路壹號）

租售

土瓜灣 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

寬潤舖位出售

獨立唐樓 西環李寶龍台三十二至三十四號 一梯四伙．免除雜費 月底完成．分期付款 年期長久．環境幽雅 洽商處：中環萬宜大廈1207室 電話：H240738．237429

九龍官塘興順洋樓廉售

發財旺舖

正平大廈 九龍最高尚住宅區

吉舖平沽

唐樓出售

吉樓平售

康景洋樓

官塘旺舖

街市旺舖

吉地平賣

官塘茶菓嶺大樓 近茶菓嶺碼頭即將完成樓高六層一梯兩伙免管理費背山向海環境優靜鄰近碼頭建築材料好由三佰至六佰餘呎可間一廳三房或四房售全萬餘元起可分十二年付款尚餘無多請電H—247296 H—241786洽或到本地盆按洽電K—440716。

官塘吉舖

官塘戲院

吉舖出售

分層租售

洋樓旺舖

交吉旺舖

交吉商業樓

唐樓吉售

招租

（香港）

旺盛舖位

二樓商場

寫字樓

旺舖招租

旺舖平租

灣仔房租

大道西

（九龍）

廠房出租

工場出租

自由大閣

徙置工廠

吉舖招租

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請帶廣告收據到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

灣	仔
2	369
2	391
2	412
2	427
2	449
2	450
2	502
2	557
2	563
2	832
2	855
2	888
2	892
2	924
2	955
2	988
3	001
3	006
3	007

出讓

新樓招租

茶樓出租

工廠招租

工廠出租

油壓機讓

電視廠讓

美國軟

雪糕機廠讓

吉樓出讓

毛衫廠讓

電單車

大新廠讓

狼狗15百

農場招頂

軟雪糕機

官塘西診所

旺舖招頂

聘請

縫盤急讓

膠廠廉讓

菓櫃平讓

雪糕汽水櫃

鋼琴廉讓 COLLARD

首輪戲院

招請職員

聘請職員

建築墨線員

急聘送貨

木器工藝

初級文員

招請

僱雜務員

誠聘女師

玩具噴油

急請

聘台大生

請店員

急聘售貨

幼稚褓姆

聘女教員

營業代表

招請職員

寫字樓請

請貼街招

招請行街

招請

誠聘職員

學校職員

招請

請後生

聘醫院員工

誠推銷員

男女雜工

聘女教師

龍子行聘請

招請職員

香港護衛會

勤奮青年

待聘

男女職員

伊中補習

經驗補習

本屆會考

暑期補習

家庭補習

經驗補習

女青求職

徵求

廉價補習

喇沙畢業

專科補習

經驗補習

廉價補習

伙頭求職

徵求女友

徵友

徵求女伴

徵男友

誠徵舖位

婚姻 政府註冊 彌敦道298號華豐大廈2樓J 裕華樓上 K813409

舊琴

良友 婚姻服務公司

徵婚啓事

成衣出口

徵租舖位

尋訪

誠徵媳婦

尋人啓事

曾晃賢母親

雷鳳坤姊妹

專謝振泗

遺失

遺失啓事

遺失啓事

遺失啓事

商業

美國加拿大移民升學 星馬泰英國 印尼越南台灣日本 簽證 各地來港過境逗留與合法延期居留代售特價機票 歐亞非公司 九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓601室（電梯按5字）電話：K844790．K880218

齊雲命相

油壓機

冷氣雪櫃

專修電視 忠誠服務絕對可靠 K九三九七七三

專改洋服

要買

中西遊船

百葉簾

萬能角鋼

內綫電話

打字機60元

收買舊傢俬

油印

冷氣機 修理 李利冷氣公司

電釘書機

彩色月曆

廢紙平沽

越南印尼 專人代辦各國簽證收費特廉 歐洲美加包機各地特價機票 台灣暑假特價旅遊請早報名 大道中74號皇后大廈八〇七室 電話：H229888 H245296

專改西服

遊艇客車

風濕骨痛 特效 蛇酒丸

自動織襪機

建築商注意 全新風機

港台旅運代理

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K808513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

膠布批發

NEC 因附有前級放大器，所以大部份地區不需天綫，畫面清楚。 $298.00 太平貿易行 彌敦道787號 電話：804301

NEC 美國，香港銷量最多之款式，因裝置有前後級AGC電子回路，在任何情況下畫面保持穩定。 彌敦道787號 電話：804301 太平貿易行

王養鍚翠

招生

華僑服務

英婦 初中高級 全校冷氣．招日夜新班 旺角彌敦道609新興大廈（電梯按2字）

電鍍

西藥補習

非金屬電鍍

游泳院

英國男女

授泳

電燒瓷相

香港工科學校 北角分校 無綫電工程 晶體管科 電視修理 航港電 ……

香港工科學校 北角分校 機械繪圖 電機工程 建築 冷氣工程

香港英專書院 安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府

九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 電話：K-858440

九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-859364

九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰） 電話：K-945747

打字全科—全部新機．四十元學到畢業 英語拼音—一月速成會考 珠算全科—學費廿元包教曉．一月速成

TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文　倫敦大學教育普通文憑英文科班

電腦打孔機孔訓練班　出入口文員班　廣告畫裝飾班

香港稅例　各業會計　成本會計　模型雕塑班　商業信札　國畫班　數理化班　航空地勤　英文速記　訓練班　裁剪全科　美容儀態班

保證成功

強身術

攝影全科

洞玄術

潮語會話

打字 香港商科書院．安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓．電858440

國際酒店服務中心訓練

模型雕塑班 安德烈博士主理．香港商科書院．招日夜新班 課程：玩具模型．裝飾模型．商品模型．浮雕等製作 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人嘛面）電：858440 旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓 電：859364 旺角彌敦道687號三樓（美美百貨右鄰） 電：945747

聖匠夜校 航海遊船班 即日開始報名　章程備索 地址：九龍紅磡大環道十號 電話：K642790．K633945

搬運

恰和貨搬屋 H744817 K410931

五勝貨搬屋 港772755 773544 九848810 885280

中聯搬屋公司 H-717822．710728 K-672608．667301

滬記公司 專門搬屋 K-642384

福來搬屋 708973

合成貨搬屋 九：887371 港：447246 三十元

大新貨搬屋 九龍：858212 香港：448610 三十元

啟事

承讓聲明

承讓聲明

友聯公司

僑港番禺同鄉會

僑港番禺同鄉會通告

友聯公司

鳴謝

醫藥

李玲婦科

美德整容所 雙眼皮 隆鼻 狐臭 痘疤

虛弱 陽痿 早洩

許仲齋 陽氣

職業盃決賽首仗 流浪近況雖較差 東方亦不易言勝

【本報訊】「總督盃」職業足球聯賽決賽，流浪對東方第一仗，今日在政府大球場上演，下午五時開賽。頭場預備組，警察對怡和，下午三時一刻交鋒。門劵分收三元五角、三元、二元四角及一元。

流浪已獲本屆聯賽冠軍，及銀牌賽冠軍，如果能夠擊敗東方，就可享三料冠軍榮銜。流浪與東方，一是聯賽魁首，一是尾二隊伍，實力上原有一段距離。不過，流浪近況欠佳，如果東方能演出水準的話，也許會拉成平手。

東方雖然在聯賽成績欠佳，但能夠在準決賽兩仗中，淘汰星島，也自有其一套。東方擅踢密集，在統帥部大力打氣之下，士氣定必高昂，倘若流浪今仗不能破密集的話，那麼東方便有機會了。

流浪目前傷將數衆，今仗勢難以最佳陣容出戰，過去流浪因有中鋒「大水牛」華德，個子高大，具有上乘頭球，中路有攸奇，後面則有添士尼三員高佬，控制了高空攻勢。因此，密集對於流浪，作用不大。現在可就有點不同了，「大水牛」華德已離港，改投西澳洲球會，前面少了華德，流浪前鋒簡直沒有威脅，宗啓明並非中鋒材，大敗於怡和，實與排陣失當有關。要佳傷勢未愈，今日能否上陣，尚未決定。其餘鄭國威、郭家明、鄧鴻昌等，均帶傷登場，務求在第一回合中，爭取破多入球紀錄。

東方以纏少作贏心情上陣，採用密集防禦戰術，伺機突擊，可慮的是東方球員，氣力太差，速度更不及流浪，獲勝機會不大。

花墟昨賽平淡 星島征美試陣 三比一勝愉園

【本報訊】甲組足球聯賽，星島昨在花墟球場出戰愉園，結果星島技勝一籌，以三比一擊敗愉園。預備組，愉園則以三比一獲勝。不過預備組賽後，愉園的守門員，曾向星島的左翼有所動作，幸及時由星島的隊友勸開，並且勞煩警察們的護送，球員才返回更衣室。但愉園的預備組，實亦太失體育精神。

昨戰雖欣逢週末，但花墟球場未見熱鬧，入場觀衆祇得三千六百餘人，收入九千四百五十多元。

星島已定於廿四日征美，各球員爲着取得更佳的戰績，以壯聲威，故每人的鬥志鮮明，處處爭取主動。雖星島曾以一球落後，但卒能沉住氣，在上半場完場前數秒鐘，由賓楷益妙射扳平。及在下半場增添兩球，以三比一氣走愉園。

星島昨天雖然能優勝，但其以往陋習，仍未改掉，如缺乏射門慾，後傳太多，後防未能以第一時間踢出危球等，均爲失着。

愉園昨擺陣出擊，以致攻守力都不平均，而且往往誤傳太多，有些應入之球，常常輕易放過。而後防的越位陷阱，亦未見高明，下半場所負的兩球，均與此有關。

愉園先獲甜頭 星島連下三城

比賽開始後，戰至五分鐘，區彪年底綫傳交賓楷益，叁仔接前，交與空位的楊少年，可惜起腳太慢，否則星島可打開紀錄。廿分，星島誤佈越位陷阱，鍾楚維偷襲，誘出何容興，吊射空門，可惜皮球過門不入。卅分，愉園余國傑吊球入禁區，鍾楚維頂交志雄射入，一比零，愉園打開紀錄。卅五分，鍾楚維連蓄過紀魂，殺至區完場前半分，[illegible]在禁區內手拉賓楷益，星島得罰球，區彪年操交賓楷益，[illegible]中的，一比一，星島扳平。[illegible]

[illegible]着順風之利，極力向愉園猛攻，楊少年及曾聰言，先後在七分及八分鐘時叩射，可惜射得太正被盧德權搶收。十七分，何容興與誤踢胡秀文，被球証警告。卅分，鄭榮搶去霍柏寧腳下球，面對守門竟射斜。

星島大難不死。卅五分，愉園誤佈越位陷阱，賓楷益扭過陳寶安射門，雖然廖錦明回師救駕，但仍被賓楷益建功，二比一。四十一分，愉園重蹈覆轍，被助攻的區永雄斜射入網，三比一。星島就以這個紀錄，把愉園擊敗。兩陣如下：

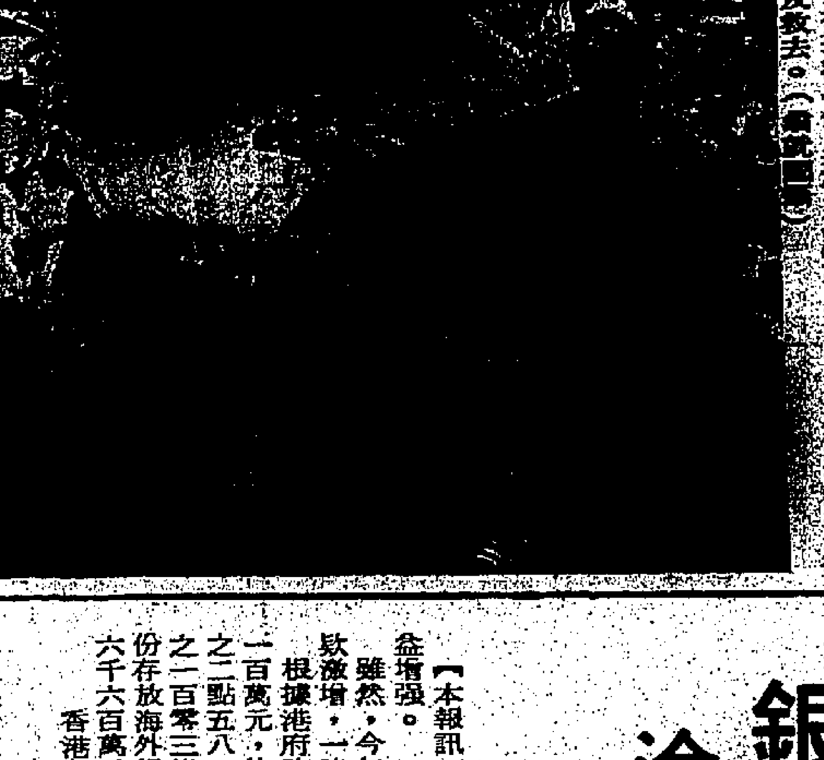
（星島）
何容興
區永雄 霍柏寧 甜國強
麥天富 馮紀魂 何耀強
曾聰言 楊少年 區彪年

（愉園）
陳寶安
廖錦明 資葉錦洪 安黃文光
翟錦輝 周志雄 林英傑
胡秀文 余國傑 鍾楚維 鄭榮

總督盃決賽首仗 流浪與東方陣容

（流浪）
朱國樑
鄭國威 天士尼 林尚義 森遜
宗啓明 鄧鴻昌
歐歷奇 溫寶球 郭家明

（東方）
陳比倫
鄭偉禧 馮紀光 羅北 李國寧
曾鐵光 盧松江 曾錦泉
謝錦寧 羅國泰 歐陽純



‧陳寶安「病蛋」‧

甲組足球聯賽，星島昨以三比一勝愉園。圖爲星島賓楷益（右）單刀射門時，愉園門將陳寶安飛身救撲，但皮球竟從胯下而過，成「病蛋」之狀，後李該球不入，爲隊友救去。（本報記者攝）

全港分齡泳賽 八項創新紀錄 陳耀邦兄弟有佳績

【本報訊】香港游泳總會主辦的本年度第二次全港分齡泳賽，昨午在摩士公園池舉行，十二個團體，三百餘名男女泳手，作廿項爭霸，創兩項全港初級組新猷，八項大會新紀錄。

東方會九至十歲組小將陳耀宗，五十公尺背泳，締四十秒三大會新猷，使洋小童望浪弗及。其演出有乃兄「黑豹」陳耀邦台型。婦遊會洋娃A史提堡，泅技生色，連創十三至十四歲組兩項全港初級組新猷。華將陳耀邦，代表母會上陣，亦連取兩項寶座，並創大會新猷。百公尺蝶泳預賽，六十六秒一，乃其本人最佳演出。

女子五組，全屬洋女傑天下，以鄉村俱樂部女將S賓曼在十一至十二歲組泅出七十九秒九百公尺自由式，最見生色。

賽後由總裁判埃倫主持頒獎。全部新紀錄列後：

全港初級新紀錄：

男子十三至十四歲組百公尺自由式：A史提堡（婦遊），六十二秒八。

男子十三至十四歲組百公尺蝶泳：A史提堡（婦遊），六九秒八。

大會新紀錄：

男子九至十歲組五十公尺背泳：陳耀宗（東方）四十秒三。

男子十一至十二歲組百公尺自由式：S連碧（西青）八一秒三。

男子十五至十七歲組百公尺自由式：陳耀邦（鄧鏡波）六十秒七。

男子十五至十七歲組百公尺蝶泳：陳耀邦（鄧鏡波）六六秒一（預賽造成）。

女子八歲以下組五十公尺自由式：M庫特（鄉村俱樂部）四二秒三。

女子九至十歲組五十背泳：N連碧（西青）四九秒二。

女十一至十二歲組百公尺自由式：S賓曼（鄉村俱樂部）七十九秒九。

女十三至十四歲組百公尺自由式：M焉勒（婦遊）七十二秒三（預賽造成）。

迎戰泰國隊 定下週選陣

【本報訊】泰國國家足球隊，定本月廿六日訪港，與香港代表隊在政府大球場作一場表演賽，足總定下週召開遴選小組會議，排定香港代表隊陣容。

泰國足球隊來頭不小，最近在亞洲盃中區足球預賽中榮獲冠軍，僅比賽一次來港訪問，定廿六日出戰香港代表隊。此乃本屆球季的壓軸好戲，票價收聯賽價錢，分三元五角、三元、二元四角，及一元等多種。

因爲泰國隊榮獲亞洲盃中區預賽冠軍，頗使該隊此行訪港叫座力大增，到時大球場將有一番熱鬧。

除一元座價票外，所有三元五角，三元及二元四角門票，均發行預售，本月十七與十九日兩天爲有關人士配購預售票日期，由廿一日起，每日辦公時間分別在香港足總辦事處，及九龍花墟球場公開預售。

出席世界劍擊賽 岳羅拔出力出錢

港劍總於上月第五次常會中，議決遴派前第九屆英聯運港劍隊隊長岳羅拔（見圖），代表香港參加下月四日，在奧京維也納舉行之世界劍擊大賽，該項決定，業經港體協及奧委會批准。

該會限於經費，祇能供岳君制服旗幟，旅費須岳君自付，岳君於七月二日抵奧京，五日個人項目開始岳君將參加鈍劍、稜劍、軍刀三項比賽。

張耀國轉投消防

【本報訊】効力怡和的張耀國，來屆投効消防成份甚高。

怡和決定退出足總後，張耀國有意加盟東昇。據說：星島主事人曾暗示，倘若張耀國轉投東昇，星島遠征美國，便放棄邀彼助陣。因此，張耀國加盟消防可能性甚大，條件亦甚爲接近。

甲組足球聯賽成績表（截至六月十二日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
流浪	廿五	十七	五	二	七二	卅二	卅九
怡和	廿六	十六	五	五	五七	廿五	卅七
星島	廿四	十二	八	四	廿八	十九	卅二
警察	廿五	十一	八	六	四九	卅五	三十
愉園	廿五	十二	五	八	五五	卅九	廿九
東昇	廿四	十一	七	六	六十	四六	廿九
南華	廿三	十一	五	七	五十	卅六	廿七
消防	廿五	九	八	八	四七	四二	廿六
陸軍	廿六	八	五	十三	卅八	五五	廿一
九巴	廿六	七	七	十二	卅七	五九	廿一
元朗	廿五	六	八	十一	四四	四七	廿
電話	廿五	五	九	十一	廿六	四十	十九
東方	廿四	七	四	十三	廿五	四五	十八
港會	廿五	〇	〇	廿五	十八	九六	〇

乒總建會所 定十五晚義映籌欵

香港乒乓總會，於昨日下午一時，在高雅酒樓招待記者，報告義演卅一屆乒乓賽，大世界以籌建會址。

席上乒總會長鍾榮光稱：乒乓總會是希望能夠獲得大家合作，和寶貴的意見，乒總才會有更好的收獲，籌募欵項的地盤亦已由政府徵求，現在積極進行，建築乒總意見，約爲三萬五千尺，乒總希望能夠在大家的合作下而將此了件，促其實現。至於該世界賽影片，已定於本月十五日下午九時半，在樂聲戲院義演。

手球教練及裁判班 十五開課

手球總會主辦的第一屆手球教練、裁判班，定於十五日下午七時半，在九龍新蒲崗李求恩紀念中學，舉行一連六次課程，內容包括國際手球動態及趨勢，手球基本動作示範，規則、裁判的研究，臨場實習，及電影分析等，參加報名學員，非常踴躍。學員多來自各官立、津貼、私立中小學校教師，及三間師範學院學生。學習期滿，及實習合格，將會頒發結業證書。這批學員，將會成爲本港第一屆合格手球教練及裁判。

劍總學辦 暑期訓練班

香港業餘劍擊總會，歷年均舉辦暑期劍擊訓練班，本年訓練班，在八月開始，逢星期二、四授課，香港區設在皇仁書院，九龍區設於拔萃書院，南區訓練班，同時授課。

港府發表四月份統計數字 銀行存款繼續激增 逾一百六十五億元 放款亦增至一千零五億餘元 存放海外銀行閒資增幅亦大

【本報訊】本港銀行存欵及放欵總額，不斷增加，反映本港局勢安穩，而各方對銀行信用日益增強。

雖然，今年四月份存欵與放欵增加額均不如同年三月份之大，但仍保持相當的數字，由於存欵激增，一時缺乏較好的出路，故存放海外銀行作短期生息之閒資，增加更大。

根據港府昨日發表的統計數字，今年四月份全港七十三家銀行存欵總額共達一百六十五億三一百萬元，比較同年三月份之一百六十一億一千五百萬元增加四億一千六百萬元，增幅爲百分之二點五八。全港銀行四月份貸欵及透支總額共達一百零五億五千八百萬元，比較同年三月份之一百零三億六千四百萬元增加一億九千四百萬元，增幅爲百分之一點八七。又全港銀行四月份存放海外銀行作短期生息之閒資，共達七十九億七千三百萬元，比較同年三月份之七十六億六千六百萬元增加三億零七百萬元，增幅爲百分之四點強。

香港各銀行資產負債計表（單位：百萬美元）

時間	一九七一年四月	一九七一年三月	一九七一年二月
呈報銀行家數	七十三	七十三	七十三
（一）鈔票流通額	二、五〇〇	二、四六九	二、四七四
（二）存欵額			
一、活期	四、二五二	四、六四二	四、四九五
二、定期	七、一六八	六、六八八	六、七六〇
三、儲蓄	四、六一三	四、四八五	四、三九四
合計	一六、五三一	一六、一一五	一五、六四九
（三）應付債欵			
一、對本港銀行	一、四八三	一、三五五	一、三七〇
二、對海外銀行	二、五〇八	二、三八九	二、四一四
（四）其他負債	二、八八二	二、八七四	二、八三八
負債合計	二五、九〇一	二五、二〇三	二四、七四四
資產			
（一）現金鈔（票硬幣）	三九一	四一一	三五九
一、本港銀行	一、五五八	一、四二六	一、四二六
二、海外銀行	七、九六三	七、六六六	七、五三〇
（二）對工商貸欵透支	一〇、五五八	一〇、三六四	一〇、一一六
（三）投資			
一、本港投資	八六二	八六〇	八五〇
二、其他投資	一七	一七	一七
（四）其他資金	四、五三二	四、四五六	四、四四六
資產合計	二五、九〇一	二五、二〇三	二四、七四四

本銷扯力仍然强勁 土產豆子局部堅穩

【本報訊】土產豆子市，由於本地客扯力强勁，芝蔴朴，粟米，麥糠，眉豆和紅豆均有較佳表現，綠豆價位尚穩定，生仁一片平疲。

芝蔴朴，在本地用家追求熱切下，泅水赤白芝蔴朴以每担九十五元好價綜合成開八十五包，在碼頭交收；金邊產品供源不多，成價亦堅健，以每担八十九元綜合成出五十噸，六月份裝船。據稱：芝蔴朴除本地廠家經常扯納之外，日本客亦有垂青。

粟米，產地供應仍然疏短，本港走勢越見穩健，泰國高粱白粟以每担廿五元碼頭交收先成一千包，另宗則以廿五元二角至三角碼頭交收綜合成交五十噸。

麥糠，港產品供源不大充裕，價位仍俏，粗紅糠每担廿五元五角及廿六元。粗幼白糠成過廿九元五角，泰國粗白糠花貨以廿九元五角成交，巴基斯坦產品將來港試銷，現價未定。

眉豆，市銷轉活，美國大粒眉豆每担分以九十六元及九十七元五角碼頭交收綜合成出卅噸，本月份交貨，泰國產品按八十元。

紅豆，上檔貨供應較疎，每担按一百卅五元及一百四十元，泰國產品現拆七十八元，呂宋貨七十六元。

綠豆，成價企定，泰國粗抱才杭油綠每担按一百〇三元，大油綠畔每担市拆八十四元至八十五元。

生仁，時逢淡季，市情欠佳，泰國白膜大中珠生，每担市拆九十四元至九十五元。

星洲膠價大幅下跌

【本報訊】星洲樹膠市，甫升又跌，基於缺乏買家支持，昨日膠價呈現大幅下跌，一號烟膠六月份花貨包落水價每公斤爲坡幣一〇三仙。

昨日星洲樹膠市，一蹶不振，基於缺乏買家支持，價格甫升又跌，一號烟膠六月份花貨包落水價買盤每公斤爲坡幣一〇三仙，賣盤爲一〇三仙二五，七月份花貨買盤爲一〇四仙二五，賣盤爲一〇四仙五〇，但比前跌二仙有多。

糖市走勢穩定 上檔幼砂暢好 台灣冰青成交亦活躍

【本報訊】食糖交投穩呈活躍，在買家臨場補給下，以太古幼砂及歐洲幼砂較爽引，台灣冰青繼續有近期花貨成盆。

太古砂糖，糖公司方面除粗砂供應緊短外，幼砂供銷亦非鬆弛，因此，本地客對於幼砂補給復趣殷，四星幼砂以每担五十五元五角柯打出貨綜合由拆家吸進一千包，零沽要五十五元八角，以五十四元五角成出二百包，XA粗砂，糖公司雖無大盆價放出，但行上按盆每噸爲八五〇元，每担五十三元，去銷不及幼砂暢行。

捷克幼砂，存倉貨有沽放，貨身較乾爽者以每担五十三元七角綜合成出三十噸，小花包五噸，現市散沽多屬乾身貨爲五十四元五角，粗砂每噸按實八百一十五元，每担五十元〇五角拆沽較疏。

日本幼砂，存貨越沽越少，現拆每担五十五元五角，據說：新近報來訂價爲每噸九百五十元船邊交收。

北越幼砂，下週交貨每噸以七百八十三元碼頭交收成出十五噸。

台灣冰青，執主穩放，本月中到貨每担以四十一元五角碼頭交收成出一百七十包。

國際糖價，倫敦原糖現貨每噸跌至四十二鎊點三〇，比前跌〇點三〇鎊，八月期貨四十二鎊點七〇，十月份四十二鎊點五〇，十二月份四十二鎊點四五，比前跌〇點〇五鎊，幼砂原糖現貨每磅四點〇七美仙，比前跌〇點〇五美仙，九月期貨四點一八美仙，比前跌〇點〇六美仙。

歐美元存息跌 本港拆息亦低

【本報訊】據悉：歐洲美元存息，繼續回跌，一個月期者昨已降至七厘一二五，銀行界認爲可能與西德拋售美元有關。

至於本港銀行同業拆息，亦跌後難升昨日仍企住五厘至五厘一二五，因週末關係，甚少成交。

本港金鈔外幣行情表

六月十二日（星期六）

（九九K金）	
開市	296.500
收市	296.875
最高	296.875
最低	296.250
（美鈔）	
大鈔	6.00250
普鈔	6.00125
（美電）	
最高	6.0150
最低	6.0125
（通天單）	
最高	6.0750
最低	6.00625
（日元）	
大紙（萬計）	165.500
細紙（萬計）	165.250

（雜幣）	
正鎊	14.45
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.7475
加單	5.86
加元（大）	5.85
加元（小）	5.84
菲幣（大）	0.8525
菲幣（小）	0.8475
大坡紙	1.970
細坡紙	1.963
新勞啤（百計）	46.50
葡幣（每元）	0.98
西德馬克（百計）	169.50
法國新法郎（百計）	107.750
瑞士新法郎（百計）	145.500
泰幣（百計）	28.60
台幣（千計）	145.50
新金邊（千計）	25.00
仰光（百計）	34.00
西貢紙（千計）	15.00

蔬菜供應疏 淡水魚續揚

【本報訊】昨日之國食品市，仍以蔬菜及淡水魚較疏，部份價格續揚，蔬菜每斤起跌一至四角不等，如：白菜每斤售八角，青豆售七角至一元，白豆八角，枸杞一元二角，紅椒四元八角，白芽則售一元四角。淡水魚中，鯇魚及鯪魚較少，前者每担升一、二十元，每斤七元二角，後者每斤四元五角，大魚貨多，每担回順一、二十元，每斤四元八角。黃鱔市爽，每担升二、三十元，每斤三元四角。紅蟹市呆微降，每斤四元五角，牲口方面，以生豬中之赤肉及肉眼最暢銷，價亦略升，赤肉每斤六元四角，肉眼六元八角，其餘牽甚上落。

瑞德外滙 牌價調整

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日瑞士法郎及西德馬克均見調整，計調整後之新滙率，前者改低，後者改高，茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

瑞士法郎電滙買出價由一四八、四〇〇港元改爲一四八、三〇〇港元，買入價亦由一四六、四五〇港元改爲一四六、四〇〇港元，即每百法郎均較前少兌〇、一〇〇港元。

港成衣產銷雖活躍 出口利潤依然偏低 單價雖昇但仍遠追不上成本

【本報訊】港製秋冬成衣產銷續呈蓬勃，在歐美商家大量訂購下，現時各廠普遍接入三四個月的訂單，交貨排期到十月，但因生產成本增加而單價卻跟不上，故經營利潤始終偏低。

據製衣業人士消息，港製品出口已越來越倚重於成衣，今年來成衣品出口貨值估計要佔港製品出口總值的四成以上，因此，今年製衣業的產銷，也顯得特別蓬勃，特別係秋冬季成衣產銷，目前本港一般成衣廠普遍接有三四個月的訂單，交貨排至九、十月。但由於生產成本續增，而單價未能追上，故利潤仍然微薄。

港製成衣近日銷往美國、英國、西德等地的接單價，一般比去年同期提高了百分之五，可是生產成本的增加卻遠超過了單價的提高，比方去年原棉價格，東非棉每磅爲卅二便士，現時則高至卅六便士，巴基斯坦NT棉去年底爲廿八便士半，現時爲卅便士，影響所及，棉紗及棉布的價格均呈大幅上升，以銷量很大的毛布匹來說，現在市價比去年初差不多漲了四分一，再加以製衣工人工資的提高，故單價雖升，卻遠追不上成本的增加，因此，今年製衣產銷蓬勃，經營利潤卻偏低。

股市普呈穩好 船塢九倉出色 昨成交二千二百三十四萬元

每日股市

【本報訊】週六股市香港交易所休息，其餘兩家上午有交易，成交亦不弱，共達二千二百三十四萬元，遠東指數報一二〇二．三三，比前市之一一九五．七三，升六．六。昨市在普呈穩好中，以太古船塢及九龍倉最突出，前者扳至一〇二元最高價收市，價升四元半，後者亦扳至四〇．二五元最高價收市，價升二元五角。此外：怡和、太平洋、先施，均益倉，牛奶及九龍燈等，市況均甚活躍。

在成交二千二百卅四萬五元中計：金銀交易所佔五百廿二萬元，遠東佔一千七百一十二萬元，茲將昨日交投情形，表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	二〇二．〇〇	二〇二．〇〇	二〇〇．〇〇
（英倫登記）	一九四．〇〇	一九四．〇〇	一九三．〇〇
會德豐	一七．七〇	一七．七〇	一七．五〇
亞洲航業	九．一〇	九．二〇	九．一〇
均益倉	五六．〇〇	五六．五〇	五三．〇〇
九龍倉	四〇．二五	四〇．二五	三九．七五
太古船塢	一〇二．〇〇	一〇二．〇〇	九八．〇〇
黃埔船塢（除淨）	一三．七〇	一三．九〇	一二．五〇
置地	二六．二〇	二六．三〇	二六．一〇
信託	二．九壹	二．九壹	二．九壹
聯邦地產	二．一〇	二．一〇	二．一〇
鋼業	七．五〇	七．五〇	七．四五
金門（除淨）	一八．七〇	一八．七〇	一八．四〇
青洲英坭	四四．二五	四四．五〇	四四．〇〇
壽德隆	五．〇〇	五．〇五	五．〇〇
香港發展	七．六〇	七．六〇	七．五〇
保華	七．三〇	七．三〇	七．三〇
港機工程	九一．五〇	九一．五〇	九一．五〇
大酒店	二八．六〇	二八．六〇	二八．三〇
凱聯酒店	八．二五	八．二五	八．二五
美麗華酒店	一〇．六〇	一〇．六〇	一〇．六〇
永高酒店	一一．四〇	一一．四〇	一一．四〇
帝國酒店	四．〇壹	四．〇壹	四．〇壹
海港	八．三〇	八．三〇	八．二五
香港燈	二六．八〇	二六．八〇	二六．七〇
九龍燈	四五．二五	四五．二五	四四．五〇
中華煤氣	一九．〇〇	一九．〇〇	一八．五〇
中巴	三四．七五	三四．七五	三四．五〇
九巴	四三．二五	四三．五〇	四三．〇〇
電話	二八．二〇	二八．二〇	二八．一〇
電車	一六．〇〇	一六．〇〇	一五．九〇
太平洋	七．六五	七．八〇	七．五〇
和記企業	二二．六〇	二二．六〇	二二．五〇
（優先股）	一三〇．〇〇	一三一．〇〇	一三〇．〇〇
連卡佛	三〇．五〇	三〇．五〇	三〇．五〇
先施	一七．四〇	一七．五〇	一七．〇〇
和記地產	六．〇〇	六．〇五	六．〇〇
和寶	六．五〇	六．五〇	六．四五
聯合企業	九．五〇	九．五五	九．一〇
怡和	四一．二五	四一．二五	四一．〇〇
立興	三．八五	三．八五	三．八五
太古實業	一九．一〇	一九．一〇	一九．〇〇
遠東	一八．〇〇	一八．〇〇	一七．七〇
牛奶	七〇．〇〇	七〇．〇〇	六九．五〇
隆豐	七．二〇	七．二〇	七．二〇
環球電子	八．四五	八．四五	八．二五
橡膠信託	一一．六〇	一一．六〇	一一．五〇
聯合膠	二．八壹	二．九〇	二．八壹
會德豐紡織	七．〇五	七．〇五	七．〇〇
南洋紗廠	一一．〇〇	一一．〇〇	一一．〇〇

（上表行情，係以金銀證券交易所及遠東交易所當日成盤爲準。）

二盤商續進貨 米市交投稀疏

【本報訊】因夏季實銷力弱的關係，連日米市交投稀疏，昨日又逢週末，未有正式開盤，其市更靜，祇有少數照價提用而已。

據業內人說：目前米市雖然當淡，每日成交量減少，但其價變動不大，故市情大致仍算安定。一方面指出：連日米市成交減少，固與天氣有關，同時本年第三季入口米類行將公佈，二、三盤米商多持觀望態度，未敢大量進貨亦有關係。

倫敦行情續跌 金市再降元餘 尾盤二九六．八七五

【本報訊】昨日外國行情，金價方面：倫敦報三九．六〇美元（跌一角半），瑞士報出價三九．八〇美元（跌五仙），巴黎報四〇．三〇美元（升兩角四分）；英鎊方面：倫敦轉讓鎊報二．四一九四美元（乙式），美國告老士報二．四一九四美元（縮兩厘）。

本港金市，昨日上午開市報二九六．五〇，最高報二九六．八七五，最低報二九六．二五，收市價二九六．八七五，整日波幅爲〇．六二五元，與前市尾盤爲二九八．〇，與昨收市價比較跌幅爲一．一二五元；金市走勢仍罷，雖屬平息，但外國行情利淡，價位續跌。

美鈔電匯：大鈔報六．〇〇二五〇，普鈔報六．〇〇一二五，電匯最高報六．〇一五，最低報六．〇一二五，通天單最高報六．〇七五，最低報六．〇〇六二五。

日元板紙，大紙報一六五．五〇，細紙報一六五．二五；加拿大紙報（大）五．八五，（小）五．八四；菲幣報（大）〇．八五二五，（小）〇．八四七五；西德馬克報一六九．五〇，台幣報一四五．五〇，瑞士法郎報一四五．五〇，法國法郎報一〇七．七五。

美股市況

【紐約十一日美聯社電】美市場由於缺乏令人振奮的消息，故淡市仍持續。星期五市場活動靜閑，交投極疏落。各類股票價位多未見移動，價位如有上下，亦甚微少。

經紀們均認爲企業家及買家是由於市場沒有令人振奮的消息，故大部份仍持觀望態度。

杜鐘斯卅種工業平均指數收市時略有上升，漲零點五一，成九百一十六點四七，在稍早時曾升一點三三。

成交額爲一千二百廿七點，比星期四的一千二百四十五萬艾低落。

全港清潔運動 計劃明年舉行

【本報訊】保持本港清潔運動，昨日正式命名為「全港清潔運動」。負責推行該項運動的委員會主席為黃夢花醫生，該委員會於昨日舉行首次會議，決定採用「全港清潔運動」為標語，及該委員的名稱。黃夢花醫生在論及該項運動時謂：該會的目標，是在於將本港全部的垃圾徹底加以消除。由於他本人是醫生，故明白垃圾對市民健康是一嚴重威脅，故此這問題必須予以解決。

該委員會成員包括立法局議員黃宣平、王澤森及政府若干部門的高級人員，該等政府部門將密切參與籌辦該項運動之工作。

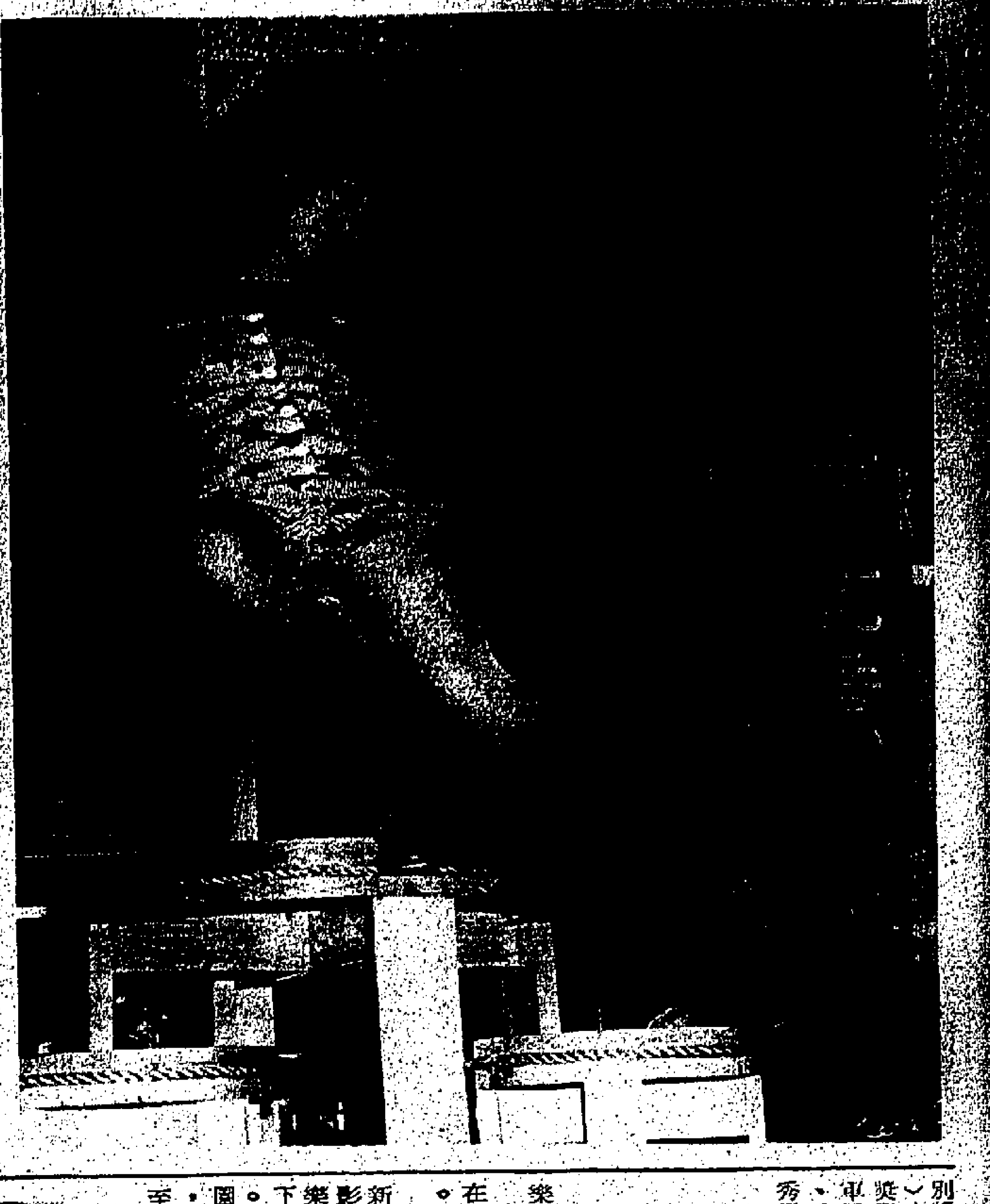
該會議之要點是成立一執行委員會，負責該項運動的詳細工作，其中一項工作為建議籌辦該運動的開始日期，其日期可能會在一九七二年。

【本報訊】「熱褲」為目前世界最流行時裝之一，它最能發揮女性玉腿美麗曲綫，如能有一集會公開選拔，當受少女們熱烈歡迎。

茲悉：現有國際機構人士主辦之一九七一年香港熱褲小姐選美大會，為適應此種需要而設，旨在提高時裝設計，由世界著名瑞士天梭表、杜白莉化粧品、鱷魚牌恤三大機構贊助，目前已展開工作，獎品異常豐富，全部達一萬五千元，計有天梭女裝白黃金錶八個，杜白莉化粧品全套，鱷魚牌麥鼠皮熱褲多種，大利牌廿三吋電視機，大利牌全自動洗衣機及現金獎等。

該會定七月六日在希爾頓酒店初賽，七月十日複賽，廿二日舉行決賽，由電影紅星加麗昆。於評判，已聘請社會名流多人擔任，由於榮譽高，獎品大，當能吸引香港女性參加此項富有時代性之選美大會。

又悉：該會為使各界明瞭選舉會意義，定本月十五日（星期二）下午四時在希爾頓酒店四樓澳洲廳舉行記者招待會，報告選舉熱褲小姐籌備經過，屆時邀請電影明星譚依莉、李珠珠、樂菁、黃莎莉及著名模特兒多人試穿熱褲作示範表演，將有一番熱鬧。



塑膠廠商三團體 考察團榮旋聯歡

【本報訊】由潮僑塑膠廠商會、香港塑膠業廠商會、港九塑膠製造商聯合會三大塑膠業團體所聯合組成之香港塑膠廠商星馬泰觀光考察團，陣容龐大，共八十位團員，於上月十五日由港啟程出發，先後分赴泰國曼谷、新加坡、吉隆坡、太平、怡保、檳城等地旅遊考察，漫遊東南亞各地，全程十一天，全體團員經全部返港。

該團於前晚在富都酒店杏花樓舉行榮旋聯歡大會，到有該三會首長、旅遊公司、航空公司代表暨團員等百餘人。晚會中由該團總務組將此行所得之旅星馬泰期間活動照片，編列次序展覽，以供團友欣賞；下午六時，舉行攝影比賽評判，團友參加佳作極多，琳瑯滿目，由馬樂山、李文康、冼浩然、梁柱洲主持評判；在儀式中首由團長姚達之致歡迎詞，繼由名譽團長梁知行致詞，發表此行觀感。詞畢，旋即舉行各項頒贈紀念品及各項比賽頒獎品儀式，分點各項項目如後：

（甲）㈠由張華達致送紀念品與梁知行；㈡由湯國華致送紀念品與丁鶴壽；㈢由楊仕權致送紀念品與姚達之；㈣由李惠誠致送紀念品與朱本善。（乙）由姚達之致送紀念品與麥源生、錢涵洲、何兆麟；㈡由梁知行致送紀念品與梁兆佳、唐有洪；㈢由朱本善致送紀念品與周邢禾、黃樹、梁錫輝；㈣由丁鶴壽致送紀念品與黃成正、陳子敬。

（丙）由錢涵洲夫人主持頒發獎品與男子歌唱組冠軍丁鶴壽、亞軍梁知行、季軍葉文、特別獎程柏山、錢涵洲；㈡由麥源生夫人主持頒獎與女子歌唱組冠軍李梁慧珠、亞軍錢涵洲夫人、季軍譚景雯夫人、特別獎區張秀芳；㈢由朱本善主持頒獎與合唱隊冠軍隊：丁鶴壽、唐有洪、何兆麟、馮顯銘，亞軍隊：周寶珠、周愛珠、錢涵洲夫人、周邢禾麗、孫建超夫人，季軍隊：李世奕、李倫、葉文、劉鑑海、黃樹、李建方。（丁）㈠由姚達之夫人主持頒獎與馬來服裝比賽組冠軍周寶珠、亞軍李梁慧珠、季軍唐有洪夫人、榮譽獎錢涵洲夫人、特別獎梁知行。（戊）由丁鶴壽夫人主持頒獎與優勝比賽組冠軍姚達之、亞軍梁日盛、季軍朱本善、特別獎梁知行夫人。（己）由梁知行夫人主持頒獎與攝影比賽黑白組冠軍梁兆佳、亞軍唐有洪、季軍黃兆福、優異麥秀霞、彩色組冠軍程柏山、亞軍李梁慧珠、季軍梁江、優異程柏山。（庚）由何兆麟夫人致送紀念品與攝影比賽評判人馬樂山、李文康、冼浩然、梁柱洲。

無線電聯會 新會董選出

【本報訊】港九無線電聯會第十八屆會董任期告滿，該會依章進行改選工作，選舉工作順利進行，已於本月九日下午五時截票，七時在會所當中開票。選舉結果，當選為第十九屆會董者三十名，有（按當選票數排名）：劉翔、趙鶴華、黃經綸、羅天携、何佐芝、李明德、趙哲陶、陳德、胡孝清、劉耀泉、陳潮添、梁逸雲、葉民偉、謝志雄、劉耀標、孫作爲、簡裕讓、李東海、陳漢根、黃滿慶、張丕基、吳佩周、史濟民、黎榮、何鑑泉、梁敏開、陳正欣等。當選為候補會董有五名，爲禤國昌、余鑑強、滕紹綱、盧邦傑、王秀輝等。

又第十九屆常務會董及正副會長、總務、財務等人選，將於日後由會董中複選產生。

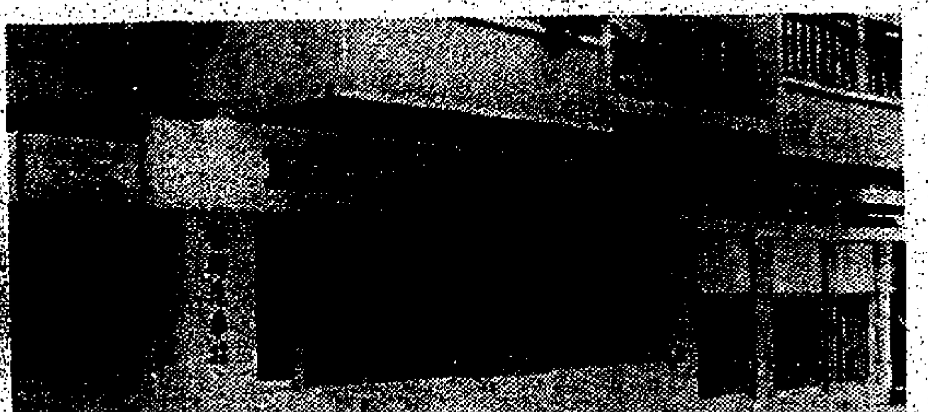
安樂旅運社公司 續辦各地遊覽團

本港其昌人壽大廈三樓，安樂旅運社有限公司，以專辦遊覽團著名，據悉：該社近舉辦之暑假遊覽團，全部新編遊程，節目與衆不同，故參加者踴躍，各團僅餘少數空位。

該社舉辦之「泰馬星遊覽團」，分十天及十二天兩種，任選參加，遊覽曼谷、清邁、檳城、怡保、吉隆坡、巴生港、星加坡等地，登海拔七千尺高山，親睹苗族，傜族家庭狀況，二千年舞迎年尼遺跡，及譽稱世界美人窩巴剎，全部豪華享受，定期六月廿七日、七月廿二日、廿四日、八月五日、七日、十四日出發；「暢遊日本九州聯遊團」，分九天及十二天，任選參加，除遊韓國漢城、大邱、慶州、釜山外，並可遊覽日本九州本州各地勝跡，參觀各地土風舞，寶塚歌舞團，日劇艷舞，藝技演唱，夜總會表演等等，膳食以中國菜為主，東京宿銀座區帝國大酒店，氣派華貴，定期六月廿七日、七月十八日、三十日、八月八日、廿二日出發；「台灣遊覽團」，暑假免費優待延長留台一天，全程十天，最一流享受，定期六月廿六日、七月三日、十七日、廿四日、卅一日、八月七日、十四日、廿一日出發，有意參加，宜早報名。

合羣汽車公司擴展服務 增設英皇道複式陳列室

本港著名華資汽車集團大昌貿易行屬下機構合羣汽車有限公司，秉以其一貫對客週到「服務第一」精神，成立以來成功地推廣其代理之車輛，尤以「本田」N六〇〇型小房車，已家傳戶曉，許爲「細車之王」，其他如「日產」小巴，泥頭車，輕重各型貨車，「實力」系之十四座冷氣旅遊巴士等，備受各行業用戶一致信任。本年初更新運港「本田」千三輛跑車，以其附設專利發明之原廠冷氣機，而不影響高度跑車性能，極受愛好汽車人仕讚賞，該公司最近爲擴張服務範圍及準備陳列即將陸續抵港之各款千三車系，特增設英皇道三十七號（永興街交界）新複式陳列室，業於本月九日開始爲顧客服務。



合羣汽車公司增辦的複式陳列室

一週娛樂節目 歡迎市民參觀

【本報訊】市政局與其他機構聯合舉辦各種娛樂節目，供市民欣賞。

由本月十四日至廿日的一週間，每日均有節目在市區郊外的公園或遊樂場舉行，歡迎市民參觀。其節目時間及地點如下：

十四日慈雲山中央遊樂場電影。十五日牛頭角新區，滑雪展表演。十六日新界大窩口公園，電影。修頓球場，遊藝大會。十七日大坑東新區遊樂場，中樂演奏及粵劇。十八日（以上各日均爲下午八時至九時卅分），摩士公園，滑雪展表演。十九日上午八時卅分至下午十二時半，摩士公園泳池，游泳大會。二十日上午九時至下午四時，新界，香港公開單車環繞新界比賽。上午十時至正午十二時，植物公園，音樂會。

安全旅運社續主辦 泰馬星日台觀光團 暑假期間特價優待

本港安全旅運社，素以信譽卓著，宗旨服務第一，收費公道，旅程安排優越，享受豪華，深得港九新界各方人士，社團推許。又以該社主辦五月中旬泰馬星，日本，台灣旅遊觀光團，一行百餘衆，已先後分批乘搭泰國航空公司及日本航空公司豪華噴射客機出發，亦於週前陸續返港，各團員對該社籌排旅程之完善，服務之周全，更讚不絕口。

該社現籌辦暑假各地遊覽團：「泰馬星團」定於七月四日、廿四日、八月七日、十五日分數批出發，如係持香港身份證者，則須提前六十日報名，以免簽証不及。「日本暑期觀光團」定於七月卅一日，八月十四日、十五日出發，如有意參加者，請提早十五天報名，因目前報名至擁，現僅有少數空額。另「日本九洲聯遊」亦定於七月廿四日，八月七日出發。每逢星期六準時出發「台灣九天豪華團」是又「台灣暑期十天特價團」在七月廿八日、八月一日出發，以上各團餘額無多，請早報名，以免額滿見遺，如欲加入者，特優待。該社設於香港中環己立街街十二號豐大廈二〇八室（電梯按二字）即娛樂戲院後面，賽馬會售票處對面，并備有印備，歡迎索取。

薛鼎黃愛玲結婚

美容專家薛鼎醫師與黃愛玲小姐，今日在香港希爾頓酒店香港廳舉行婚禮酒會。薛氏曾留學美國，爲本港著名美容專家，兩年前赴英法深造，曾任職英國，倫敦大學醫學院註冊醫席，得該院主管教授著文嘉許；黃愛玲小姐為本港威靈頓英文書院高材生，郎才女貌，可謂珠聯璧合，佳偶天成。是日婚禮上午十一時在大會堂婚姻註冊署舉行儀式，下午二時在跑馬地瑪利天主教堂舉行天主教婚禮，三時在希爾頓大酒店舉行酒會，招待嘉賓，到有中西友好社會名流雲集一堂，並有影星歌星歌唱助興。薛氏與黃小姐婚禮後，即乘七四七珍寶機飛往日本作蜜月旅行。

薛鼎黃愛玲小姐結婚儷影。

廣州會所捐助公益金

上月開幕的廣州會所，要求來賓人將花籃錢折爲現金，捐助公益金。該會經主席李功達及秘書易植棒，日前將賀金，面額二千二百零三元的支票，送往公益金辦事處，由公益金籌募主席孫秉樞代表接收。圖爲廣州會所主席（左）將支票交給孫秉樞（中），旁爲該會所秘書易植棒。

勞工處印發小冊子 指導僱主處理訴怨

【本報訊】勞工處出版一小冊，名爲「處理有關訴怨及維持紀律之程序」，爲該處促進勞資關係的另一刊物。

勞工處發言人介紹該書時稱：與僱員建立誠摯的關係，應爲所有僱主的目標，公平的工資及良好的待遇條件，對這種關係固然有良好的影響，但僅有公平的工資及良好待遇條件，並不能確保必可產生勞資間的誠摯關係。

該發言人又謂：僱員並非機器，他們的反應，必須經常予以檢討及留意。

該小冊是由前勞工顧問（勞資關係）韋建生所編訂，他在序文內稱：「有兩點應爲各僱主經常重視：其一是處理訴怨之方法，另一則爲維持僱員紀律的程序，倘若要在僱傭機構保持誠摯的氣氛及高度的效率，則不論該僱傭機構之大小，均須有公平而快捷之方法來處理訴怨及因違反紀律程序而引起的紛爭事宜」。

該小冊有中英文，免費派發與各工廠及商行參閱，惟勞工處屬下勞資關係組及各民政司署辦事處均有此類小冊子，可供各界人士取閱。

過去十二個月內，勞工處曾出版同類的刊物多本。這些刊物是指出處理有關勞資協商及如何編寫僱員手冊。

新界屯門商會在積極籌組中

【本報訊】爲配合青山區新城市之發展，屯門區屬之新墟、舊墟、青山灣等各地商民，特聯同發起籌組新界屯門商會，並經正式成立籌備委員會，起草組織章程，進行港府社團註冊申請辦理註冊手續。

據稱：屯門商會組織之宗旨：會員以互助互愛之精神，聯絡感情，並互相同謀商務發展，以促進交換商業知識，業務福利工作。

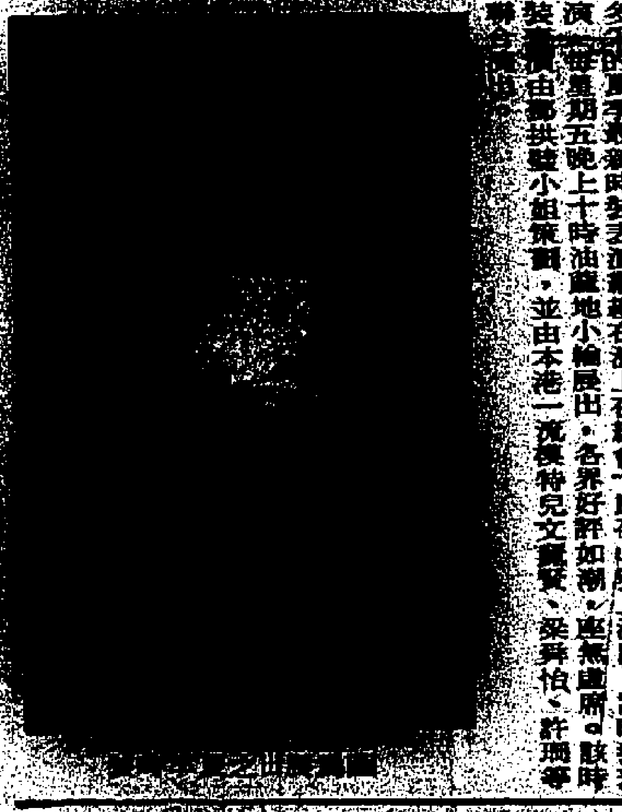
商會籌委會將於日間依會章規定，正式展開徵求會員工作，以備在短期內選舉首屆職員及定期舉行就職典禮。

屯門商會籌備委員會名單：主席劉蔚安，副主席何葉茂生、張茂，委員何耀谷、孫銘、蔡潤棠、李茂端、李妙華、麥吉、曾漢松、李合、李耀侯鎮中。

廖創興銀行 辦暑期班

廖創興銀行去年曾與香港大學校外課程部合辦暑期銀行業務班，報名參加者極爲踴躍。現悉該銀行爲廣造就人才，繼續與港大校外課程部合辦是項課程，內容包括貨幣與銀行制度及銀行實務等。全部課程共十九講，每講二小時，定於七月五日起至八月十八日每逢星期一、三、五下午七時至九時在香港德輔道中一五一號環球大厦十二樓「香港大學校外課程部城市中心」上課，每名全期學費港幣一百二十元，申請者如被取錄，全部費用由廖創興銀行支付。申請截止日期爲六月廿五日，因名額有限，有意申請者請從速往廖創興銀行總行及各分行索取申請表格。表格填妥後連同中文或英文中學會考合格證書影印本遞寄香港德輔道中二十四號二十樓廖創興銀行公共關係部收。經遴選委員會選拔後，將另函通知入學。

海上夜總會表演時裝



多采多姿的夏季最新時裝表演盛會在海上夜總會「九民平」號，每星期五晚上十時由油麻地小輪展出，各界好評如潮，座無虛席。該時裝表演由瑞士天梭表、沙龍香烟、幽夢香水及蜜寶美容首飾公司聯合舉辦，多姿裝由邵拱權小組策劃，並由本港一流模特兒文露賢、梁舜怡、許珊等。

童軍等三團體宴賀 張玉麟湛兆霖馬基

【本報訊】香港童軍總會、童軍知友社、香港社會服務聯會，於昨日下午八時在九龍樂宮樓酒家聯合設宴，慶賀該會顧問兼會長張玉麟，公共關係委員會主席湛兆霖，及九龍地域會長馬基榮任太平紳士，童軍總會執行委員會署理主席馬基榮獲童軍最高獎章：銀狼獎章。

上述各位對社會公益、青年運動，向極關懷，對童軍運動尤爲熱心，此次分別晉紳獲獎，良深致賀。

香港商科語言書院 設裁剪班招收新生

九龍旺角彌敦道六〇七號新光大厦三樓，旺角廖創興銀行大廈五樓及彌敦道六八九號（美美百貨公司左鄰）三樓之香港商科語言書院，在配合現代都市生活發展的變化中，適應社女們和製衣從業人員的急切需求中所開設之裁剪班，除講授有關裁剪圖解、車縫及各種縫紉基本法外，尤其注意原理和裁法及其變化原則，務使學生能裁、能縫、能解圖樣，並能設計新裝，理論與實際運用相輔相成，教與學均能事半功倍。香港商科語言書院之裁剪全科班學生學習時一書。

家庭生活雜誌 七三〇期出版

「家庭生活」雜誌第七三〇期已出版，自三月份起，擴充篇幅，加强內容，本期有實驗減肥術，美容之道，社交禮儀、健美操、飲食經、新式點心，裁剪技術及新裝介紹等，圖文並茂，每本售一元，各報攤均有代售。

分類廣告　醫藥
胃病救星
朱約翰　外皮　尿病
虫
耳鳴丸
口瘡　皮膚
中秀茂坪區
流鼻血
張廷麟
廣州風濕專家潘大光
針灸哮喘
謝照光專科　外皮　尿病
伍品良醫書　鼻喉　耳鳴耳聾丸
老牌陳劍秋　尿病
痔瘡
蘇高元
退狼丹
傑少樞　男性退化虧
岑國良　耳鼻喉
百年老牌大佛腸胃丸
婦科　李萍
蔡德芬　耳鼻喉
盧健榮　鼻淵哮喘
女醫李慧賢　痔
頸癧
風濕
哮喘咳
胃
痔瘡
岑明子
男性虛弱
謝金石
岑良子
黃樑　腰病
頸癧
腸氣丹
善補靈

千歲宴耆老 談養生之道

九十二高齡的刁作謙老先生說：生活與常人無異，每天睡眠八小時，平日常步行及打網球，對事物很豁達。九十歲的余近卿老先生說：一切事情不理會，常作小睡步行或遊車河，喜歡時則到商行看看。

【本報訊】香港千歲宴耆老謝雨川及張知行，昨日在九龍五月花酒樓敬治午宴，柬邀九十二歲之刁作謙太史、余近卿（九十歲）、蘇世傑（八十九歲）、謝景山、陳佐乾（八十八歲）、周頌睎（八十八歲）、黃伯芹（八十六歲）、區建公（八十五歲）、林翼中（八十四歲）、黃允孚（八十一歲）、黃錦康（七十八歲）、陳君瓶、鄒殿邦（七十七歲）、鄒桓之（七十四歲）、熊少康、陳民棟（七十二歲）等十六位參加雅集。因事未克赴會者，有黃伯芹及區建公。盛會由謝雨川及張知行兩位主持，並由義務秘書協助邀請嘉賓及新聞界參與盛會。

本報記者在他們歡敘之前，特地分別訪問了這席「千歲宴」的數位高齡大老者，與他們談談養生之道。

現年九十二歲的刁作謙，無論精神和體力方面，仍然很健旺。刁氏為前清法政科進士，翰林院編修，歷任我國高級外交官、大學教授，名重士林。

據刁氏說：他的起居飲食，和普通人的並無分別，晚上十一時睡，晨早八時半起床，有八小時睡眠已足夠。平時做些步行運動，並且習以為常的玩網球，近年來才比較少些。每日三餐胃口十分好。對於一切事物，都很豁達，這或者就是他養成今日身體健康的原因。

余近卿老先生說：他對於一切事物不管，睡眠照平常人一樣，七時起牀，看報紙，至十時左右小睡片刻，午飯後在家內步行，二時左右小睡片刻，或出外遊車河，高興時出店舖看下生意，這是他習以為常的生活。

蘇世傑先生，曾任廣東省財政廳官員多年，以廉能稱，擅書法，學趙之謙，深得其神髓，為世所重。

據蘇氏說：他的生活是胡胡塗塗，並沒有什麼養生之道，平時對事物曠達，不爭名奪利，對於窮空得失亦不介意，不緊張，不認真，起居飲食亦照平常人一般，有空看下書，這是他生活之道。

陳佐乾先生，為本港怡安泰洋服公司及怡群珠寶首飾行董事，歷任社團要職，前年曾將其先人所藏大畫師梁于渭遺作百數十幅，在大會堂義賣，為佛教醫院籌得善款十萬元，博得社會好評。

據陳氏說：他每晚十時睡眠，早上五時半起床，做些柔軟運動，平時不抽煙，早餐食奶粉，晚餐吃飯，不時飲食正常，間中以人參精加雞蛋進食，每日洗浴，這是他日常生活的準則。

總括來說，他們各人都有一個共同守則：不吸煙，不飲酒，起居飲食，有定氣及定時，心情曠達，順其自然。

香港千歲宴，耆老謝雨川與張知行於昨日在九龍五月花酒樓設午宴招待十餘位老人。圖為主人與嘉賓在宴會上合影。（本報記者李志廣攝）

港島連續兩宗血案 三人分遭突襲受傷
事後兩名涉嫌少年被警方傳訊

【本報訊】港島華富村華泰樓及西營盤第一街，昨日先後發生兩宗鬥毆血案，致三名男子受傷送院。

第一宗是在香港仔華富村華泰樓後面山邊發生。兩名青年在上址慘被十多名飛仔用單車鍊等武器鬥毆，致遍體鱗傷，傷者被送往醫院救治。事後行兇者逃去無蹤，事後警方聞訊到場，在該處附近將一名十四歲及另一名十六歲的青年男子帶返警署問話，詳情正由警方調查中。

兩名傷者為㈠李旭暉，十八歲，㈡李旭榮，十四歲。兩名同胞兄弟，住中環衛李活道警察宿舍一〇一×室。

據悉：受傷的兄弟隨其母往華富村參觀該處的新樓，於昨日上午十一時左右，當其母與親友入樓內之際，他們兩人則站在山邊等候，突然出現了十多名作飛型打扮的青年，手持鐵鍊及單車鍊，將兩人團住，不由分說，舉手就打，李旭暉受重傷，飛……院急救，據其兩人表示，與該夥飛毫不相識，不知因何被毆。

警方事後將一名十四歲及另一名十六歲的青年男子帶返警署問話，以便協助調查此案。

第二宗是在西營盤第一街發生，一名中年男子，昨下午行經上址時，突遭人斬傷手部，後為人報警送院。

據悉：傷者名王平元，四十歲，住高街二十三號地下。他在昨日下午二時左右，行經第一街時，疑因仇怨，致遭人狙擊，混亂中見有人持刀向其斬下，傷者急忙舉手擋隔，致兩手指被斬傷流血。逞兇者見狀，急忙逃去，傷者則在事後負傷報警，被送瑪麗醫院醫治。

警方對此案已展開調查，惟至昨晚仍無可疑人物被捕落案，緝兇工作正在進行中。

旺角一五金店 兩賊持刀行劫 掠走八千餘元

【本報訊】兩名持刀劫匪，昨午闖進旺角福泉街一五金舖，用利刀指嚇舖內店伴，劫去現款八千餘元逃去。尚幸事主並未為劫匪所傷害。

據悉：昨日下午一時許，兩名年約廿二至廿五歲男子，手持利刀闖進旺角福泉街一五金店內行劫。當時店內正有兩名女工在店內工作，兩名劫匪即用利刀向兩……櫃位上一內有八千二百九十一元的錢箱後，即飛奔逃去無蹤。事主後致電報警，大批警方人員即到現場進行調查，但並未拘獲任何疑犯。警方對此案，仍繼續在偵查中。

跳海雖獲救 男子卒不治

【本報訊】一名年約四十一歲男子，於昨晚……仔碼頭附近躍海，雖然一名見義勇為的男子即跳下海中援救，其後消防員到場將他救回岸上，但該名男子在送院後已証實斃命。

一名中年男子昨晚八時許在灣仔碼頭附近跳海自殺，為消防員救起時用氧氣施行急救，但卒不幸斃命。（本報記者呂國榮攝）

死者名陳洪，四十一歲。據悉：在昨晚八時五十分左右，死者在灣仔碼頭附近新填地處，突然跳下海中，一名途經男子見狀，即跳下海中企圖將他救回，但由於附近海面並無任何可攀登上岸的地方，故在消防員到場後，始由蛙人下海用繩索才能將死者救上岸。死者被救上岸後，在九時十五分，救護人員即用氧氣急救，但到院後已証實返魂無術。

另一名青年男子，昨下午被發現在北角禮信街四號後梯間近天台處暈斃。後警方聞訊到場調查，証實死者死因並無可疑。

據悉：死者年約二十四歲，他在昨下午五時左右在上址被人發現昏迷不醒狀態。後警方聞訊到場調查，認為死因並無可疑，隨將屍體移送到維多利亞殮房。

防治蟲鼠部 放生大蟒蛇

【本報訊】一條十二呎長，四十六磅重的大蟒蛇，為市政事務署防治蟲鼠部在新界某一秘密地方，予以釋放，此蟒蛇係本港近年來所發現最大者。

防治蟲鼠部主任盧瑪韻：他欲將此地點保持秘密，其原因在避免被人所捕捉。

該大蛇係于五月十二日在石澳史丹頓住宅之花園水箱頂捕獲，長十二呎，重四十六磅，係本港多年來所見之最大者。

基督教今天舉行 第四次婚姻講座

【本報訊】本港婚姻及集團結婚舉行問題，已引起各方廣泛之注意。基督教培道聯愛會特於今日午後三時，在香港大會堂九樓南演講廳邀請本港婚姻服務創辦人朱浩然氏作「集團結婚」第二次講演。朱氏為國內著名社會學家，近月來曾應培聯會，信義會，基督教美國教會之邀請，於香港、九龍、新界作四次「婚姻問題專題講演」，演講內容俱以「集團結婚」為主題。其要旨頗多涉及青年婚姻及香港遲婚問題與有關婚姻政策等。此項有益未婚或已婚仕女之婚姻講座，為大眾平日難得之婚姻問題課程。朱氏對古今婚姻及社會問題素有研究，故歷次講演，聽者極為擁擠。今日之集團結婚第二講，歡迎各界前往聽講。

輔警週年集訓 何耀光檢閱

【本報訊】灣仔區輔助警察週年集訓，昨日在金鐘道輔助警察總部舉行結業典禮，由灣仔……

何耀光會長於檢閱禮中致詞指出：市民之能安居樂業，社會之能百業繁榮，有賴治安良好，而治安之良好，則倚非強大警察力量以維持，更需民眾之合作與協助。何氏又說：最直接最實際之行動，莫如參加香港輔助警察隊，各位能以業餘時間，接受警察訓練，從事警察工作，以協助政府除暴安良，維持治安，服務社會，造福人羣，最有價值和最光榮的表現，更值得一般市民敬重和效法。

典禮成後舉行茶會，參加典禮者有：東區警司鄭漢權、灣仔民政主任關錫英、李國楨及灣仔街坊會理監事、何氏宗親會同人、輔警高級警司黃炳權、曹乃鋭等。

寄海外郵件 下月將加費

【本報訊】據一項消息報導：本港寄往海外郵件，將會在短期內增加收費。

一項新郵費規定，預料將在七月一日後，立予實施。其中將會包括海外郵件郵費的修正。

世界郵政聯會最近舉行會議，財政司郭伯偉隨於二月間提出預算案，席上作上述預測。現此項郵資修正措施已經當局多月來審查研究。

據政府消息來源昨日透露：海外郵件費並非全部增加，若干地區郵費更會予以減低。

又本年度郵政稅收，估計將達二千五百萬元，比去年高出百分之十五。

國華歌舞團在港 尚有四天演出

【本報訊】台灣國華歌舞團，在本港演出尚有四天，定於本月十七日由港飛往星加坡。京都念慈菴製藥總廠（香港）董事長謝兆邦，昨午在銅鑼灣紅寶石酒樓招待本港文化界及國華歌舞團全體人員。謝氏於席間致詞，盛讚國華歌舞團技藝精彩，文化界鼎力支持及宣傳，任該團在港演出之贊助人京都念慈菴，亦甚感榮耀。

國華歌舞團團長洪志修答詞稱：國華歌舞團此次在港演出，承蒙本港僑胞愛護，不勝銘感。今……

英皇書院 校長退休

【本報訊】英皇書院校長祁立德，在港府服務逾十六年後，現行將退休。教育司簡寧將於本月十五日在利園大廈教育司署會議室，代表其友好及同寅向祁氏致送一件紀念品。

祁氏為高級教育官，一九五五年一月參加政府工作，初任教育官，在皇仁書院教授高年班英語。祁氏于一九六〇年調任在教育司署總部任輔導教師聯會秘書，任職業輔導主任及兼英文教師。一九六三年翌年九月，祁氏奉調往伊利沙伯中學任會考班，轉職羅富國教育學院，訓練中小學教師。祁氏其後曾任荃灣官立中學校長。年半後，轉任英皇書院校長，以迄今日。

被控替人帶信 兩獄警候保審

【本報訊】二名域多利監獄獄警，擅自替人攜帶信件出監獄，昨于中央法庭提控，被告等暫不答辯。法官黃桂洲拘主控請求，諭將案押後四天，下次提堂可能加控其他罪名，並准被告等各以六百元担保外出，人事現金各半。

被告：㈠劉志強，廿六歲；㈡劉賽輝，廿三歲。控罪指兩人于六月十日，未經監獄署長授權，攜帶信件出監房。

李家弘陳碧璊結婚

本報電訊組職員李家弘君與名媛陳碧璊小姐，昨日舉行婚禮，是晚在灣仔英京酒家歡宴親朋，到賀嘉賓約近千人，場面熱鬧，喜氣洋溢，賓主盡歡。圖為一對新人合照。

天氣與潮水

吹和緩東南風，除間中有幾陣零散驟雨外，日間天色晴朗，天氣炎熱。

昨午間最高氣溫約為攝氏三十二度，昨晚十一時至外氣溫為攝氏二十八度，濕度為百分八十五。

高潮：上午二時三十六分 中午十二時二十八分

低潮：上午五時二十二分 下午八時十四分

皇后 文華 皇都 金門 金國 寶聲 六院 下期獻映
王羽 親密戰友
盲俠 快 新決殺
迄未參展 亞洲不同水準
勝新太郎 領銜主演
志村喬 野川由美子 三木本賀代 安田公義 主演
ZATOICHI HATASHIJYO

新世界影業公司發行
注意映期地點

郭南宏 經心製作 七彩 加開早場
看悲劇，個不停才過癮
看喜劇，個不停才過癮
看武俠，要
本片不打不停
江南 才過癮！ 主演

啟德遊樂場
十六號巴士總站直達本場
鑽石台 楓台

今天兩院五場
地獄變
香港電影會華藝發行
怪異奇情超級鉅片
文豪芥川龍之介名著改編
一流製作 最強陣容 最豪華景象 怪異氣氛 見所未見
七彩 片上中英字幕
豐田四郎導演
中村錦之助 內藤洋子 主演
PORTRAIT OF HELL

禮拜好片 自出觀眾口碑
我心碎了
紀寶如 祖光華 郭清江 導演 聯合主演
新都 麗都 求今晚加映夜場

禮拜五場
昨滿 今晚十一點九再映一場
汪萍 宗華 領銜主演

如刊登本報廣告者 請撥

徐淦在港台空中論壇表示
加强管制熟食大牌檔
集中在熟食市場營業

【本報訊】市政事務署助理署長徐淦，昨應邀參加香港電台中文台「空中論壇」討論有關熟食大牌檔問題時表示謂：當局對大牌檔的新政策是：㈠多建熟食市場，以便將大牌檔從街道上遷入市場營業，以免阻礙交通，但這非一朝一夕可能達到。故此㈡加强管理。熟食檔持牌人一定要遵守規例，主要規例之一就是不能阻塞公衆地方。㈢同時執行取締無牌熟食檔。徐氏又謂：目前有牌的大牌檔港九共一千二百多個，當局在許久以前已不再發牌，但最近會打算在工廠區及新區多設熟食大牌檔，以適應市民之需要。

應邀參加此次座談會的，除徐氏外，有代表港九街坊的灣仔街坊會理事長李進源、旺角街坊會理事長曾紹松；輿論界方面有星島晚報總編輯唐碧川；一位港島熟食大牌檔主事人佘清泉、一位九龍熟食大牌檔主事人鲎昌，及兩位持牌小販魯永和吳國璋等，由歐陽義常主持。

李進源認爲對大牌檔加强管理他極表贊成。李氏謂：以他本人親自體驗，事實上有些大牌檔不遵法例，將檯櫈擺到滿街，但究其原因，并非單方面做成，政府執行者疏於管理亦有責任。李氏又謂：既然大家都知道利便市民就食，大牌檔有存在之必要，故他希望在灣仔方面亦有熟食市場，最好是在新填地興建。在論及牌照問題，李氏謂：據知灣仔方面百分之八十的熟食檔係租牌的，甚至有些人持有十個八個牌，他希望今後能發牌給眞正經營的人。

曾紹松亦謂：熟食檔之營業對服務市民而言，係有一定之價値，假若完全禁障，居民實有不便。曾氏對於在工業區及新區多設熟食大牌檔之政策，極表贊成，并認爲若現在設檔於街邊的願遷去者應准優先。不過，市區方面居民亦需要有大牌檔，故最好是一方面將一部份遷入新建市場，一部份仍可營業謀生。同時曾氏又建議在兩利條件之下，可以在早上或午餐的最旺時候，通融准擺大些，過了這段時間之後，平時則約束其一定要照顧規例擺檔。

唐碧川認爲多年來已經覺得要解決大牌檔問題，此問題有兩大原則：㈠交通問題；㈡衛生問題。目前大牌檔阻碍街道，行人車輛均感不便，爲大衆利益設想，加强管理係非常重要。小販要生存，一定自己要約束，務使清潔而不阻碍，才不致影响交通及衛生這兩方面。

佘清泉及魯永表示：目前人工及物價貴，大牌檔亦好難做，他亦贊成集中及管理，但希望不要離得太遠。鲎昌認爲如集中遷入熟食市場，檔口過多，生意未必夠做，希望當局要顧及多方面，了解某處有若干人，應設若干甚麼檔才能適應，并且不要操之過急，以免猝復。

徐淦分別答覆謂：市局目前不會同意放寬在最旺時間內擺多檯櫈。至於租牌情形，政府現時政策亦很吻合大衆的意見。因爲今後的持牌人規定一定係要實際的經營人士，以取締租牌。同時現有的持牌人如死亡，其遺屬雖可以申請登記，但亦一定係要自己經營。綜合而言，當局的政策是非常明顯地將會依條例陸續整理及逐街執行取締大牌檔，而且事在必行。不過并非使彼等不能謀生，而祇是將之集中遷入市場及加强管理，同時取締無牌熟食檔，及在工業區和新區多設大牌檔以適應市民需要。

訛稱飛機藏有炸彈
澳航被騙五十萬元
高級警官來港進行調查

【本報訊】一名澳洲高級警官，已於昨日起程飛來本港，進行調查有關澳洲航空公司於日前被一名自稱「布朗先生」的男子騙去五十萬澳幣的事件。

該名澳洲高級警官爲警察罪犯調查組警長組奇連，他將會在本港逗留數天，調查該件事件。前此一組澳洲警員會經對嵐士蘭伊沙山鑛場的四百名工人進行調查。

該名自稱「布朗先生」的男子，於上月廿七日以電話恐嚇澳洲航空公司，謂其公司屬下的一架正在飛行中的航機上，藏有一枚炸彈。如澳航願付出五十萬元澳元，即可告知炸彈之處。結果澳洲航空公司卒付五十萬元，而航行中之澳航機亦折返澳洲，但於交款後即獲通知，該機彈事實虛構。

據調查澳洲北嵐士蘭伊沙山鑛場的犯罪調查組警長佛烈高勒稱：一部名曰「末日飛行」的影片於本年三月廿四日曾在伊沙山鑛放映，上月廿六日即發生上述澳航被騙事件。該影片乃一描述騎劫航機之影片，情節與此次澳航被騙事件相近。

高勒警長又謂：他們目前主要在追查十五名可能仍留在澳洲或已移居外國的英國人士，該十五名英國人士曾在伊沙鑛場工作過。

他又說：現時警方已發表有關該名「布朗先生」與澳航職員通話的錄音帶，根據錄音帶的聲音，該「布朗先生」的口音可能是出生於英格蘭中部，並曾在北倫敦居住過者。

據悉：澳洲航空公司於上月廿六日向匪黨付出五十萬澳元（五十六萬美元）的贖金。該匪黨宣稱已把一枚氣壓計炸彈放在一架波音七零七的航機上，飛機上有經過一百名的乘客。這筆巨大的贖金，在該飛機於雪梨國際機場安全着陸後，由澳洲航空公司的老闆在市中心交出。

此一勒索事件開始時，一名匿名者致電話到機場說，有一枚炸彈已被放置在機場的貯物室。警察驗到機場貯物室時，發現一枚炸彈。他們又發現有三張字條，其中一張字條說，有一枚同類型的炸彈，已被放置在一架兩小時半前起飛往香港的澳航第七五五號班機上。

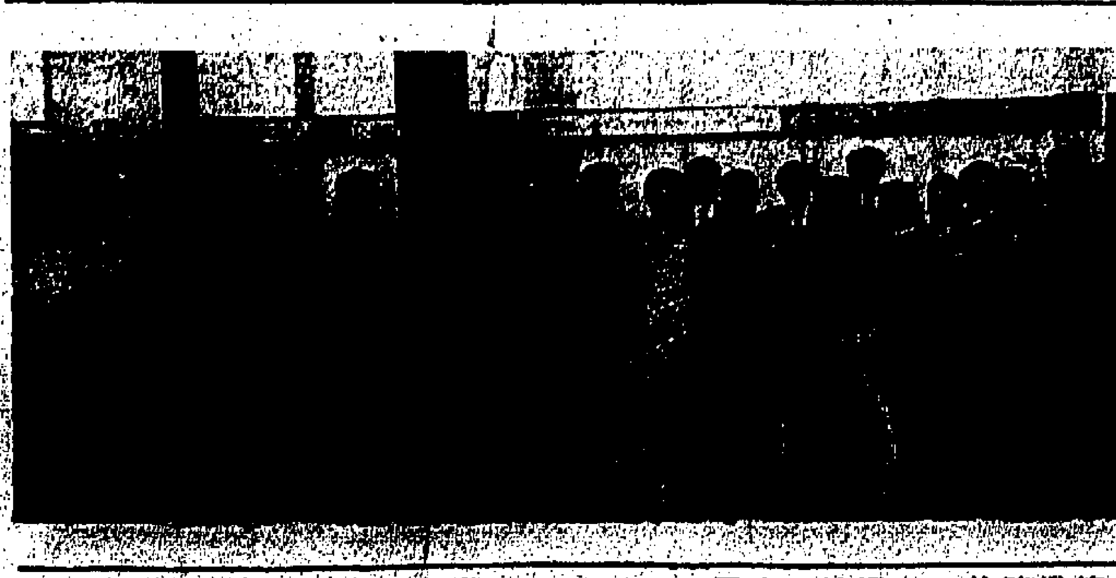
經過檢驗後，發現該枚炸彈裝上一個未聯上的氣壓計，如果把兩者連接在一起時，便會在二萬呎以下的高度發生爆炸。

警察又在該貯物室發現勒索的字條。這些字條說，在付出贖款後，便會覆告知飛機上炸彈的所在和拆除信管的指示。

在警察發現這些字條時，該班機已飛至雪梨以北二千哩的達爾文。該飛機奉命立即飛返雪梨，機上乘客未獲告知有關炸彈的警告。機上工作人員展開搜索，亦未有發現。

飛機返近雪梨時，機師告訴乘客他接一項警告，說機上有一枚彈炸裝置。乘客的行李被搜索過後，亦未有任何發現。

最後決定除了如數付款外，實在別無其他選擇。當自稱「布朗先生」的人致電澳洲航空公司時，雙方就收贖款事宜就作出安排。「布朗」要求由另一名機長應奇在澳洲航空公司設在市區中心的辦事處前，將上述贖款交出。



紐約華商攷察團回美前在機場上與歡送親友合照

紐約華商攷察團回美
團長盼加强兩地貿易

【本報訊】紐約華商出入口商會遠東貿易攷察團，由團長陳本昌率領一行十四衆，於四日由台灣來港，逗留一週，經貿易發展局安排拜訪中華廠商會、工商處、九龍總商會、工業總會及參觀各廠，嗣因至爲忙碌，昨經告一段落，於昨日搭機返美。該團長陳本昌表示：該團在港承蒙各方優遇款待，惠益良多，且香港工商業發達，經濟建設突飛猛進，尤其對外貿易成果驚人，至深感佩。希望港商今後對美貿易，增加輸出，俾今後港產華商在國際上，努力爭取地位，美國福廣，市場消費未可限量，盼急起直追，以做到大生意，賺大錢，港美兩地，今後希能採取緊密聯繫，携手共勉，發展新的貿易機會，尋求更多貿易成就。

青山獅子會
何義實膺任會長
擴大徵募助學金

【本報訊】青山獅子會昨夕八時在百樂酒店舉行一九七一至七二年度新職員就職典禮，新會長何義實强調擴大徵募獎學金，繼續協助有爲清貧青年學生出國深造。觀禮到有三〇三區總監李國賢、港區分域主席吳禹徵、九龍分域主席周寶球、觀塘會長梁壽華、鄭河、鄭君綽、九龍會長王漢照、王學文暨獅兄等數十人。首由會長陳培德致詞，謂任內共籌得社會服務經費達四萬餘元，均爲各獅兄努力成果，同時對助學濟貧及社會福利事業，亦有捐輸。繼由創會會長吳禹徵介紹嘉賓後，即舉行新任理幹事就職禮，由卸任會長陳培德將權柄遞交新任會長何義實接受，作爲熱愛信任和權力之表徵。

新會長何義實致詞，闡述今後抱負稱：本人蒞視會職，依照獅子會信條，奉行不渝，就是「保持過去，發展未來。」今年工作目標：㈠籌集社會福利金，加强展開社會慈善工作；㈡繼續協助清貧優秀青年出國深造，決擴大徵募獎學金，爲配合當前社會實際需要，推動更多青少年有益身心康樂活動。繼由李國賢總監頒發上屆職員獎狀，陳培德亦頒發服務狀，李國賢致詞，勗勉該會對三〇三區有莫大貢獻，本屆由何會長領導，會務更會發揚光大。

該會新員名單如下：會長何義實，第一副會長陳錦青，第二副會長范思興，第三副會長吳浩生，秘書處永慶，財務張差岡，總務丘斯明，糾察莫燕曦，理事陳平明、程漢權、范伯豐。

青山獅子會就職，圖爲陳培德將權柄移交會長何義實（左），中爲李國賢總監。

嶺南學生參觀本報

嶺南中學F2A班十六人，由班主任邢惠深帶領下，昨日參觀本報，由本報職員帶領參觀編輯部、資料室、攝影室、排字房及機房等。圖爲參觀後攝。

中華電力公司
裝新電腦系統

中華電力有限公司係本港公用事業機構，爲首間採用電腦服務者。現爲加强服務範圍，該公司已與IBM（萬國商業機器公司）簽訂一項合約，擬定明年初裝置及啓用IBM最新產品之SYSTEM/370—145型電腦系統，及以後五年內負責提供最先進之電腦發展計劃。

中華電力公司裝置此電腦後，將成爲本港同類機構首先使用此IBM機系之公司。該公司之有關部門於去年作一項世界性之同類事業使用電腦之效能調查後而作出上述之決定。

此IBM145型電腦系統將應用於該公司各主要部門，顧客服務部，將顧客服務之問題答案即時無出於部門內裝置之資料顯象機幕上，策劃部，將日常及預算之電力問題擬衛以便設計。電力控制部：管理發電及輸送系統。會計部：加强爲顧客對賬目上或計算電力之服務。

賭博政策
將再審核

【本報訊】政府當局可能會在短期內重行審核賭博政策。時已有五年的賭博政策在重行審核賭博政策後，外圍賭博可能會成爲合法化。

以上是據政府可靠消息來源所透露。據悉：有不少政府高級官員認爲，目前是政府當局重新考慮對賭博應採取何種立場的時候。而這些官員的意見，可能會使一九六五年賭博政策諮詢調查委員會向政府當局指出：本港市民不好賭博的情況，有所改變，故應在短期內重行對賭博法例作全面修正。

一九六五年政府當局組成一個十人賭博政策諮詢調查委員會，港府當局對賭博政策一直採取委員會所提議其中主要一項，要使目前各種非法賭博成爲合法化，乃非本港之利，此舉非大多數人士所願。假如將之成爲合法化，不但不會減少賭博活動，反而會鼓勵更多人去賭博。

該委員會當時曾向港府作下述數項建議：公共賭博法例不應擴大。外圍賭馬不應合法。本港不應准許跑狗。根本來說，所有麻雀學校應予廢除。俱樂部及酒家內應該不准賭博。

張母陳太夫人
昨日舉殯哀榮

【本報訊】本港揚業先進張益葵之元配，香港新興業務諮詢委員會委員，香港毛織業廠商會名譽會長及香港布業有限公司董事長兼總經理張英葵之令壽堂張母陳老太夫人於本月十日魂歸天國，遺體於昨日正午十二時出殯，由又一村丹桂路寓邸發引，在太子道聖德肋撒教堂舉行安息彌撒，隨即安葬於長沙灣天主教墳場。

陳老太夫人生前夙著賢淑，積善慈祥，克孫滿膝，壽享遐齡，其長子英業及其昆仲亦能業承懿範，復恪遵嚴父益葵老先生庭訓致力工業，卓著賢聲。

昨日社會名流、同業、親友，花牌及親臨執紼者，計有周錫年爵士、林根成、徐季良、何世禮、莊重文、蔡章閣、林苑、何善衡、何添、利國偉、林秀、廖烈武、廖烈文、廖烈科、史寶楚、姚天民、王統元、吳文政、楊元龍、李震之、方肇周、羅雅元、陳祥興、陳廷驊、陳元鉅、虞先達、虞哲近、虞哲奐、楊義豪、吳裕光、溫達明、胡炳、盧兆、劉世仁、朱祖涵、姚廣明、雲龍、陳銓旋、歐陽日怡、李鉞流、龔若文、謝國樂、潘國新、潘國棟、李清文、李濟平、黎桂添、黎永添、李曜華、陳佛其、彭偉才、劉醫賓、劉百川、甄文亮、甄家珍、周文軒、田元灝、鄭慶飛、劉德、蔡世昌、彭金堯、陸福康、謝景棠、吳達機、胡錦、吳金海、吳榮貴、謝禮淳、李世洪、陸蘊百、唐寶南、楊永森、楊永棠、陳草、柳子元、任家祥、李天佑、李作權、沈伯英、梁澤江、陳瑞機、陳瑞球、蕭朝機、鄭翼之、鄭植之、鄭榮之、鄭蘭安、鄭樹棠、羅世超、羅展、陳瑞鴻、梁國源、黎銘銘、何壽南、何壽康、羅國鈞、林百欣、倫潤森、盧成文、陳永淳、陳永桐、陳永奎、陳永祺、陳壽霖、陳堯棠、凌思聰、馮佐治、利國遠、馮啓寬、黃錦彬、黃景滋、黃景漢、陳嘉有、李卓權、唐海平、梁植芬、梁季彝、方孝、馬紀文、蕭德、劉文耀、姚啓明、余漢文、張兆祺、陳壽良、陳壽同、林叔軍、葉少銘、楊仰三、譚匯雲、郭德勝、郭德彪、源藝民、楊仲明、何守綿、何教綿、方樹泉、方潤華、孫述憲、嚴章達、莊雲奎、黃叢森、竇訥夫、楊國柱、黃富南、許幹森、哈里遜及各大銀行工商業團體等中西閩人數逾千人，素車白馬，備極哀榮。

流行性感冒
一週百五宗

【本報訊】據本港醫務衛生處提出報告稱：最近流行性感冒症已略爲增加。在上週已接獲一百五十宗報告。忠告市民宜「避免在人多擠擁的公共場所」。

該種流行性感冒的病菌，已證實屬於「A二」型，與一九六八年在本港及去年喜延世界各地的細菌相同。此次可能又有第士重來的威脅，但醫務衛生處發言人稱：目前情形尚不至於嚴重。他說：市民應避免在人數衆多的公共場所，以免感染此病症。

據醫務衛生署報告，最近流行性感冒症已略有增加，上週接獲的報告，約有一百五十宗。香港一位醫生表示：香港絕不能讓一九六八年遭遇的「流行性感冒」再行重演，市民應注重身體及環境的衛生。

世界教師會總秘書
歐里士今抵港訪問

【本報訊】世界教師會總秘書歐里士爲明瞭各地區會員機構業務狀況，以加强聯繫，將於今日下午二時廿分由星架坡抵港，協助香港教師會。

據悉：該會會長古茂建屆時將與全體理事同仁聯袂到機場迎迓，並於是日下午六時在該會會所（九龍彌敦道立信大廈八樓）舉行座談會，會後設宴爲歐氏洗塵。

歐氏此次來港訪問，爲瞭解香港教師及當地教育一般狀況，將作兩日逗留，至十五日即取道菲律賓返美。世界教師會會長麥龍爵士於去年七月廿日抵港訪問，歐氏爲兩年來國際教師會高層負責人來港訪問之第二人。

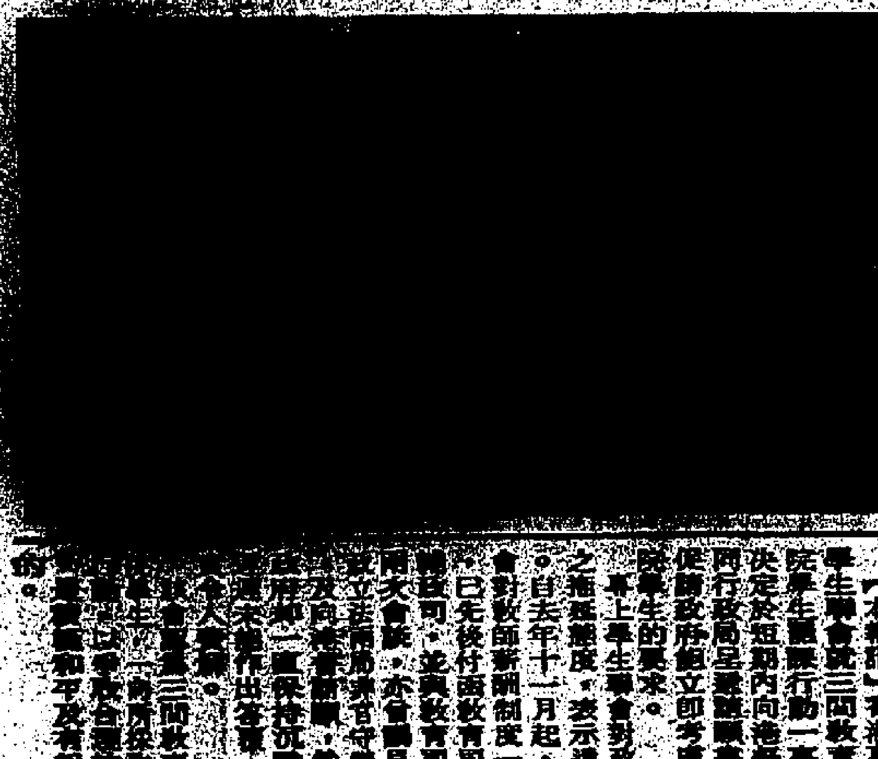
疑食過量毒品
黑兵倒斃街頭
七名中外籍男女被留訊

【本報訊】一名年約廿七歲的黑人美兵，昨日凌晨時份被人發現倒臥在彌敦道三二一號對開街外，後由途人報警將之送院急救，但抵達醫院後，已證實不治斃命。

案發後，警方曾拘訊七名男女，其中一名女子曾碼到及一名廿三歲美兵[illegible]，將於明日在北九龍裁判署提堂，以涉有毒品罪名，至於其他三名美兵及兩華籍女子，則仍被扣留查訊。

據警方最初步調查後，相信該名美兵死因，並無可疑之處，可能因爲服食過量毒品致命。事後警方人員會搜查附近彌敦道三二一號一所住宅，搜獲一批小量毒品，將上述四名美兵及三名年約十九歲的華籍女子帶返警署問話。

據悉：該名黑人美兵在昨日凌晨二時許被人發現時，身上只穿有底褲及內衣一件，倒臥在彌敦道三二一號對開行人道上，已陷昏迷狀態，且口吐白沫，警方立即召救傷車將其送院急救，但入院後已證實死亡，至於死者姓名，則要在和其親人接觸後，始能公佈。



瑞興公司高級職員
又一批赴日本考察

【本報訊】瑞興公司董事長古勝祥爲配合公司發展業務，近日又遣一批服務有年之高級職員林添、劉振華、吳乙明、葉志興、梁汝南等，於日前乘搭日航七四七機赴日本各大城市考察各大百貨公司業務，以資借鏡。彼等，將於週內公畢返港。圖爲瑞興公司高級職員赴日考察登機前留影。由右至左：梁汝南、林添、吳乙明、葉志興、劉振華。

代課女教師施體罰判罪
學生家長代聘律師申請覆審
獲改判簽保及不留案底

【本報訊】四十名學生家長，因同情數天前在銅鑼灣被判體罰學生之青年教師，各人發起籌款，代被告延聘律師，申請覆審。昨晨觀塘法官聆果審理律師之申述後，改判被告簽保二百元，且不留案底。被告原判罰款二百元，且留案底。

法官在判案前指出：他本人對被告此舉甚感遺憾。無疑被告是過份一些，但他本人認爲如有適當之理由，向學生進行體罰，則無可厚非。然而，所謂體罰者，並非以物件毆打學生之面部，極其量只准毆打手掌。今天被告的舉動，無疑是過火一些，失去了教師應有的教學風度。現本席考慮被告年輕氣燥，不想因此而毀去被告一生前途，故改判簽保守行爲。

被告昨晨由律師史提芬，盧代辯，謂被告現年只有十八歲，當日因一時意氣，缺少涵養，向學生動粗。如因犯案而留有案底，使他一生抱憾，前途盡失。被告今次屬於初犯，同時剛投考香港中文大學入學試，將來還要在社會立足，請求法官給予一大機會，將上次判決取銷，不因留有犯罪案底而毀其終生。

被告昨晨步出法庭時，頻頻向各家長致謝。

案畢，多名學生家長在接受訪問時，他們均表示關心被告之前途，事件已過去，如因此而留有犯罪案底，他們身爲學生家長，也會大感遺憾。

旁聽席上昨坐滿學生家長，此外該校之神父也在坐作旁聽。

被告梁德文，任港島軒尼詩道，爲香港司徒拔道雅台聖瑪烈書院代課教師。

被告於本年四月在該校代課，且爲二年級上午班主任，被毆打之學生蔡子傑，現年七歲，與父母同住於跑馬地禮頓道。

本月七日上午十一時許，被告發現蔡之成績報告書並無交給家長簽署，而是請求另一同學代爲簽名，查問之下，蔡以成績報告書每星期都是「D減」不敢交給父母，於是請他人簽署，同時被告發覺蔡於默書時偷看書本，一時憤起，手持間尺，在小孩面上打了四下，且將他責備一番，待至中午十二時許，蔡之母親前來接兒放學，發現兒子面部紅腫，雙手也有瘀痕，追查下，揭發此事，她隨即找該校神父理論，蔡子傑父母事後并往報警，結果將被告落案檢控。

灣仔區樓宇
部份停供水

【本報訊】港島灣仔若干樓宇，將於明日下午十時起至十五日上午六時止，暫停供水八小時。暫停供水的原因係爲方便水務局人員在船街接駁一條水管。受影响的樓宇爲船街廿九號至五十五號及卅二號至六十號，秀華坊一號至卅五號及二號至卅六號，適安街一號至三號及二號至八號，厚豐里一號至十六號及二號至八號，妙鏡台一號及二號，南固台全部樓宇，堅尼地道九號及六十號。

圖爲出席之[illegible]

港九新界幼協會
籌辦第十四屆國[illegible]

【本報訊】港九新界幼稚園教育協進會有限公司，本月九日第二次理事會會議，決組團回國慶祝建國六十年紀念。凡該會會員及其家屬，均得報名參加，由本月廿日開始，七月廿日止截，多除少補，報名地點在該會，費用收一千二百元，包括來回機票，在台交通，膳宿費等在內，行期十四天。詳細辦法，希向該會查詢。已由該會首顧麥月華、李玉芳、汪燕梅分函該會成員知照。

葵涌再興建
兩工廠大廈

【本報訊】新界葵涌第廿七號地區，短期內將興建七層高的工廠大廈兩間。

該兩大廈共有工廠單位七百二十六個，每單位面積爲二百五十六方呎。該兩工廠大廈係供徙置事務處安置被清拆的工廠之用。

葵涌第廿八號地區，數年前已有兩間工廠大廈，現計劃興建新的兩座工廠大廈，將在現有兩間大廈之側，其設計亦相同。該兩工廠大廈的建築工程，將於下月動工，可望於一年後完成。

謀殺澳洲科學家
死囚將上訴英廷

【本報訊】香港大酒店去年十二月一日，一名澳洲科學家被一名澳洲青年刺斃，事後該青年愛華士被拘控案，經高等法院法官及上訴合議庭法官判決罪名成立，處以死刑。

該兇犯愛華士現再作最後掙扎，準備上訴英國樞密院，由其律師擬就代擬申請書，要求英國樞密院批准進行上訴，申請書不日將由港寄出，凡上訴英國樞密院者，必須將上訴理由陳述，請求批准上訴，樞密院認爲理由充足，然後批准，方能上訴。

兇犯愛華士，二十歲，澳洲籍人，被控於去年十二月一日，在九龍地區，謀殺科學家廿庇，經於本年三月二十日，由正按察司李比爵士，判其罪名成立，處以絞刑，後愛華士上訴合議庭，本月一日由合議庭駁回其上訴。澳洲方面，有若干款項籌來，資助愛華士上訴英廷。

專上學生聯會
支持三師學生
將再遞請願書

【本報訊】香港專上學生聯會就三間教育學院學生罷課行動一事，決定於短期內向港督會同行政局呈遞請願書，促請政府組立即考慮三院學生的要求。

專上學生聯會對政府之拖延態度，表示遺憾。自去年十一月起，該會對教師薪酬制度一事，已先後付函教育司，並與教育司作兩次會談，亦會見行政立法兩局非官守議員及向港督請願，然而政府卻一直保持沉默，未曾作出答覆，[illegible]三間教育學院學生所採取的[illegible]和平及有組織的。

學生聯會再表示支持，已決定再向有關當局呈遞請願書，請求政府對三教育學院學生所提出的七項要求，能夠盡早作答。

香港 九龍 利瑪竇書院
擴校招生通告

本書院校董會有鑑於本港教育之需要，及歷年申請入本校求學人數衆多，早經議定擴建校舍計劃，其中兩項定於本年八月間完成：

（甲）香港第二校：香港灣仔船街九至十五號新建校舍，定本年七月落成啓用。該校舍有課室廿二間，另闢實驗室及各科實驗室等，屆時將辦理英文中學、中文中學，及附設小學。

（乙）九龍第三校：茲爲配合學校發展，及加强教學效能起見，特於去年自行購置深水埗大埔道七十號校舍一座，以替代九龍第三校所租用之大埔道七十號校址，現已增加各項新式教育設備，並定於本年八月遷入使用。該校舍有課室卅四間，及大禮堂、各科實驗室等，爲一現代化、規模宏大之新型校舍。

由於上述擴校計劃，本書院由本年九月起共有屬校五間，各校均爲本港主教府所承認之天主教學校，而行政措施及管教制度均屬一致。

本校本年秋季增加各級名額共一千三百五十名，茲將申請入學辦法附錄如后：

招考班級：英文中學：英中一至英中六（大學預科班）
英文小學：英小一至英小六暨幼稚高初班
中文中學：中一至中六（大學預科班）
中文小學：小一至小六暨幼稚高初班

報名地點：香港第一校：西營盤第三街一〇三號
香港第二校：灣仔船街九至十五號。報名處暫設：（一）灣仔聖母聖衣堂天主堂（Our L. of Mount Carmel Church）及（二）灣仔灣天主教慈幼中學。
九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號
九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號
九龍第三校：深水埗大埔道七十號（由八月起遷往附近鴨寮街廿八號至卅六號新校舍）

詢問電話：K—813810 H—452724

嶺東中學
愛丁堡英文書院 聯合招生

中文：中學、小學，幼稚園高低班。
英文：中學，小學，幼稚園。
試期：六月廿六日（星期日）下午二時半
校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）
電話：K八〇七八九五，八二一五五五
六月十四日爲本院校慶日，定於十二，十三兩日舉行學生成績展覽，歡迎各界人士參觀指導，並定於十四日晚假座南昌街會堂酒家三樓舉行師生聯歡叙餐，歡迎歷任教師，校友參加。

校長：陳劍科

MANSFIELD COLLEGE

格致英文書院

招秋季學期男女新生

（一）班級：小學一至六年級（PRIMARY 1—6）
中學一至四年級（FORM 1—4）
（二）考試：六月十九日（星期六）下午三時
（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台四號
電話：六八〇二〇一

校監 鄭亞濟

不用開刀

證明招牌提防影射

腸癌專科

北京中醫師金寶

九龍旺角彌敦道七三〇號二樓

隱形神耳牌耳機
康美樂健康器

刊登廣告請電話 七三〇七〇八洽